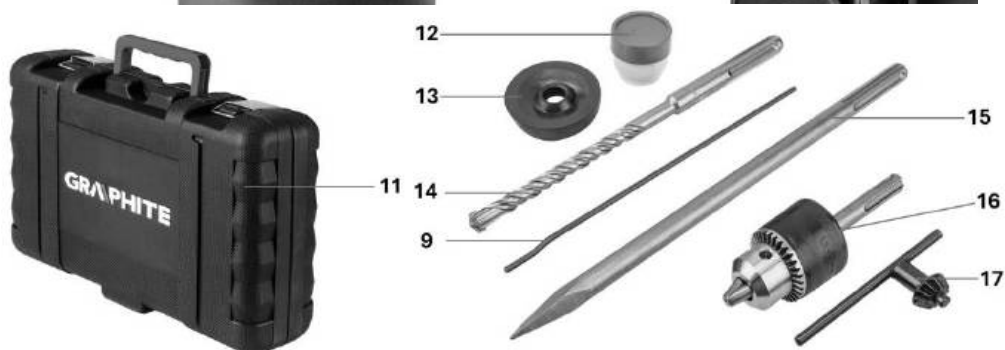


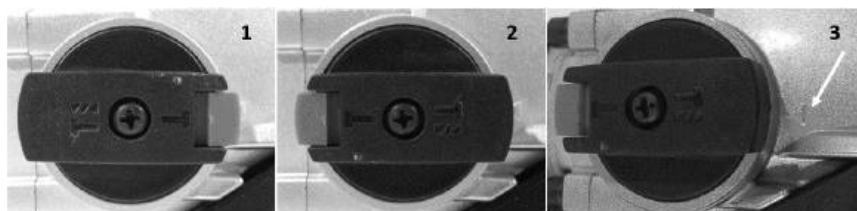
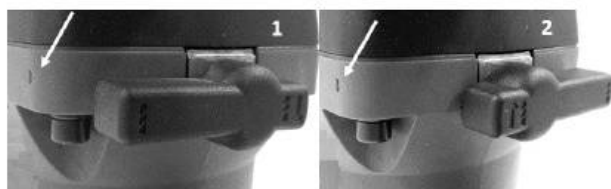
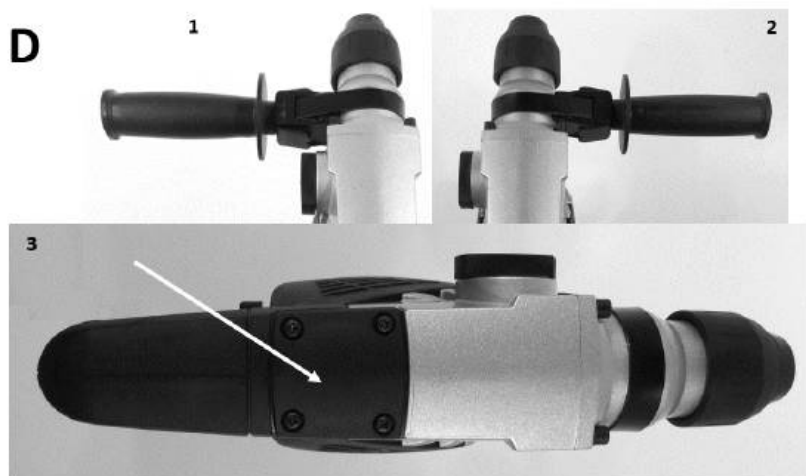
GRAPHITE



58G860





B**C****D**

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	5
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	7
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	11
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	13
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	16
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	18
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	20
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	22
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	25
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	27
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	29
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	31
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS.....	33
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	35
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	37
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	40
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	42
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	44
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	46
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	49
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE.....	51

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Młotowiertarka:

58G860

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY MŁOTEM ELEKTRYCZNYM

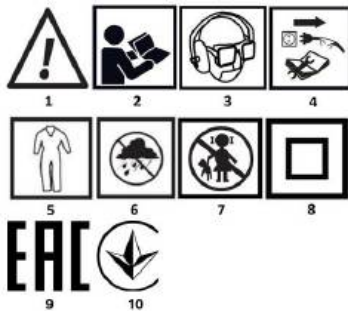
Uwaga: Przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją, obsługą lub naprawą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- W czasie posługiwania się młotem należy stosować okulary lub gogle ochronne, środki ochrony słuchu i hełm ochronny, (jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że może spaść cokolwiek z góry). Zaleca się stosowanie półmaski ochronnej i obuwia przeciwpoślizgowego. Jeśli wymaga tego charakter wykonywanej pracy należy stosować systemy odpylające.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy uchwyt wiertarski młota jest właściwie zamocowany na swoim miejscu.
- W czasie pracy, wskutek wibracji może dojść do poluzowania zamocowania narzędzia, dlatego należy szczególnie uważnie skontrolować mocowania narzędzia przed rozpoczęciem pracy. Niepożądane poluzowanie narzędzia może być przyczyną uszkodzenia narzędzia lub wypadku przy pracy.
- Jeśli młot ma być użytkowany w niskiej temperaturze lub po dłuższym okresie przechowywania, należy zezwolić, aby młot kilka minut pracował bez obciążenia, aby jego elementy wewnętrzne zostały odpowiednio nasmarowane.
- W czasie posługiwania się młotem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.
- Zawsze należy trzymać młot obiema rękami, wykorzystując rękojeść dodatkową.
- Nie wolno dotykać rękami do wirujących części młota. Nie wolno także rękami zatrzymywać obracającego się wrzeciono młota. Postępowanie przeciwne grozi uszkodzeniem ręki.
- Nie wolno kierować pracującego młota ku innym osobom ani ku sobie.
- W czasie pracy młotem należy trzymać go za elementy izolowane, aby uniknąć porażenia elektrycznego w czasie ewentualnego natrafienia na przewód elektryczny znajdujący się pod napięciem.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek płynu do wnętrza młota. Do czyszczenia powierzchni młota używać mydło mineralne i wilgotną tkaninę. Nie wolno stosować do czyszczenia benzyny lub innych środków czyszczących, które mogą być szkodliwe dla elementów plastikowych.
- Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, to zawsze należy pamiętać o właściwym doborze przedłużacza (do 15 m, przekrój przewodów 1,5 mm², powyżej 15 m, lecz mniej niż 40 m – przekrój przewodów 2,5 mm²). Przedłużacz zawsze powinien być w pełni rozwinięty.
- Nie wolno posługiwać się trójszczynowym uchwytem wiertarskim, gdy młot jest ustawiony na pracę w trybie wiercenia z udarem lub dłutowania. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez udaru w drewnie lub stali.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności
9. Znak certyfikacji EAC.
10. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

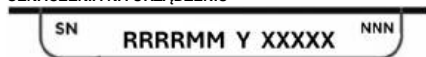
OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt narzędziowy SDS+
2	Oslona przeciwpływowa uchwytu
3	Tuleja blokująca uchwyt
4	Przełącznik wyboru trybu pracy
5	Otwór inspekcyjny uzupełniania smaru
6	Włącznik/wyłącznik
7	Rękojeść główna
8	Przełącznik trybu pracy
9	Ogranicznik głębokości wiercenia
10	Rękojeść dodatkowa
11	Walizka
12	Pojemnik ze smarem
13	Pierścień gumowy przeciwpływowy
14	Wiertło do betonu (SDS-Plus)
15	Dłuto (SDS-Plus)
16	Uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus
17	Kluczyk do uchwytu wiertarskiego

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Młot elektryczny jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Młot może być używany do wiercenia otworów w trybie pracy bez udaru, z udarem lub drażenia kanałów, oraz obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła itp. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRACA URZĄDZENIEM

Uważaj na ukryte przewody elektryczne lub rury gazowe i wodne. Sprawdź obszar roboczy, np. za pomocą wykrywacza przewodów elektrycznych, metali.

Zawsze używaj właściwego napięcia zasilania!

Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z wartością podaną na tabliczce znamionowej maszyny.

Przygotowanie do pracy

Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że na urządzeniu nie są widoczne żadne uszkodzenia, pęknięcia. Sprawdź przewód zasilający czy nie jest przerwany lub są na nim widoczne uszkodzenia czy przetarcia izolacji. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek bezwzględnie nie wolno nim pracować, urządzenie musi być sprawdzone przez dedykowany serwis.

Instalacja akcesoriów

Przed założeniem jakiegokolwiek akcesoria wiertła, dłuta czy uchwytu wiertarskiego urządzenie musi być odłączone od zasilania. Aby zainstalować należy odciągnąć blokadę uchwytu SDS+ rys. A3 w kierunku rękojęści głównej. Następnie umieść narzędzie w uchwycie rys. A1. Akcesorium może wymagać obrócenia w osi, aby zagłębiło się do odpowiedniego poziomu. A następnie zwolnić uchwyt blokady rys. A3. Wyjmujemy narzędzie wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA!

Nie wolno korzystać z innych wiertel jak SDS+ do wiercenia z uderem oraz do dłutowania!

W czasie korzystania z wiertel należy pamiętać o maksymalnej średnicy wiertel jaka jest dopuszczana przez producenta, patrz tabela znamionowa.

UWAGA! Korzystając z uchwytu kluczowego przeznaczonego do wiertel walcowych, nie wolno pracować z uderem. Korzystanie z niego doprowadzi do bardzo szybkiego uszkodzenia uchwytu wiertarskiego kluczowego oraz uchwytu SDS+ w młotowiertarce.

Tryby pracy

Młotowiertarka ma dwa pokręta trybu pracy rys. A4 oraz rys. A8.

Po poszczególnych trybów pracy należy pokręta ustawić w następujących pozycjach:

Wiercenie bez uderu: pokrętko rys. A4 w pozycji pokazanej na rys. B2, znacznik pozycji pokazanej na rys. B3. Pokrętko rys. A8 w pozycji pokazanej na rys. C1 znacznik pokrętki pokazany strzałką na rys. C1

Wiercenie z uderem: pokrętko rys. A4 w pozycji pokazanej na rys. B2, znacznik pozycji pokazany na rys. B3. Pokrętko rys. A8 w pozycji pokazanej na rys. C2 znacznik pokrętki pokazany strzałką rys. C2

Kucie/dłutowanie: pokrętko rys. A4 w pozycji pokazanej na rys. B1, znacznik pozycji pokazany na rys. B3. Pokrętko rys. A8 w pozycji pokazanej na rys. C2 znacznik pokrętki pokazany strzałką rys. C2

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed jakimikolwiek pracami obsługowymi przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę sieciową.

Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę, zawsze utrzymuj maszynę i szczeliny wentylacyjne w czystości. Po każdym dniu pracy czyść uchwyt narzędziowy.

Wymiana osłony przeciwpyłowej

Uszkodzone nasadki chroniące przed kurzem należy wymienić, ponieważ kurz, który dostaje się do uchwytu narzędziowego, może powodować jego awarie.

Odciągnij i przytrzymaj tuleję blokującą rys. A3. Zdejmij osłonę przeciwpyłową rys. A2 za pomocą odpowiedniego narzędzia.

Po odciągnięciu tulei blokującej pociągnij za nową osłonę przeciwpyłową, aż mocno osiądzie nad uchwytem narzędziowym, a tuleja blokująca może zostać ponownie wysunięta do przodu.

Jeśli zdarzy się awaria maszyny pomimo staranności podjętej przy produkcji i testach, naprawa powinna zostać przeprowadzona przez autoryzowany wykwalifikowany serwis.

Uzupełnianie smaru

Smar uszczelniający mechanizm udarowy wymaga czasowego uzupełniania. Intensywna praca powoduje jego rozgrzanie się i przejście do postaci płynnej lub półpłynnej. Stany te ułatwiają wydostawanie się smaru z urządzenia co jest zjawiskiem naturalnym. Dokonujemy tego poprzez odkręcenie otworu inspekcyjnego rys. A5. Na wyposażeniu urządzenia znajduje się pojemnik ze smarem uszczelniającym. Czynność tę wykonujemy, gdy podczas pracy urządzeniem zauważyliśmy spadek wydajności w czasie kucia lub wiercenia z uderem. Smaru w układzie nie może być zbyt dużo, powinien wypełniać układ mniej więcej w połowie.

UWAGA! W okresach niskiej temperatury zewnętrznej zaraz po uruchomieniu urządzenia może być odczuwalny spadek wydajności.

Najczęstszą przyczyną jest zbyt gęsty smar, należy wówczas uruchomić urządzenie bez obciążenia na kilka minut. Spowoduje to rozgrzanie smaru i uszczelnienie układu udaru pneumatycznego.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Młotowiertarka
- Dłuto SDS+
- Wiertło SDS+
- Ogranicznik głębokości wiercenia
- Uchwyt wiertarski z kluczkiem
- Pierścien gumowy przeciwpyłowy
- Smar
- Dokumentacja techniczna
- Walizka transportowa

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz
Moc znamionowa	900 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	980 min ⁻¹
Częstotliwość udaru	3850 min ⁻¹
Energia udaru	4 J
Typ uchwytu narzędzi roboczych	SDS Plus
Klasa ochronności	II
Masa	4,1 kg
58G860 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść główna) Wiercenie udarowe w betonie Tryb dłuta	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść dodatkowa) Wiercenie udarowe w betonie Tryb dłuta	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartości przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą

w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Młotowiertarka SDS+

Model: 58G860

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-04-24

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Hammer drill:
58G860

CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT ASSEMBLE, ADJUST OR OPERATE THE EQUIPMENT.

DETAILED SAFETY REGULATIONS
ATTENTION!

Read the operating instructions carefully and follow the warnings and safety precautions contained therein. The device has been designed for safe operation. However, installation, maintenance and operation of the device can be dangerous. Following the procedures below will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and shorten the installation time of the device.

SAFETY RULES

WARNINGS REGARDING WORKING WITH A HAMMER DRILL

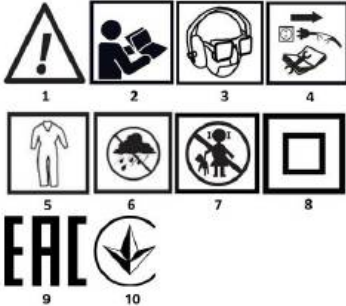
Caution: Before performing any adjustment, operation or repair, remove the power cord plug from the mains socket.

- When using the hammer, wear safety glasses or goggles, hearing protection and a safety helmet (if there is a risk of something falling from above). It is recommended to wear a protective half mask and non-slip footwear. If required by the nature of the work, use dust extraction systems.
- Before starting work, ensure that the hammer drill chuck is properly secured in place.
- During operation, vibration may cause the tool to become loose, so check the tool's fastenings carefully before starting work. Unwanted loosening of the tool may cause damage to the tool or an accident at work.
- If the hammer is to be used at low temperatures or after a long period of storage, allow the hammer to run for a few minutes without load so that its internal components are properly lubricated.
- When using the hammer held aloft, stand with your feet firmly apart and make sure that there are no bystanders below.
- Always hold the hammer with both hands, using the auxiliary handle.
- Do not touch the rotating parts of the hammer with your hands. Do not stop the rotating spindle of the hammer with your hands. Failure to comply with these instructions may result in injury to your hands.
- Do not point the hammer at other people or yourself while it is in operation.
- When working with the hammer, hold it by its insulated parts to avoid electric shock in the event of contact with a live electrical cable.
- Do not allow any liquid to enter the interior of the hammer. Use mineral soap and a damp cloth to clean the surface of the hammer. Do not use petrol or other cleaning agents that may be harmful to plastic components.
- If an extension cord is necessary, always ensure that it is of the correct type (up to 15 m, cable cross-section 1.5 mm², over 15 m but less than 40 m – cable cross-section 2.5 mm²). The extension cord should always be fully extended.
- Do not use a three-jaw drill chuck when the hammer is set to hammer drilling or chiselling mode. This chuck is designed exclusively for non-hammer drilling in wood or steel.

CAUTION! The device is intended for indoor use.

Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



- CAUTION! Take special precautions!
- Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein.
- Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
- Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
- Wear protective clothing.
- Protect the device from moisture.
- Keep children away from the tool.
- Protection class II.
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

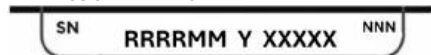
The numbering below refers to the device components shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	SDS+ tool holder

2	Dust cover for chuck
3	Chuck locking sleeve
4	Operating mode selector switch
5	Grease refill inspection hole
6	On/off switch
7	Main handle
8	Operating mode switch
9	Drilling depth limiter
10	Additional handle
11	Carrying case
12	Grease container
13	Rubber dust ring
14	Concrete drill bit (SDS-Plus)
15	Chisel (SDS-Plus)
16	Drill chuck with SDS-Plus adapter
17	Drill chuck key

* There may be differences between the graphic and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	- month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional designation

PURPOSE

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The electric hammer is a hand-held power tool with class II insulation. The device is powered by a single-phase commutator motor. The hammer can be used for drilling holes in non-hammer mode, hammer mode or channel drilling, as well as for surface treatment in materials such as concrete, stone, brick, etc. Areas of use include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

WORKING WITH THE DEVICE

Be aware of hidden electrical cables or gas and water pipes. Check the working area, e.g. with an electrical cable or metal detector.

Always use the correct supply voltage!

The voltage of the power source must match the value specified on the machine's rating plate.

Preparation for operation

Before starting work, make sure that there is no visible damage or cracks on the device. Check the power cord for breaks, visible damage or fraying of the insulation. If any faults are found, do not use the device under any circumstances; it must be checked by a dedicated service centre.

Installing accessories

Before installing any drill, chisel or drill chuck accessories, the device must be disconnected from the power supply. To install, pull the SDS+ chuck lock (Fig. A3) towards the main handle. Then place the tool in the chuck (Fig. A1). The accessory may need to be rotated on its axis to engage to the correct level. Then release the lock (Fig. A3).

Remove the tool by performing the same steps in reverse order.

CAUTION!

Do not use any other drill bits than SDS+ for hammer drilling and chiselling!

When using drill bits, remember the maximum diameter of drill bits permitted by the manufacturer, see the rating table.

CAUTION! When using a key chuck designed for cylindrical drill bits, do not use the hammer function. Doing so will quickly damage the key chuck and the SDS+ chuck in the hammer drill.

Operating modes

The hammer drill has two operating mode knobs, Fig. A4 and Fig. A8.

For each operating mode, set the knobs to the following positions:

Drilling without hammer action: knob Fig. A4 in the position shown in fig. B2, position marker shown in fig. B3. Knob fig. A8 in the position shown in fig. C1, knob marker shown by the arrow in fig. C1

Hammer drilling: knob fig. A4 in the position shown in fig. B2, position marker shown in fig. B3. Knob fig. A8 in the position shown in fig. C2, knob marker shown by the arrow in fig. C2

Chiselling/chiselling: knob Fig. A4 in the position shown in Fig. B1, position marker shown in Fig. B3. Knob Fig. A8 in the position shown in Fig. C2, knob marker shown by the arrow in Fig. C2

MAINTENANCE AND STORAGE

Before performing any maintenance work on the device, pull out the mains plug.

To ensure safe and proper operation, always keep the machine and ventilation slots clean. Clean the tool holder after each day of operation.

Replacing the dust cover

Damaged dust caps must be replaced, as dust entering the tool holder can cause it to malfunction.

Pull back and hold the locking sleeve, Fig. A3. Remove the dust cover, Fig. A2, using a suitable tool.

After pulling back the locking sleeve, pull the new dust cover until it sits firmly over the tool holder and the locking sleeve can be pushed forward again.

If the machine malfunctions despite the care taken during production and testing, repairs should be carried out by an authorised qualified service centre.

Replenishing grease

The grease that seals the impact mechanism needs to be replenished from time to time. Intensive work causes it to heat up and become liquid or semi-liquid. These conditions make it easier for the grease to escape from the device, which is a natural phenomenon. This is done by unscrewing the inspection hole, Fig. A5. The device is equipped with a container with sealing grease. We perform this operation when we notice a drop in performance during hammering or hammer drilling while operating the device. There should not be too much grease in the system; it should fill the system approximately halfway.

CAUTION! During periods of low outside temperatures, a drop in performance may be noticeable immediately after starting the device. The most common cause is grease that is too thick. In this case, start the device without load for a few minutes. This will warm up the grease and seal the pneumatic impact system.

SET CONTENTS:

- Hammer drill
- SDS+ chisel
- SDS+ drill bit
- Drilling depth limiter
- Drill chuck with key
- Rubber dust ring
- Lubricant
- Technical documentation
- Transport case

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Power supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50
Rated power	900 W
No-load speed	980 min ⁻¹
Impact frequency	3,850 min ⁻¹
Impact energy	4 J
Tool holder type	SDS Plus
Protection class	II
Weight	4.1 kg
58G860 indicates both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 96.1 dB (A) K=3dB (A)
Sound power level	L _{WA} = 107.1 dB (A) K=3dB (A)
Vibration acceleration value (main handle) Hammer drilling in concrete Chisel mode	a _h = 19.075 m/s ² K=1.5 m/s ² a _h = 23.283 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vibration acceleration value (additional handle) Hammer drilling in concrete Chisel mode	a _h = 15.525 m/s ² K=1.5 m/s ² a _h = 16.380 m/s ² K=1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K is the

measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the emitted sound pressure level L_{pA} , the emitted sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h have been measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is only representative for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office at in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: SDS+ hammer drill

Model: 58G860

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components

added by the end user or subsequent actions carried out by the end user. Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 24 April 2025

(UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Перфоратор:

58G860

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ

МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ЗБИРАТИ, РЕГУЛЮВАТИ АБО ЕКСПЛУАТУВАТИ ОБЛАДНАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і правил безпеки, що містяться в ній. Пристрій розроблено для безпечної експлуатації. Однак установка, технічне обслуговування та експлуатація пристрою можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травмування та скоротить час установки пристрою.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО РОБОТИ З УДАРНИМ ДРИЛЕМ

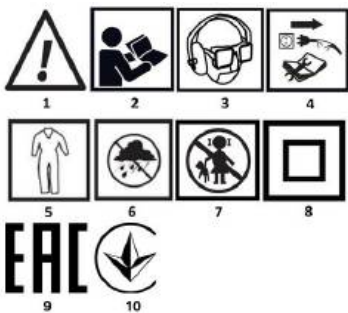
Застереження: Перед виконанням будь-яких регулювань, операцій або ремонту вимкніть штепсельну вилку шнура живлення з

розетки.

- Під час використання молотка носіть захисні окуляри або окуляри, засоби захисту органів слуху та захисний шолом (якщо існує ризик падіння предметів зверху). Рекомендується носити захисну напівмаску та взуття, що не ковзає. Якщо це вимагається характером роботи, використовуйте системи пилососів.
- Перед початком роботи переконайтеся, що патрон перфоратора надійно закріплений на місці.
- Під час роботи вібрація може призвести до ослаблення інструменту, тому перед початком роботи ретельно перевірте кріплення інструменту. Небажане ослаблення інструменту може призвести до його пошкодження або нещасного випадку на виробництві.
- Якщо молоток буде використовуватися при низьких температурах або після тривалого зберігання, дайте молотку попращувати кілька хвилин без навантаження, щоб його внутрішні компоненти були належним чином змащені.
- Під час використання молотка, тримаючи його над головою, стойте, широко розставивши ноги, і переконайтеся, що під вами немає сторонніх осіб.
- Завжди тримайте молоток обома руками, використовуючи допоміжну ручку.
- Не торкайтеся рук до обертових частин молотка. Не зупиняйте обертовий шпиндель молотка руками. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування рук.
- Не направляйте молоток на інших людей або на себе під час його роботи.
- Під час роботи з молотком тримайте його за ізольовані частини, щоб уникнути ураження електричним струмом у разі контакту з кабелем під напругою.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину молотка. Для очищення поверхні молотка використовуйте мінеральне мило і вологу ганчірку. Не використовуйте бензин або інші миючі засоби, які можуть пошкодити пластикові деталі.
- Якщо необхідний подовжувач, завжди переконайтеся, що він відповідного типу (до 15 м, перетин кабелю 1,5 мм², понад 15 м, але менше 40 м – перетин кабелю 2,5 мм²). Подовжувач завжди повинен бути повністю розгорнутим.
- Не використовуйте трищелепний патрон, коли молоток встановлений у режим ударного свердління або довбання. Цей патрон призначений виключно для свердління без удару по дереву або сталі.

УВАГА! Пристрій призначений для використання в приміщенні. Незважаючи на безпечну конструкцію, використання засобів безпеки та додаткових захисних заходів, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. УВАГА! Вживайте особливих запобіжних заходів!
2. Прочитайте інструкцію за експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску).
4. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
5. Носіть захисний одяг.
6. Захищайте прилад від вологи.
7. Тримайте дітей подалі від інструменту.
8. Клас захисту II.
9. Знак сертифікації EAC.
10. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПСИ ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нижче наведена нумерація відповідає компонентам пристрою , показаних на графічних сторінках цього посібника.

Позначення	Опис
1	Тримач інструменту SDS+
2	Пилозахисний кожух для патрона
3	Затискна втулка патрона
4	Перемикач режиму роботи
5	Оглядовий отвір для дозправки мастилом
6	Вимикач
7	Основна ручка
8	Перемикач режиму роботи
9	Обмежувач глибини свердління
10	Додаткова ручка
11	Чохол для перенесення
12	Контейнер для мастила
13	Гумове пілозахисне кільце
14	Свердло для бетону (SDS-Plus)
15	Кірка (SDS-Plus)
16	Свердло з адаптером SDS-Plus
17	Ключ для патрона дрילה

* Можливі відмінності між зображенням та фактичним продуктом

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Електричний молоток є ручним електроінструментом з ізоляцією класу II. Пристрій живиться від однофазного комутаторного двигуна. Молоток можна використовувати для свердління отворів у режимі без удару, режимі удару або свердління каналів, а також для обробки поверхні таких матеріалів, як бетон, камінь, цегла тощо. Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також усі види робіт з облаштування будинку. Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

Звертайте увагу на приховані електричні кабелі або газові та водопровідні труби. Перевірте робочу зону, наприклад, за допомогою детектора електричних кабелів або металу.

Завжди використовуйте правильну напругу живлення!

Напруга джерела живлення повинна відповідати значенню, вказаному на табличці технічних даних машини.

Підготовка до експлуатації

Перед початком роботи переконайтеся, що на пристрої немає видимих пошкоджень або тріщин. Перевірте шнур живлення на наявність розривів, видимих пошкоджень або пошкоджень ізоляції. Якщо виявлено будь-які несправності, ні в якому разі не використовуйте пристрій; його необхідно перевірити в спеціалізованому сервісному центрі.

Встановлення аксесуарів

Перед встановленням будь-яких аксесуарів для свердління, довбання або свердильного патрона пристрій необхідно відключити від джерела живлення. Для встановлення потягніть за фіксатор патрона SDS+ (рис. A3) у бік основної ручки. Потім вставте інструмент у патрон (рис. A1). Можливо, аксесуар доведеться повернути навколо своєї осі, щоб він зафіксувався на потрібному рівні. Потім відпустіть фіксатор (рис. A3).

Вийміть інструмент, виконавши ті самі дії в зворотному порядку.

УВАГА!

Не використовуйте для ударного свердління та довбання інші свердла, крім SDS+!

При використанні свердл пам'ятайте про максимальний діаметр свердл, дозволений виробником, див. таблицю номінальних значень.

УВАГА! При використанні патрона з ключем, призначеного для циліндричних свердл, не використовуйте функцію удару. Це може швидко пошкодити патрон з ключем і патрон SDS+ в ударному дріль.

Режим роботи

Перфоратор має два регулятори режиму роботи, рис. A4 і рис. A8.

Для кожного режиму роботи встановіть ручки в такі положення:

Свердління без ударної дії: ручка рис. A4 у положенні, показаному на рис. B2, позначка положення показана на рис. B3. Ручка рис. A8 у положенні, показаному на рис. C1, позначка ручки показана стрілкою на рис. C1

Перфораторне свердління: ручка рис. A4 у положенні, показаному на рис. B2, маркер положення показаний на рис. B3. Ручка рис. A8 у положенні, показаному на рис. C2, маркер ручки показаний стрілкою на рис. C2

Шліфування/шліфування: ручка рис. A4 у положенні, показаному на рис. B1, маркер положення показаний на рис. B3. Ручка рис. A8 у положенні, показаному на рис. C2, маркер ручки показаний стрілкою на рис. C2

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування пристрою витягніть вилку з розетки.

Для забезпечення безпечної та належної роботи завжди тримайте машину та вентиляційні отвори в чистоті. Очищайте тримач інструменту після кожного дня роботи.

Заміна пілозахисного ковпачка

Пошкоджені пілозахисні ковпачки необхідно замінити, оскільки пил, що потрапляє в тримач інструменту, може спричинити його несправність.

Відтягніть і утримуйте фіксуючу втулку, рис. A3. Зніміть пілозахисний ковпачок, рис. A2, за допомогою відповідного інструменту.

Відтягнувши фіксуючу втулку, натягніть новий пілозахисний ковпачок, щоб він щільно прилягав до тримача інструменту, і фіксуючу втулку можна було знову натиснути вперед.

Якщо, незважаючи на ретельність під час виробництва та випробування, машина працює з перебоями, ремонт повинен виконувати авторизований кваліфікований сервісний центр.

Поповнення мастила

Мастило, яке устільнює ударний механізм, необхідно періодично поповнювати. Інтенсивна робота призводить до його нагрівання і перетворення в рідку або напіврідку консистенцію. Такі умови сприяють витіканню мастила з пристрою, що є природним явищем. Це робиться шляхом відкручування оглядового отвору, рис. A5. Пристрій оснащений контейнером з устільнювальним мастилом. Ми виконуємо цю операцію, коли помічаємо зниження продуктивності під

час забивання або перфорації під час роботи пристрою. У системі не повинно бути занадто багато мастила; воно повинно заповнювати систему приблизно наполовину.

УВАГА! У періоди низьких зовнішніх температур зниження продуктивності може бути помітним відразу після запуску пристрою. Найпоширенішою причиною є занадто густе мастило. У цьому випадку заступіть пристрій без навантаження на кілька хвилин. Це прогріє мастило і уцілнить пневматичну ударну систему.

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Перфоратор
- Свердло SDS
- Свердло SDS
- Обмежувач глибини свердління
- Патрон для дрilla з ключем
- Гумове пілозахисне кільце
- Мастило
- Технічна документація
- Транспортний кейс

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50Hz
Номинальна потужність	900 W
Швидкість без навантаження	980 хв ⁻¹
Частота ударів	3850 хв ⁻¹
Енергія удару	4 Дж
Тип тримача інструменту	SDS Plus
Клас захисту	II
Вага	4,1 кг
58G860 вказує як тип, так і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 96,1 \text{ дБ (A) K=3 дБ (A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 107,1 \text{ дБ (A) K=3 дБ (A)}$
Значення прискорення вібрації (основна ручка) Перфораторне свердління в бетоні Режим долота	$a_h = 19,075 \text{ м/с}^2 \text{ K}=1,5 \text{ м/с}^2$ $a_h = 23,283 \text{ м/с}^2 \text{ K}=1,5 \text{ м/с}^2$
Значення прискорення вібрації (додаткова ручка) Перфораторне свердління бетону Режим долота	$a_h = 15,525 \text{ м/с}^2 \text{ K}=1,5 \text{ м/с}^2$ $a_h = 16,380 \text{ м/с}^2 \text{ K}=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем вимірюваного звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K – невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K – невизначеність вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до EN 62841-1. Рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включно з ним, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація цього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Ciocan perforator:

58G860

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ ASAMBLEZE, SĂ REGLEZE SAU SĂ UTILIZEZE ECHIPAMENTUL.

NORME DE SIGURANȚĂ DETALIAȚE

ATENȚIE!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea. Dispozitivul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea, instalarea, întreținerea și utilizarea dispozitivului pot fi periculoase. Respectarea procedurilor de mai jos va reduce riscul de incendii, electrocutare, vătămare corporală și va scurta timpul de instalare a dispozitivului.

REGULI DE SIGURANȚĂ

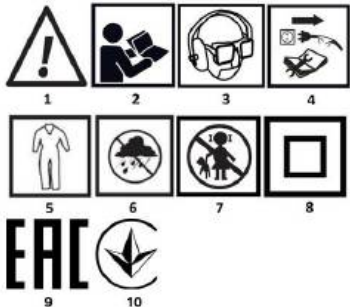
AVERTISMENTE PRIVIND LUCRUL CU UN CIOCAN PERCUTOR

Atenție: Înainte de a efectua orice reglare, operațiune sau reparație, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de alimentare.

- Când utilizați ciocanul, purtați ochelari de protecție sau ochelari de protecție, protecție auditivă și o cască de protecție (dacă există riscul ca ceva să cadă de sus). Se recomandă purtarea unei semimăști de protecție și a încălțămintei antiderapante. Dacă natura lucrării o impune, utilizați sisteme de aspirare a prafului.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că mandrina ciocanului perforator este fixată corespunzător.
- În timpul funcționării, vibrațiile pot provoca slăbirea sculei, așa că verificați cu atenție fixarea sculei înainte de a începe lucrul. Slăbirea neneționată a sculei poate provoca deteriorarea acesteia sau un accident de muncă.
- Dacă ciocanul trebuie utilizat la temperaturi scăzute sau după o perioadă lungă de depozitare, lăsați ciocanul să funcționeze câteva minute fără sarcină, astfel încât componentele sale interne să fie lubrificate corespunzător.
- Când utilizați ciocanul ținut în aer, stați cu picioarele bine depărtate și asigurați-vă că nu există persoane în apropiere.
- Țineți întotdeauna ciocanul cu ambele mâini, folosind mânerul auxiliar.
- Nu atingeți cu mâinile părțile rotative ale ciocanului. Nu opriți cu mâinile axul rotativ al ciocanului. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea mâinilor.
- Nu îndreptați ciocanul către alte persoane sau către dvs. în timp ce acesta este în funcțiune.
- Când lucrați cu ciocanul, țineți-l de părțile izolate pentru a evita electrocutarea în cazul contactului cu un cablu electric sub tensiune.
- Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul ciocanului. Utilizați săpun mineral și o cârpă umedă pentru a curăța suprafața ciocanului. Nu utilizați benzină sau alți agenți de curățare care pot fi dăunători pentru componentele din plastic.
- Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că este de tipul corect (până la 15 m, secțiune transversală a cablului 1,5 mm², peste 15 m, dar mai puțin de 40 m – secțiune transversală a cablului 2,5 mm²). Cablu prelungitor trebuie să fie întotdeauna complet extins.
- Nu utilizați un mandrin cu trei falci atunci când ciocanul este setat în modul de găurire cu ciocanul sau de dăltuire. Acest mandrin este conceput exclusiv pentru găurirea fără ciocan în lemn sau oțel.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat utilizării în interior.
În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- 1. ATENȚIE! Luați măsuri de precauție speciale!
- 2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea.
- 3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de praf).
- 4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
- 5. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
- 6. Protejați dispozitivul de umiditate.
- 7. Țineți copiii la distanță de unealtă.
- 8. Clasa de protecție II.
- 9. Marca de certificare EAC.
- 10. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Denumire	Descriere
1	Suport pentru scule SDS+
2	Capac de protecție împotriva prafului pentru mandrină
3	Manșon de blocare mandrină
4	Comutator de selectare a modului de funcționare
5	Orificiu de inspecție pentru umplerea cu unsoare
6	Comutator pornit/oprit
7	Mâner principal
8	Comutator mod de funcționare
9	Limitator de adâncime de găurire
10	Mâner suplimentar
11	Geantă de transport
12	Recipient pentru unsoare
13	Inel de cauciuc pentru praf
14	Burghiu pentru beton (SDS-Plus)
15	Daltă (SDS-Plus)
16	Mandrină de găurit cu adaptor SDS-Plus
17	Cheie mandrină de burghiu

* Pot exista diferențe între imaginea grafică și produsul real

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - denumire suplimentară

SCOP

CONSTRUCȚIE ȘI APLICAȚIE

Ciocanul electric este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Dispozitivul este alimentat de un motor cu comutator monofazat. Ciocanul poate fi utilizat pentru găurire în modul fără ciocan, în modul ciocan sau pentru găurire în canal, precum și pentru tratarea suprafețelor din materiale precum beton, piatră, cărămidă etc. Domeniile de utilizare includ lucrări de renovare și construcție, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

LUCRUL CU DISPOZITIVUL

Fiți atenți la cablurile electrice ascunse sau la conductele de gaz și apă. Verificați zona de lucru, de exemplu cu un detector de cabluri electrice sau de metale.

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă!

Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare a mașinii.

Pregătirea pentru funcționare

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că nu există deteriorări vizibile sau fisuri pe dispozitiv. Verificați cablul de alimentare pentru a vedea dacă există rupturi, deteriorări vizibile sau uzura izolației. Dacă se constată defecte, nu utilizați dispozitivul în niciun caz; acesta trebuie verificat de un centru de service specializat.

Instalarea accesoriilor

Înainte de a instala orice accesoriu pentru burghiu, daltă sau mandrină, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare. Pentru instalare, trageți blocarea mandrinei SDS+ (Fig. A3) spre mânerul principal. Apoi așezați unealta în mandrină (Fig. A1). Este posibil să fie necesar să rotiți accesoriul pe axa sa pentru a-l fixa la nivelul corect. Apoi eliberați blocarea (Fig. A3).

Scoateți unealta urmând aceiași pași în ordine inversă.

ATENȚIE!

Nu utilizați alte burghie decât cele SDS+ pentru găurire cu percuție și dăltuire!

Când utilizați burghie, rețineți diametrul maxim al burghiilor permis de producător, consultați tabelul de clasificare.

ATENȚIE! Când utilizați un mandrin cu cheie conceput pentru burghie cilindrice, nu utilizați funcția de ciocan. Acest lucru va deteriora rapid mandrina cu cheie și mandrina SDS+ din mașina de găurit cu percuție.

Moduri de funcționare

Mașina de găurit cu percuție are două butoane pentru modulurile de funcționare, Fig. A4 și Fig. A8.

Pentru fiecare mod de funcționare, setați butoanele în următoarele poziții:

Găurire fără percuție: butonul Fig. A4 în poziția indicată în Fig. B2, marcajul de poziție indicat în Fig. B3. Butonul Fig. A8 în poziția indicată în Fig. C1, marcajul butonului indicat de săgeata din Fig. C1

Găurire cu percuție: butonul Fig. A4 în poziția indicată în Fig. B2, marcajul de poziție indicat în Fig. B3. Butonul Fig. A8 în poziția indicată în Fig. C2, marcajul butonului indicat de săgeata din Fig. C2

Dăltuire/dăltuire: butonul din Fig. A4 în poziția indicată în Fig. B1, marcajul de poziție indicat în Fig. B3. Butonul din Fig. A8 în poziția indicată în Fig. C2, marcajul butonului indicat de săgeata din Fig. C2

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a dispozitivului, scoateți așchierul din priză.

Pentru a asigura o funcționare sigură și corectă, mențineți întotdeauna mașina și fantele de ventilație curate. Curățați suportul pentru scule după fiecare zi de funcționare.

Înlocuirea capacului de protecție împotriva prafului

Capacele de protecție împotriva prafului deteriorate trebuie înlocuite, deoarece pătrunderea prafului în suportul pentru scule poate provoca funcționarea defectuoasă a acestuia.

Trageți înapoi și țineți manșonul de blocare, Fig. A3. Scoateți capacul de protecție împotriva prafului, Fig. A2, folosind o unealtă adecvată.

După ce ați tras înapoi manșonul de blocare, trageți noul capac de protecție împotriva prafului până când se fixează ferm peste suportul pentru scule și manșonul de blocare poate fi împins din nou înainte.

Dacă mașina funcționează defectuos în ciuda grijii acordate în timpul producției și testării, reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat și calificat.

Reumplerea cu unsoare

Unsoarea care etanșează mecanismul de impact trebuie reumplută din când în când. Lucrările intense determină încălzirea acesteia și transformarea ei în lichid sau semilichid. Aceste condiții facilitează scurgerea unsoarei din dispozitiv, ceea ce este un fenomen natural. Aceasta se realizează prin deșurubarea orificiului de inspecție, Fig. A5. Dispozitivul este echipat cu un recipient cu unsoare de etanșare. Efectuăm această operațiune atunci când observăm o scădere a

performanței în timpul ciocănirii sau găuririi cu ciocanul în timpul funcționării dispozitivului. Nu trebuie să existe prea multă uşoare în sistem; aceasta trebuie să umple sistemul aproximativ pe jumătate.

ATENȚIE! În perioadele cu temperaturi exterioare scăzute, o scădere a performanței poate fi observată imediat după pornirea dispozitivului. Cea mai frecventă cauză este uşoarea prea groasă. În acest caz, porniți dispozitivul fără sarcină timp de câteva minute. Acest lucru va încălzi uşoarea și va etanșa sistemul pneumatic de impact.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Ciocan perforator
- Daltă SDS+
- Burghiu SDS
- Limitator de adâncime de găurire
- Mandrină cu cheie
- Inel de cauciuc pentru praf
- Lubrifiant
- Documentație tehnică
- Cutie de transport

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC.
Frecvența sursei de alimentare	50
Putere nominală	900 W
Viteza fără sarcină	980 min ⁻¹
Frecvența de impact	3.850 min ⁻¹
Energie de impact	4 J
Tip suport scule	SDS Plus
Clasă de protecție	II
Greutate	4,1 kg
58G860 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Nivelul puterii acustice	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner principal) Perforare cu ciocanul în beton Mod daltă	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner suplimentar) Forare cu ciocanul în beton Mod daltă	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K este incertitudinea de măsurare). Valorile indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice emise L_{PA}, nivelul puterii acustice emise L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul vibrațiilor a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Înțreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După o estimare atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: Înțreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate
--	--

	reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită „GTX Poland”), informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ciocan perforator SDS

Model: 58G860

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 24 aprilie 2025

(HU)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Fúrókalapács:

58G860

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK, AKIK NEM OLVASTÁK EL AZ UTASÍTÁSOKAT, NEM SZÁMÍTHATJÁK ÖSSZE, NEM ÁLLÍTHATJÁK BE ÉS NEM HASZNÁLHATJÁK A BERENDEZÉST.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM!

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelemfelhívásokat és biztonsági előírásokat. A készülék biztonságos működésre lett tervezve. A készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése azonban veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartásával csökkenthető a tűz, áramütés és személyi sérülés kockázata, valamint lerövidül a készülék telepítési ideje.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉSEK A KALAPÁCSFÚRÓVAL VALÓ MUNKÁHOZ

Figyelem: Bármilyen beállítás, művelet vagy javítás elvégzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.

- A kalapács használata során viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget, hallásvédőt és védősisakot (ha fennáll a veszélye, hogy valami leesik fejlőrlő). Ajánlatos védő félárlacot és csúszásmentes lábbelit viselni. Ha a munka jellege megköveteli, használjon porelszívó rendszereket.

- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűrókalapács tokmánya megfelelően van-e rögzítve.
- Működés közben a rezgés miatt a szerszám meglazulhat, ezért a munka megkezdése előtt gondosan ellenőrizze a szerszám rögzítését. A szerszám nem kívánt meglazulása a szerszám károsodását vagy munkahelyi balesetet okozhat.
- Ha a kalapácsot alacsony hőmérsékleten vagy hosszú tárolás után használja, hűtse a kalapácsot néhány percig terhelés nélkül működni, hogy belső alkatrészei megfelelően kenődjének.
- Ha a kalapácsot felemelve használja, álljon szilárdan, szétárt lábakkal, és győződjön meg arról, hogy alatta nincsenek járókelők.
- A kalapácsot mindig két kézzel fogja meg, a kiegészítő fogantyút is használva.
- Ne érintse meg a kalapács forgó alkatrészeit a kezével. Ne állítsa meg a kalapács forgó tengelyét a kezével. Ezen utasítások be nem tartása a kezek sérüléséhez vezethet.
- A kalapács működése közben ne irányítsa másokra vagy magára.
- A kalapács használata közben tartsa a szigetelt részeit, hogy áramütés ne érje, ha érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló elektromos kábellel.
- Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a kalapács belsejébe. A kalapács felületét ásványi szappannal és nedves ruhával tisztítsa meg. Ne használjon benzint vagy más tisztítószert, amely károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- Ha hosszabbító kábelre van szüksége, mindig győződjön meg arról, hogy az megfelelő típusú (15 m-ig, kábel keresztmetszete 1,5 mm², 15 m felett, de 40 m alatt – kábel keresztmetszete 2,5 mm²). A hosszabbító kábelt mindig teljesen kinyújtva kell használni.
- Ne használjon háromfázisú fűrótokmányt, ha a kalapács fűró- vagy véső üzemmódban van állítva. Ez a fűrótokmány kizárólag fűrúshoz használható fában vagy acélban, kalapács nélkül.

FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.

A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
- Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket.
- Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
- Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a tápkábelt.
- Viseljen védőruházatot.
- Védje a készüléket a nedvességtől.
- Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
- II. védelmi osztály.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsítási jel.

A GRAFIKUS ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv grafikus oldalain szerepelnek.

Megjelölés	Leírás
1	SDS+ szerszámtartó
2	Porvédő a tokmányhoz
3	Tokmány rögzítő hüvely
4	Üzem mód választókapcsoló
5	Zsírított ellenőrző nyílás
6	Be-/kikapcsoló gomb
7	Főfogantyú
8	Üzem mód kapcsoló

9	Fűrásmélység-korlátozó
10	Kiegészítő fogantyú
11	Hordtáska
12	Zsírirtató
13	Gumi porgyűjtő gyűrű
14	Betonfűró (SDS-Plus)
15	Véső (SDS-Plus)
16	Fűrótokmány SDS-Plus adapterrel
17	Fűrótokmány kulcs

* A grafikus ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

CÉL

KIVITEL ÉS ALKALMAZÁS

Az elektromos kalapács egy kézi elektromos szerszám, II. osztályú szigeteléssel. A készülék egyfázisú kommutátoros motorral működik. A kalapács fűrásra használható nem kalapácsos, kalapácsos vagy csatornafúrási módban, valamint felületkezelésre olyan anyagokban, mint beton, kő, tégl stb. Használati területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási munkák. Az elektromos szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Figyeljen a rejtett elektromos kábelekre, gáz- és vízvezetésekre. Ellenőrizze a munkaterületet, pl. elektromos kábel- vagy fémdektorról.

Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép típus tábláján feltüntetett értékkel.

A működés előkészítése

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken nincs látható sérülés vagy repedés. Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs-e megszakadva, láthatóan sérült vagy a szigetelés kopott. Ha bármilyen hibát talál, semmiképpen ne használja a készüléket; azt egy erre szakosodott szervizközpontban kell ellenőrizni.

Tartozékok felszerelése

Fűró, véső vagy fűrótokmány tartozékok felszerelése előtt a készüléket le kell választani az áramellátásról. A felszereléshez húzza az SDS+ tokmányzár (A3. ábra) a főfogantyú felé. Ezután helyezze a szerszámot a tokmányba (A1. ábra). Előfordulhat, hogy a tartozékot a tengelye körül el kell forgatni, hogy a megfelelő szintre illeszkedjen. Ezután engedje fel a zárat (A3. ábra).

A szerszámot ugyanazokat a lépéseket fordított sorrendben végrehajtva távolítsa el.

FIGYELEM!

Kalapácsos fűrúshoz és véséshez kizárólag SDS+ fűrókat használjon!

Fűrószár használata esetén vegye figyelembe a gyártó által megengedett maximális fűrószár átmérőt, lásd a teljesítménytáblázatot.

FIGYELEM! Hengeres fűrókhoz tervezett kulcsos tokmány használata esetén ne használja a kalapács funkciót. Ez ugyanis gyorsan megrongálja a kulcsos tokmányt és a kalapácsos fűrógép SDS+ tokmányát.

Működési módok

A fűrókalapács két üzemmód-kapcsolóval rendelkezik, A4. ábra és A8. ábra.

Az egyes üzemmódokhoz állítsa a gombokat a következő pozíciókba:

Fűrás kalapács nélkül: az A4 ábrán látható gombot az A2 ábrán látható helyzetbe, a pozíciójelzőt az A3 ábrán látható helyzetbe állítsa. Az A8 ábrán látható gombot az A1 ábrán látható helyzetbe, a gombjelzőt az A1 ábrán látható nyíl jelzi.

Fűrás kalapácsos funkcióval: az A4 ábra szerinti gomb a B2 ábrán látható pozícióban, a pozíciójelző a B3 ábrán látható. Az A8 ábra szerinti gomb a C2 ábrán látható pozícióban, a gombjelző a C2 ábrán látható nyílall jelölve.

Vésés/vésés: A4. ábra gomb a B1. ábrán látható helyzetben, a B3. ábrán látható helyzetjelző. A8. ábra gomb a C2. ábrán látható helyzetben, a C2. ábrán a nyíl által jelzett gombjelző

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A készüléken bármilyen karbantartási munkát elvégezni, húzza ki a hálózati dugót.

A biztonságos és megfelelő működés érdekében mindig tartsa tisztán a gépet és a szellőzőnyílásokat. Minden napos használat után tisztítsa meg a szerszámtartót.

A porvédő burkolat cseréje

A sérült porvédő fedeleket ki kell cserélni, mivel a szerszámtartóba bejutó por meghibásodást okozhat.

Húzza vissza és tartsa meg a rögzítő hüvelyt, A3. ábra. Távolítsa el a porvédő burkolatot, A2. ábra, egy megfelelő szerszámmal.

A rögzítőhüvely hátrahúzása után húzza meg az új porvédő fedelet, amíg az szilárdan a szerszámtartóra nem illeszkedik, és a rögzítőhüvely újra előre tolható.

Ha a gyártás és tesztelés során tanúsított gondosság ellenére a gép meghibásodik, a javítást egy hivatalos, képzett szervizközpontban kell elvégezni.

Zsirópótás

Az ütőmechanizmust tömítő zsírt időnként pótolni kell. Az intenzív munka miatt a zsír felmelegszik és folyékony vagy félfolyékony állapotba kerül. Ezek a körülmények megkönnyítik a zsír kiszívargását a készülékből, ami természetes jelenség. Ehhez csavarja ki a ellenőrző nyílást, A5. ábra. A készülék egy tömítőzsírral töltött tartállyal van felszerelve. Ezt a műveletet akkor végezzük el, ha a készülék működése közben a kalapálás vagy a fúrás teljesítményének csökkenését észleljük. A rendszerben nem lehet túl sok kenőzsír, körülbelül a rendszer felét kell kitöltenie.

FIGYELEM! Alacsony külső hőmérséklet esetén a teljesítmény csökkenése közvetlenül a készülék beindítása után észrevehető lehet. A leggyakoribb ok a túl sűrű zsír. Ebben az esetben indítsa el a készüléket terhelés nélkül néhány percre. Ez felmelegíti a zsírt és lezárja a pneumatikus ütőrendszert.

A KÉSZLET TARTALMA:

- Fúrókalapács
- SDS+ véső
- SDS+ fűrőfej
- Fúrásmélység-korlátozó
- Fúrótokmány kulccsal
- Gumi porgyűjtő gyűrű
- Kenőanyag
- Műszaki dokumentáció
- Szállító tok

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50
Névleges teljesítmény	900 W
Üresjárat fordulat/szám	980 min ⁻¹
Ütésfrekvencia	3850 min ⁻¹
Ütési energia	4 J
Szerszámtartó típus	SDS Plus
Védettségi osztály	II
Súly	4,1 kg
A 58G860 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomás szint	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Hangteljesítmény szint	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Rezgésgyorsulás érték (főfogantyú) Kalapácsos fúrás betonban Véső üzemmód	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Rezgésgyorsulási érték (kiegészítő fogantyú) Kalapácsos fúrás betonban Véső üzemmód	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanság). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanság) jellemzi.

A kézikönyvben megadott értékek: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} , a kibocsátott hangteljesítmény szintje L_{WA} és a rezgésgyorsulás értéke a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A rezgésszint a_h felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak az eszköz alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha az eszközt más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. Az eszköz nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVEDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény) 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: SDS+ fúrókalapács

Modell: 58G860

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra. Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, és műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. április 24.

(IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Trapano a percussione:

58G860

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ASSEMBLARE, REGOLARE O UTILIZZARE L'ATTREZZATURA.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIE
ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute. Il dispositivo è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento del dispositivo possono essere pericolosi. Seguire le procedure riportate di seguito ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali e abbrevierà i tempi di installazione del dispositivo.

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZE RELATIVE ALL'UTILIZZO DI UN TRAPANO A PERCUSSIONE

Attenzione: prima di eseguire qualsiasi regolazione, operazione o riparazione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Quando si utilizza il martello, indossare occhiali o maschere di protezione, protezioni acustiche e un elmetto di sicurezza (se esiste il rischio che qualcosa possa cadere dall'alto). Si raccomanda di indossare una semimaschera protettiva e calzature antiscivolo. Se richiesto dalla natura del lavoro, utilizzare sistemi di aspirazione della polvere.
- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il mandrino del trapano a percussione sia fissato correttamente.
- Durante il funzionamento, le vibrazioni possono causare l'allentamento dell'utensile, quindi controllare attentamente i fissaggi dell'utensile prima di iniziare il lavoro. L'allentamento indesiderato dell'utensile può causare danni all'utensile stesso o incidenti sul lavoro.
- Se il martello deve essere utilizzato a basse temperature o dopo un lungo periodo di inutilizzo, lasciarlo funzionare per alcuni minuti senza carico in modo che i suoi componenti interni siano adeguatamente lubrificati.
- Quando si utilizza il martello sollevato, stare con i piedi ben divaricati e assicurarsi che non ci siano persone sotto.
- Tenere sempre il martello con entrambe le mani, utilizzando l'impugnatura ausiliaria.
- Non toccare con le mani le parti rotanti del martello. Non fermare con le mani il mandrino rotante del martello. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni alle mani.
- Non puntare il martello verso altre persone o verso se stessi mentre è in funzione.
- Quando si lavora con il martello, tenerlo per le parti isolate per evitare scosse elettriche in caso di contatto con un cavo elettrico sotto tensione.
- Non lasciare che liquidi penetrino all'interno del martello. Utilizzare sapone minerale e un panno umido per pulire la superficie del martello. Non utilizzare benzina o altri detersivi che potrebbero danneggiare i componenti in plastica.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi sempre che sia del tipo corretto (fino a 15 m, sezione del cavo 1,5 mm², oltre 15 m ma meno di 40 m - sezione del cavo 2,5 mm²). La prolunga deve essere sempre completamente estesa.
- Non utilizzare un mandrino a tre griffe quando il martello è impostato sulla modalità di perforazione a percussione o scalpellatura. Questo mandrino è progettato esclusivamente per la perforazione senza percussione su legno o acciaio.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato all'uso in interni.

Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. **ATTENZIONE!** Adottare precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Classe di protezione II.
9. Marchio di certificazione EAC.
10. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Portautensili SDS
2	Copertura antipolvere per mandrino
3	Manicotto di bloccaggio mandrino
4	Selettore della modalità operativa
5	Foro di ispezione per il rabbocco del grasso
6	Interruttore on/off
7	Maniglia principale
8	Interruttore modalità operativa
9	Limitatore di profondità di foratura
10	Maniglia aggiuntiva
11	Custodia per il trasporto
12	Contenitore per grasso
13	Anello antipolvere in gomma
14	Punta per calcestruzzo (SDS-Plus)
15	Scalpello (SDS-Plus)
16	Mandrino con adattatore SDS-Plus
17	Chiave per mandrino portapunte

*** Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale**

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di produzione
MM	- mese di produzione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

SCOPO

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il martello elettrico è un utensile elettrico portatile con isolamento di classe II. Il dispositivo è alimentato da un motore a commutatore monofase. Il martello può essere utilizzato per praticare fori in modalità non martello, modalità martello o foratura di canali, nonché per il trattamento superficiale di materiali quali calcestruzzo, pietra, mattoni, ecc. I campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai da te. Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Prestare attenzione alla presenza di cavi elettrici nascosti o tubi del gas e dell'acqua. Controllare l'area di lavoro, ad esempio con un rilevatore di cavi elettrici o di metalli.

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta della macchina.

Preparazione per il funzionamento

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il dispositivo non presenti danni visibili o crepe. Controllare che il cavo di alimentazione non presenti rotture, danni visibili o logoramento dell'isolamento. Se si riscontrano difetti, non utilizzare in nessun caso il dispositivo; esso deve essere controllato da un centro di assistenza specializzato.

Installazione degli accessori

Prima di installare qualsiasi accessorio per trapano, scalpello o mandrino, il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica. Per l'installazione, tirare il blocco del mandrino SDS+ (Fig. A3) verso l'impugnatura principale. Quindi posizionare l'utensile nel mandrino (Fig. A1). Potrebbe essere necessario ruotare l'accessorio sul proprio asse per innestarlo al livello corretto. Quindi rilasciare il blocco (Fig. A3). Rimuovere l'utensile eseguendo gli stessi passaggi in ordine inverso.

ATTENZIONE!

Non utilizzare punte diverse da SDS+ per la perforazione a percussione e lo scalpellatura!

Quando si utilizzano punte da trapano, tenere presente il diametro massimo consentito dal produttore, vedere la tabella delle caratteristiche.

ATTENZIONE! Quando si utilizza un mandrino a chiave progettato per punte cilindriche, non utilizzare la funzione martello. Ciò danneggerebbe rapidamente il mandrino a chiave e il mandrino SDS+ nel trapano a percussione.

Modalità di funzionamento

Il trapano a percussione ha due manopole di selezione della modalità di funzionamento, Fig. A4 e Fig. A8.

Per ciascuna modalità di funzionamento, impostare le manopole nelle seguenti posizioni:

Foratura senza percussione: manopola fig. A4 nella posizione mostrata in fig. B2, indicatore di posizione mostrato in fig. B3. Manopola fig. A8 nella posizione mostrata in fig. C1, indicatore della manopola mostrato dalla freccia in fig. C1

Foratura con percussione: manopola fig. A4 nella posizione mostrata in fig. B2, indicatore di posizione mostrato in fig. B3. Manopola fig. A8 nella posizione mostrata in fig. C2, indicatore di posizione mostrato dalla freccia in fig. C2

Scalpellatura/scalpellatura: manopola fig. A4 nella posizione mostrata in fig. B1, indicatore di posizione mostrato in fig. B3. Manopola fig. A8 nella posizione mostrata in fig. C2, indicatore di posizione mostrato dalla freccia in fig. C2

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sul dispositivo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Per garantire un funzionamento sicuro e corretto, mantenere sempre puliti la macchina e le fessure di ventilazione. Pulire il portautensili dopo ogni giornata di lavoro.

Sostituzione del coperchio antipolvere

I cappucci antipolvere danneggiati devono essere sostituiti, poiché la polvere che entra nel portautensili può causarne il malfunzionamento.

Tirare indietro e tenere fermo il manico di bloccaggio, Fig. A3. Rimuovere il coperchio antipolvere, Fig. A2, utilizzando un utensile adeguato.

Dopo aver tirato indietro il manico di bloccaggio, tirare il nuovo coperchio antipolvere fino a quando non è saldamente posizionato sui portautensili e il manico di bloccaggio può essere spinto nuovamente in avanti.

Se la macchina non funziona correttamente nonostante la cura prestata durante la produzione e il collaudo, le riparazioni devono essere eseguite da un centro di assistenza qualificato autorizzato.

Rifornimento del grasso

Il grasso che sigilla il meccanismo di percussione deve essere rabboccato periodicamente. Il lavoro intensivo provoca il suo riscaldamento e la sua trasformazione in liquido o semiliquido. Queste condizioni facilitano la fuoriuscita del grasso dal dispositivo, il che è un fenomeno naturale. Questa operazione viene eseguita svitando il foro di ispezione, Fig. A5. Il dispositivo è dotato di un contenitore con grasso sigillante. Eseguiamo

questa operazione quando notiamo un calo delle prestazioni durante la martellatura o la perforazione a percussione durante il funzionamento del dispositivo. Non dovrebbe esserci troppo grasso nel sistema; dovrebbe riempire il sistema circa a metà.

ATTENZIONE! Durante i periodi di basse temperature esterne, subito dopo l'avvio del dispositivo si può notare un calo delle prestazioni. La causa più comune è un grasso troppo denso. In questo caso, avviare il dispositivo senza carico per alcuni minuti. Questo riscalderà il grasso e sigillerà il sistema pneumatico a impatto.

CONTENUTO DEL SET:

- Trapano a percussione
- Scalpello SDS
- Punta SDS
- Limitatore di profondità di foratura
- Mandrino con chiave
- Anello parapolvere in gomma
- Lubrificante
- Documentazione tecnica
- Custodia per il trasporto

DATI TECNICI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50
Potenza nominale	900 W
Velocità a vuoto	980 min ⁻¹
Frequenza di impatto	3.850 min ⁻¹
Energia di impatto	4 J
Tipo di portautensili	SDS Plus
Classe di protezione	II
Peso	4,1 kg
58G860 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura principale) Perforazione a percussione nel calcestruzzo Modalità scalpello	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura aggiuntiva) Foratura a percussione nel calcestruzzo Modalità scalpello	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K è l'incertezza di misura).

I valori indicati nel presente manuale: il livello di pressione sonora emessa L_{PA}, il livello di potenza sonora emessa L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: trapano a percussione SDS

Modello: 58G860

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui intraprese. Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 24 aprile 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Marteau perforateur :

58G860

ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS ASSEMBLER, RÉGLER OU UTILISER L'ÉQUIPEMENT.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

ATTENTION !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Cependant, son installation, son entretien et son utilisation peuvent présenter des dangers. Le respect des procédures ci-dessous permettra de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures, et de raccourcir le temps d'installation de l'appareil.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION D'UN MARTEAU PERFORATEUR

Attention : avant d'effectuer tout réglage, opération ou réparation, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

- Lorsque vous utilisez le marteau, portez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection, une protection auditive et un casque de

sécurité (s'il y a un risque de chute d'objets). Il est recommandé de porter un demi-masque de protection et des chaussures antidérapantes. Si la nature du travail l'exige, utilisez des systèmes d'aspiration de la poussière.

- Avant de commencer le travail, assurez-vous que le mandrin du marteau perforateur est correctement fixé.
- Pendant le fonctionnement, les vibrations peuvent provoquer le desserrage de l'outil. Vérifiez donc soigneusement les fixations de l'outil avant de commencer le travail. Un desserrage involontaire de l'outil peut endommager celui-ci ou provoquer un accident du travail.
- Si le marteau doit être utilisé à basse température ou après une longue période de stockage, laissez-le fonctionner pendant quelques minutes sans charge afin que ses composants internes soient correctement lubrifiés.
- Lorsque vous utilisez le marteau en le tenant en hauteur, tenez-vous debout, les pieds bien écartés, et assurez-vous qu'il n'y a personne en dessous.
- Tenez toujours le marteau à deux mains, en utilisant la poignée auxiliaire.
- Ne touchez pas les pièces rotatives du marteau avec vos mains. N'arrêtez pas la rotation de la broche du marteau avec vos mains. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures aux mains.
- Ne pointez pas le marteau vers d'autres personnes ou vers vous-même lorsqu'il est en marche.
- Lorsque vous travaillez avec le marteau, tenez-le par ses parties isolées afin d'éviter tout choc électrique en cas de contact avec un câble électrique sous tension.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur du marteau. Utilisez du savon minéral et un chiffon humide pour nettoyer la surface du marteau. N'utilisez pas d'essence ou d'autres agents nettoyants qui pourraient endommager les composants en plastique.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous toujours qu'elle est du type approprié (jusqu'à 15 m, section de câble 1,5 mm², plus de 15 m mais moins de 40 m – section de câble 2,5 mm²). La rallonge doit toujours être complètement déroulée.
- N'utilisez pas de mandrin à trois mâchoires lorsque le marteau est réglé en mode percussif ou burinage. Ce mandrin est conçu exclusivement pour le perçage sans percussif dans le bois ou l'acier.

ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !
- Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent.
- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
- Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
- Portez des vêtements de protection.
- Protégez l'appareil de l'humidité.
- Tenez les enfants éloignés de l'outil.
- Classe de protection II.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification du marché ukrainien.

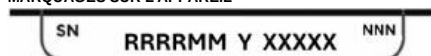
DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Porte-outil SDS+
2	Cache-poussière pour mandrin
3	Manchon de verrouillage du mandrin
4	Sélecteur de mode de fonctionnement
5	Orifice d'inspection du remplissage de graisse
6	Interrupteur marche/arrêt
7	Poignée principale
8	Commutateur de mode de fonctionnement
9	Limiteur de profondeur de perçage
10	Poignée supplémentaire
11	Mallette de transport
12	Réservoir à graisse
13	Bague anti-poussière en caoutchouc
14	Foret à béton (SDS-Plus)
15	Burin (SDS-Plus)
16	Mandrin de perçage avec adaptateur SDS-Plus
17	Clé pour mandrin de perçage

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR - année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - désignation supplémentaire

OBJET

CONSTRUCTION ET APPLICATION

Le marteau électrique est un outil électrique portatif avec isolation de classe II. L'appareil est alimenté par un moteur à commutateur monophasé. Le marteau peut être utilisé pour percer des trous en mode non-marteau, en mode marteau ou pour le perçage de rainures, ainsi que pour le traitement de surface dans des matériaux tels que le béton, la pierre, la brique, etc. Les domaines d'utilisation comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de travaux de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

Faites attention aux câbles électriques ou aux conduites de gaz et d'eau cachés. Vérifiez la zone de travail, par exemple à l'aide d'un détecteur de câbles électriques ou de métaux.

Utilisez toujours la tension d'alimentation correcte !

La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Préparation à l'utilisation

Avant de commencer le travail, assurez-vous que l'appareil ne présente aucun dommage visible ni aucune fissure. Vérifiez que le cordon d'alimentation ne présente pas de rupture, de dommage visible ou d'effilochage de l'isolation. Si vous constatez un défaut, n'utilisez en aucun cas l'appareil ; il doit être vérifié par un centre de service spécialisé.

Installation des accessoires

Avant d'installer tout accessoire de perçage, burinage ou mandrin, l'appareil doit être déconnecté de l'alimentation électrique. Pour l'installation, tirez le verrou du mandrin SDS+ (Fig. A3) vers la poignée principale. Placez ensuite l'outil dans le mandrin (Fig. A1). Il peut être nécessaire de faire tourner l'accessoire sur son axe pour l'engager au bon niveau. Relâchez ensuite le verrou (Fig. A3).

Retirez l'outil en suivant les mêmes étapes dans l'ordre inverse.

ATTENTION !

N'utilisez pas d'autres forets que des forets SDS+ pour le perçage à percussion et le burinage !

Lorsque vous utilisez des forets, respectez le diamètre maximal autorisé par le fabricant, voir le tableau des caractéristiques.

ATTENTION ! Lorsque vous utilisez un mandrin à clé conçu pour les forets cylindriques, n'utilisez pas la fonction marteau. Cela endommagerait rapidement le mandrin à clé et le mandrin SDS+ de la perceuse à percussion.

Modes de fonctionnement

La perceuse à percussion dispose de deux boutons de mode de fonctionnement, Fig. A4 et Fig. A8.

Pour chaque mode de fonctionnement, réglez les boutons dans les positions suivantes :

Perçage sans percussion : bouton fig. A4 dans la position indiquée sur la fig. B2, repère de position indiqué sur la fig. B3. Bouton fig. A8 dans la position indiquée sur la fig. C1, repère du bouton indiqué par la flèche sur la fig. C1.

Perçage avec percussion : bouton fig. A4 dans la position indiquée dans la fig. B2, repère de position indiqué dans la fig. B3. Bouton fig. A8 dans la position indiquée dans la fig. C2, repère du bouton indiqué par la flèche dans la fig. C2.

Burinage/ciselage : bouton fig. A4 dans la position indiquée dans la fig. B1, repère de position indiqué dans la fig. B3. Bouton fig. A8 dans la position indiquée dans la fig. C2, repère du bouton indiqué par la flèche dans la fig. C2.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.

Pour garantir un fonctionnement sûr et correct, veillez à ce que la machine et les fentes d'aération soient toujours propres. Nettoyez le porte-outil après chaque journée d'utilisation.

Remplacement du cache anti-poussière

Les capots anti-poussière endommagés doivent être remplacés, car la poussière qui pénètre dans le porte-outil peut entraîner son dysfonctionnement.

Tirez et maintenez le manchon de verrouillage, Fig. A3. Retirez le cache-poussière, Fig. A2, à l'aide d'un outil approprié.

Après avoir tiré vers l'arrière le manchon de verrouillage, tirez le nouveau capot anti-poussière jusqu'à ce qu'il soit bien en place sur le porte-outil et que le manchon de verrouillage puisse être repoussé vers l'avant.

Si la machine fonctionne mal malgré le soin apporté à la production et aux tests, les réparations doivent être effectuées par un centre de service agréé et qualifié.

Remplissage de graisse

La graisse qui assure l'étanchéité du mécanisme à percussion doit être renouvelée de temps à autre. Une utilisation intensive provoque son échauffement et la rend liquide ou semi-liquide. Ces conditions facilitent la fuite de la graisse hors de l'appareil, ce qui est un phénomène naturel. Pour ce faire, dévissez le trou d'inspection, Fig. A5. L'appareil est équipé d'un récipient contenant de la graisse d'étanchéité. Nous effectuons cette opération lorsque nous constatons une baisse des performances lors du martelage ou du forage à percussion pendant le fonctionnement de l'appareil. Il ne doit pas y avoir trop de graisse dans le système ; elle doit remplir le système environ à moitié.

ATTENTION ! Lorsque les températures extérieures sont basses, une baisse des performances peut être constatée immédiatement après le démarrage de l'appareil. La cause la plus fréquente est une graisse trop épaisse. Dans ce cas, démarrez l'appareil sans charge pendant quelques minutes. Cela permettra de réchauffer la graisse et de sceller le système à percussion pneumatique.

CONTENU DU KIT :

- Marteau perforateur
- Burin SDS
- Foret SDS
- Limiteur de profondeur de perçage
- Mandrin à clé
- Bague anti-poussière en caoutchouc
- Lubrifiant
- Documentation technique
- Mallette de transport

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50
Puissance nominale	900 W
Vitesse à vide	980 min ⁻¹
Fréquence d'impact	3 850 min ⁻¹
Énergie d'impact	4 J
Type de porte-outil	SDS Plus
Classe de protection	II
Poids	4,1 kg
58G860 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Valeur d'accélération des vibrations (poignée principale) Perçage à percussion dans le béton Mode burineur	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération des vibrations (poignée supplémentaire) Perçage à percussion dans le béton Mode burin	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique émis L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K est l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} , le niveau de puissance acoustique émis L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau perforateur SDS

Modèle : 58C860

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN CEI 62841-2-6:2020+A11 ; EN ISO 12100:2010

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualifié de GTX POLAND

Varsovie, le 24 avril 2025

(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Bohrhammer:

58G860

VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT MONTIEREN, EINSTELLEN ODER BETREIBEN.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Die Installation, Wartung und Bedienung des Geräts kann jedoch gefährlich sein. Die Befolgung der nachstehenden Verfahren verringert das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzt die Installationszeit des Geräts.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNHINWEISE ZUM ARBEITEN MIT EINEM BOHRHAMMER

Achtung: Bevor Sie Einstellungen, Bedienung oder Reparatur vornehmen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

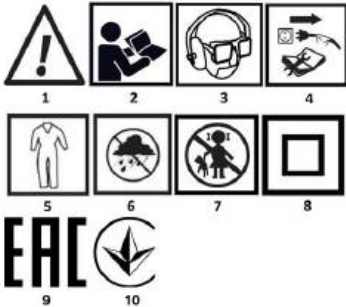
- Tragen Sie bei der Verwendung des Hammers eine Schutzbrille oder einen Augenschutz, einen Gehörschutz und einen Schutzhelm (wenn die Gefahr besteht, dass etwas von oben herunterfällt). Es wird empfohlen, eine Schutzhalbmaste und rutschfeste Schuhe zu tragen. Verwenden Sie, wenn es die Art der Arbeit erfordert, Staubsaugsysteme.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Bohrfutter des Bohrhammers ordnungsgemäß befestigt ist.
- Während des Betriebs können Vibrationen dazu führen, dass sich das Werkzeug löst. Überprüfen Sie daher vor Arbeitsbeginn sorgfältig die Befestigungen des Werkzeugs. Ein ungewolltes Lösen des Werkzeugs kann zu Schäden am Werkzeug oder zu einem Arbeitsunfall führen.
- Wenn der Hammer bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Lagerung verwendet werden soll, lassen Sie ihn einige Minuten ohne Last laufen, damit seine inneren Komponenten ordnungsgemäß geschmiert werden.
- Wenn Sie den Hammer über Kopf verwenden, stehen Sie mit fest auf dem Boden stehenden Füßen und achten Sie darauf, dass sich keine Personen unter Ihnen aufhalten.
- Halten Sie den Hammer immer mit beiden Händen am Zusatzgriff fest.
- Berühren Sie die rotierenden Teile des Hammers nicht mit den Händen. Halten Sie die rotierende Spindel des Hammers nicht mit den Händen an. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen an den Händen führen.
- Richten Sie den Hammer während des Betriebs nicht auf andere Personen oder sich selbst.
- Halten Sie den Hammer bei der Arbeit an seinen isolierten Teilen fest, um einen Stromschlag bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel zu vermeiden.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Hammers gelangen. Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche des Hammers Mineralseife und ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie kein

- Benzin oder andere Reinigungsmittel, die Kunststoffteile beschädigen könnten.
- Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, achten Sie immer darauf, dass es vom richtigen Typ ist (bis zu 15 m, Kabelquerschnitt 1,5 mm², über 15 m, aber weniger als 40 m – Kabelquerschnitt 2,5 mm²). Das Verlängerungskabel sollte immer vollständig ausgezogen sein.
 - Verwenden Sie kein Dreifach-Bohrfutter, wenn der Hammer auf Hammerbohr- oder Meißelmodus eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das Bohren ohne Hammerfunktion in Holz oder Stahl vorgesehen.

VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. VORSICHT! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen.
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II.
9. EAC-Zertifizierungszeichen.
10. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen.

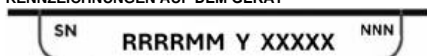
BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die unten stehenden Nummern beziehen sich auf die Gerätekomponenten, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	SDS+ Werkzeughalter
2	Staubschutz für Spannfutter
3	Spannfutter-Sicherungshülse
4	Betriebsartenschalter
5	Inspektionsöffnung für Fettnachfüllung
6	Ein-/Aus-Schalter
7	Hauptgriff
8	Betriebsartenschalter
9	Bohrtiefe-Begrenzer
10	Zusatzgriff
11	Transportkoffer
12	Fettbehälter
13	Gummi-Staubring
14	Betonbohrer (SDS-Plus)
15	Meißel (SDS-Plus)
16	Bohrfutter mit SDS-Plus-Adapter
17	Bohrfutterschlüssel

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR - Baujahr
MM - Herstellungsmonat

Y - zusätzliche Bezeichnung
XXXXX - Seriennummer
NNN - zusätzliche Bezeichnung

ZWECK

KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Der Elektrohammer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Der Hammer kann zum Bohren von Löchern im Nicht-Hammermodus, im Hammermodus oder zum Kanalboren sowie zur Oberflächenbearbeitung von Materialien wie Beton, Stein, Ziegel usw. verwendet werden. Zu den Einsatzbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

ARBEITEN MIT DEM GERÄT

Achten Sie auf versteckte Stromkabel oder Gas- und Wasserleitungen. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, z. B. mit einem Stromkabel- oder Metaldetektor.

Verwenden Sie immer die richtige Versorgungsspannung!

Die Spannung der Stromquelle muss mit dem auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Wert übereinstimmen.

Vorbereitung für den Betrieb

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Gerät keine sichtbaren Beschädigungen oder Risse aufweist. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Brüche, sichtbare Beschädigungen oder Ausfransungen der Isolierung. Wenn Sie Mängel feststellen, verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall; es muss von einer Fachwerkstatt überprüft werden.

Montage von Zubehör

Vor dem Anbringen von Bohr-, Meißel- oder Bohrfutterzubehör muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Zum Anbringen ziehen Sie die SDS+-Futterverriegelung (Abb. A3) in Richtung des Hauptgriffs. Setzen Sie dann das Werkzeug in das Bohrfutter ein (Abb. A1). Möglicherweise muss das Zubehörtel um seine Achse gedreht werden, damit es richtig einrastet. Lösen Sie dann die Verriegelung (Abb. A3).

Entfernen Sie das Werkzeug, indem Sie die gleichen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

VORSICHT!

Verwenden Sie für Hammerbohren und Meißeln ausschließlich SDS+-Bohrer!

Beachten Sie bei der Verwendung von Bohrern den vom Hersteller angegebenen maximalen Bohrerdurchmesser, siehe Leistungstabelle.

VORSICHT! Verwenden Sie bei Verwendung eines für zylindrische Bohrer vorgesehenen Schlüsselfutters nicht die Hammerfunktion. Dies würde zu einer schnellen Beschädigung des Schlüsselfutters und des SDS+-Futters im Bohrer führen.

Betriebsarten

Der Bohrer verfügt über zwei Betriebsmodus-Drehknöpfe, Abb. A4 und Abb. A8.

Stellen Sie die Schalter für die einzelnen Betriebsarten wie folgt ein:

Bohren ohne Hammerfunktion: Schalter Abb. A4 in der in Abb. B2 gezeigten Position, Positionsmarkierung in Abb. B3. Schalter Abb. A8 in der in Abb. C1 gezeigten Position, Schaltermarkierung durch den Pfeil in Abb. C1

Bohren mit Hammerfunktion: Knopf Abb. A4 in der in Abb. B2 gezeigten Position, Positionsmarkierung in Abb. B3. Knopf Abb. A8 in der in Abb. C2 gezeigten Position, Knopfmarkierung durch den Pfeil in Abb. C2

Meißeln/Stemmen: Knopf Abb. A4 in der in Abb. B1 gezeigten Position, Positionsmarkierung in Abb. B3. Knopf Abb. A8 in der in Abb. C2 gezeigten Position, Knopfmarkierung durch den Pfeil in Abb. C2

WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Gerät den Netzstecker.

Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, halten Sie die Maschine und die Lüftungsschlitze stets sauber. Reinigen Sie den Werkzeughalter nach jedem Arbeitstag.

Austausch der Staubschutzkappe

Beschädigte Staubschuttkappen müssen ersetzt werden, da Staub, der in den Werkzeughalter eindringt, zu Fehlfunktionen führen kann.

Ziehen Sie die Sicherungshülse zurück und halten Sie sie fest, **Abb. A3**. Entfernen Sie die Staubschutzkappe, **Abb. A2**, mit einem geeigneten Werkzeug.

Nachdem Sie die Sicherungshülse zurückgezogen haben, ziehen Sie die neue Staubschutzkappe, bis sie fest auf dem Werkzeughalter sitzt und die Sicherungshülse wieder nach vorne geschoben werden kann.

Wenn die Maschine trotz der Sorgfalt bei der Herstellung und Prüfung Fehlfunktionen aufweist, sollten Reparaturen von einem autorisierten, qualifizierten Servicecenter durchgeführt werden.

Nachfüllen von Fett

Das Fett, das den Schlagmechanismus abdichtet, muss von Zeit zu Zeit nachgefüllt werden. Bei intensiver Beanspruchung erwärmt es sich und wird flüssig oder halbflüssig. Unter diesen Bedingungen kann das Fett leichter aus dem Gerät austreten, was ein natürliches Phänomen ist. Dazu wird die Inspektionsöffnung abgeschraubt, **Abb. A5**. Das Gerät ist mit einem Behälter mit Dichtungsfett ausgestattet. Wir führen diesen Vorgang durch, wenn wir während des Betriebs des Geräts einen Leistungsabfall beim Hämmern oder Bohren feststellen. Es sollte nicht zu viel Fett im System sein; es sollte das System etwa zur Hälfte füllen.

VORSICHT! Bei niedrigen Außentemperaturen kann unmittelbar nach dem Start des Geräts ein Leistungsabfall feststellbar sein. Die häufigste Ursache ist zu dickflüssiges Fett. Starten Sie in diesem Fall das Gerät einige Minuten lang ohne Last. Dadurch wird das Fett erwärmt und das pneumatische Schlagsystem abgedichtet.

LIEFERUMFANG:

- Bohrhämmer
- SDS+ Meißel
- SDS+-Bohrer
- Bohrtiefe-Begrenzer
- Bohrfutter mit Schlüssel
- Gummi-Staubring
- Schmiermittel
- Technische Dokumentation
- Transportkoffer

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50
Nennleistung	900 W
Leeraufdrehzahl	980 min ⁻¹
Schlagfrequenz	3.850 min ⁻¹
Schlagenergie	4 J
Werkzeughaltertyp	SDS Plus
Schutzklasse	II
Gewicht	4,1 kg
58G860 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	L _{pA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Schallleistungspegel	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Vibrationsbeschleunigungswert (Hauptgriff) Hammerbohren in Beton Meißelbetrieb	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrationsbeschleunigungswert (Zusatzgriff) Hammerbohren in Beton Meißelbetrieb	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die vom Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit ist).

Die in diesem Handbuch angegebenen Werte: der abgegebene Schalldruckpegel L_{pA}, der abgegebene Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen

oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungseinrichtungen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: SDS+ Bohrhämmer

Modell: 58G860

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten: **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010
 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A2; EN 61000-3-3:2013+A1+A2
 EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 24. April 2025

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Перфоратор:

58G860

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ

ПРОЧИТАВШИЕ ИНСТРУКЦИИ, НЕ ДОЛЖНЫ СОБИРАТЬ, РЕГУЛИРОВАТЬ ИЛИ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ОБ

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней предупреждениям и мерам безопасности. Устройство разработано для безопасной эксплуатации. Однако установка, техническое обслуживание и эксплуатация устройства могут быть опасными. Соблюдение приведенных ниже процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травмирования и сократит время установки устройства.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О РАБОТЕ С УДАРНЫМ ДРЕЛЬЮ

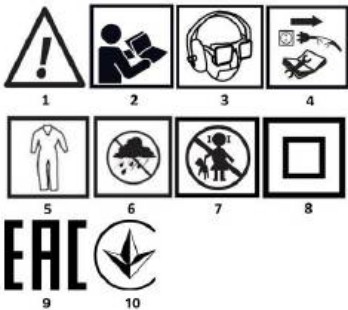
Внимание: перед выполнением любой регулировки, операции или ремонта выньте вилку шнура питания из сетевой розетки.

- При использовании перфоратора надевайте защитные очки или очки, средства защиты органов слуха и защитную каску (если существует риск падения предметов сверху). Рекомендуется надевать защитную полумаску и нескользящую обувь. Если это требуется в связи с характером работы, используйте системы пылеудаления.
- Перед началом работы убедитесь, что патрон перфоратора надежно закреплен.
- Во время работы вибрация может привести к ослаблению крепления инструмента, поэтому перед началом работы тщательно проверьте крепления инструмента. Нежелательное ослабление крепления инструмента может привести к его повреждению или несчастному случаю на производстве.
- Если молоток будет использоваться при низких температурах или после длительного хранения, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки, чтобы его внутренние компоненты были должным образом смазаны.
- При использовании молотка в поднятом положении стойте, широко расставив ноги, и убедитесь, что под вами нет посторонних людей.
- Всегда держите молоток обеими руками, используя дополнительную ручку.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям молотка. Не останавливайте вращающийся шпиндель молотка руками. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмированию рук.
- Не направляйте молоток на других людей или на себя во время его работы.
- При работе с молотком держите его за изолированные части, чтобы избежать поражения электрическим током в случае контакта с проводником под напряжением.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь молотка. Для очистки поверхности молотка используйте минеральное мыло и влажную ткань. Не используйте бензин или другие чистящие средства, которые могут повредить пластиковые детали.
- Если необходимо использовать удлинитель, всегда убеждайтесь, что он подходит по типу (до 15 м, сечение кабеля 1,5 мм², более 15 м, но менее 40 м — сечение кабеля 2,5 мм²). Удлинитель всегда должен быть полностью развернут.
- Не используйте трехшлячковый патрон, когда молоток установлен в режим ударного сверления или долбления. Этот патрон предназначен исключительно для сверления без удара по дереву или стали.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на безопасную конструкцию, меры безопасности и дополнительные защитные меры, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Примите особые меры предосторожности!
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор).
4. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
5. Носите защитную одежду.
6. Защищайте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты II.
9. Знак сертификации EAC.
10. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства , показанным на графических страницах данного руководства.

Обозначение	Описание
1	Держатель инструмента SDS+
2	Пылезащитный кожух для патрона
3	Фиксирующая втулка патрона
4	Переключатель режимов работы
5	Осмотровое отверстие для дозаправки смазки
6	Выключатель
7	Основная ручка
8	Переключатель режима работы
9	Ограничитель глубины сверления
10	Дополнительная ручка
11	Чехол для переноски
12	Контейнер для смазки
13	Резиновое пылезащитное кольцо
14	Сверло по бетону (SDS-Plus)
15	Кельмовое долото (SDS-Plus)
16	Сверильный патрон с адаптером SDS-Plus
17	Ключ для сверильного патрона

* Возможны отличия между изображением и фактическим продуктом

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительное обозначение

НАЗНАЧЕНИЕ

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Электрический перфоратор представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Устройство приводится в действие однофазным двигателем с коммутатором. Перфоратор может использоваться для сверления отверстий в режиме без удара, в режиме с ударом или для прорезания каналов, а также для обработки поверхностей из таких материалов, как бетон, камень, кирпич и т. д. Области применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому. Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

Обращайте внимание на скрытые электрические кабели или газовые и водопроводные трубы. Проверьте рабочую зону, например, с помощью детектора электрических кабелей или металла.

Всегда используйте правильное напряжение питания!

Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке машины.

Подготовка к эксплуатации

Перед началом работы убедитесь, что на устройстве нет видимых повреждений или трещин. Проверьте шнур питания на наличие разрывов, видимых повреждений или износа изоляции. При обнаружении неисправностей ни в коем случае не используйте устройство; его необходимо проверить в специализированном сервисном центре.

Установка принадлежностей

Перед установкой любых аксессуаров для сверления, долбления или сверлильного патрона устройство необходимо отключить от источника питания. Для установки потяните замок патрона SDS+ (рис. A3) в сторону основной рукоятки. Затем поместите инструмент в патрон (рис. A1). Возможно, аксессуар необходимо будет повернуть вокруг своей оси, чтобы он зафиксировался на нужном уровне. Затем отпустите замок (рис. A3). Снимите инструмент, выполнив те же действия в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте для ударного сверления и долбления никакие другие сверла, кроме SDS+!

При использовании сверл помните о максимальном диаметре сверл, разрешенном производителем, см. таблицу номинальных значений.

ВНИМАНИЕ! При использовании патрона с ключом, предназначенного для цилиндрических сверл, не используйте функцию ударного сверления. Это приведет к быстрому износу патрона с ключом и патрона SDS+ в ударном дрели.

Режимы работы

Перфоратор имеет два регулятора режимов работы, рис. A4 и рис. A8.

Для каждого режима работы установите ручки в следующие положения:

Сверление без ударного действия: ручка рис. A4 в положении, показанном на рис. B2, показатель положения показан на рис. B3. Ручка рис. A8 в положении, показанном на рис. C1, показатель положения ручки показан стрелкой на рис. C1

Перфорация: ручка рис. A4 в положении, показанном на рис. B2, маркер положения показан на рис. B3. Ручка рис. A8 в положении, показанном на рис. C2, маркер ручки показан стрелкой на рис. C2

Шлифование/долота: ручка рис. A4 в положении, показанном на рис. B1, маркер положения показан на рис. B3. Ручка рис. A8 в положении, показанном на рис. C2, маркер ручки показан стрелкой на рис. C2

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию устройства вытаските вилку из розетки.

Для обеспечения безопасной и правильной работы всегда держите машину и вентиляционные отверстия в чистоте. Очищайте держатель инструмента после каждого дня работы.

Замена пылезащитного кожуха

Поврежденные пылезащитные колпачки необходимо заменить, так как попадание пыли в держатель инструмента может привести к его неисправности.

Отодвиньте и удерживайте фиксирующую втулку, рис. A3. Снимите пылезащитную крышку, рис. A2, с помощью подходящего инструмента.

После оттягивания фиксирующей втулки наденьте новую пылезащитную крышку, пока она не зафиксирована на держателе инструмента, и фиксирующую втулку можно будет снова сдвинуть вперед.

Если, несмотря на тщательность производства и испытаний, машина работает неисправно, ремонт должен выполняться в авторизованном квалифицированном сервисном центре.

Пополнение смазки

Смазка, которая уплотняет ударный механизм, должна время от времени пополняться. Интенсивная работа приводит к ее нагреванию и превращению в жидкую или полужидкую массу. В таких условиях смазка легче вытекает из устройства, что является естественным явлением. Для этого необходимо отвинтить смотровое отверстие, рис. A5. Устройство оснащено емкостью с уплотняющей смазкой. Мы выполняем эту операцию, когда замечаем снижение производительности при ударах молотком или ударном сверлении во время работы устройства. В системе не должно быть слишком много смазки; она должна заполнять систему примерно наполовину.

ВНИМАНИЕ! В периоды низких температур наружного воздуха снижение производительности может быть заметно сразу после запуска устройства. Наиболее частая причина — слишком густая смазка. В этом случае запустите устройство без нагрузки на несколько минут. Это позволит прогреть смазку и уплотнить пневматическую ударную систему.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Перфоратор
- Смеситель SDS+
- Сверло SDS
- Ограничитель глубины сверления
- Сверлильный патрон с ключом
- Резиновое пылезащитное кольцо
- Смазка
- Техническая документация
- Транспортный кейс

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50Hz
Номинальная мощность	900 W
Скорость без нагрузки	980 мин ⁻¹
Частота ударов	3850 мин ⁻¹
Энергия удара	4 Дж
Тип держателя инструмента	SDS Plus
Класс защиты	II
Вес	4,1 кг
58G860 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 96,1 \text{ дБ (A) } K=3 \text{ дБ (A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 107,1 \text{ дБ (A) } K=3 \text{ дБ (A)}$
Значение ускорения вибрации (основная рукоятка) Перфораторное сверление в бетоне Режим зубила	$a_h = 19,075 \text{ м/с}^2 \text{ } K=1,5$ м/с^2 $a_h = 23,283 \text{ м/с}^2 \text{ } K=1,5 \text{ м/с}^2$
Значение ускорения вибрации (дополнительная рукоятка) Перфораторное сверление по бетону Режим долбления	$a_h = 15,525 \text{ м/с}^2 \text{ } K=1,5$ м/с^2 $a_h = 16,380 \text{ м/с}^2 \text{ } K=1,5$ м/с^2

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где K — погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации a_h (где K — погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} , уровень излучаемой звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или

включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa c zaregistrovaným ofisom в Варшаве, ul. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

**(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ**

**Vrtací kladivo:
58G860**

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NEPŘEČETLY NÁVOD, NESMÍ ZAŘÍZENÍ MONTOVAT, SEŘIZOVAT ANI PROVOZOVAT.

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY
POZOR!**

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená. Zařízení bylo navrženo pro bezpečný provoz. Instalace, údržba a provoz zařízení však mohou být nebezpečné. Dodržování níže uvedených postupů snižší riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátí dobu instalace zařízení.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE PRÁCE S VRTACÍ KLADIVEM

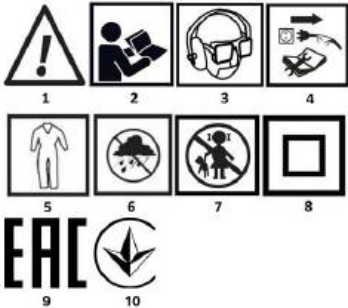
- Upozornění: Před provedením jakékoli úpravy, provedení jakékoli úpravy, ze zásuvky.
- Při používání kladiva noste ochranné brýle nebo ochranné brýle, ochranu sluchu a ochrannou helmu (pokud existuje riziko pádu předmětů shora). Doporučuje se nosit ochrannou polomasku a protiskluzovou obuv. Pokud to vyžaduje povaha práce, použijte odsávací systémy.
 - Před zahájením práce se ujistěte, že je sklíčidlo vrtacího kladiva správně zajištěno.
 - Během provozu mohou vibrace způsobit uvolnění nástroje, proto před zahájením práce pečlivě zkontrolujte upevnění nástroje. Nežádoucí uvolnění nástroje může způsobit jeho poškození nebo pracovní úraz.
 - Pokud má být kladivo používáno při nízkých teplotách nebo po delším skladování, nechte kladivo několik minut běžet bez zátěže, aby se jeho vnitřní součásti řádně promazaly.
 - Při používání kladiva ve vzduchu stůjte s nohama pevně rozkročenými a ujistěte se, že pod vámi nejsou žádné osoby.
 - Kladivo vždy držte oběma rukama za pomocnou rukojeť.
 - Nedotýkejte se rukama rotujících částí kladiva. Nezastavujte rotující vřeteno kladiva rukama. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění rukou.
 - Během provozu neukazujte kladivem na jiné osoby ani na sebe.
 - Při práci s kladivem jej držte za izolované části, abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem v případě kontaktu s elektrickým kabelem pod napětím.
 - Nedovolte, aby se do vnitřku kladiva dostala jakákoli kapalina. K čištění povrchu kladiva používejte minerální mýdlo a vlhký hadřík. Nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit plastové součásti.

- Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, vždy se ujistěte, že je správného typu (do 15 m, průřez kabelu 1,5 mm², nad 15 m, ale méně než 40 m – průřez kabelu 2,5 mm²). Prodlužovací kabel by měl být vždy zcela roztažen.
- Nepoužívejte tříčelistové sklíčidlo, pokud je kladivo nastaveno na režim vrtání s přiklepem nebo sekání. Toto sklíčidlo je určeno výhradně pro vrtání bez přiklepu do dřeva nebo oceli.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytekové riziko zranění.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. POZOR! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravných prací odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
8. Třída ochrany II.
9. Certifikační značka EAC.
10. Certifikační značka ukrajinského trhu.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Držák nástroje SDS+
2	Kryt proti prachu pro sklíčidlo
3	Pojistná objímka sklíčidla
4	Přepínač provozního režimu
5	Kontrolní otvor pro doplnění maziva
6	Vypínač
7	Hlavní rukojeť
8	Přepínač provozního režimu
9	Omezovač hloubky vrtání
10	Přídavná rukojeť
11	Pouzdro na přenašení
12	Nádoba na mazivo
13	Gumový prachový kroužek
14	Vrták do betonu (SDS-Plus)
15	Sekáč (SDS-Plus)
16	Vrtací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus
17	Klíč na sklíčidlo vrtáku

*** Může dojít k odchylkám mezi grafickým znázorněním a skutečným výrobkem.**

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby
- MM - měsíc výroby
- Y - doplňkové označení
- XXXXX - sériové číslo
- NNN - doplňkové označení

ÚČEL

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Elektrické kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Kladivo lze použít k vrtání otvorů v režimu bez přiklepu, v režimu s přiklepem nebo k vrtání drážek, jakož i k povrchové úpravě materiálů, jako je beton, kámen, cihla atd. Mezi oblastmi použití patří renovační a stavební práce, jakož i všechny druhy kutilských prací.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Dávejte pozor na skryté elektrické kabely nebo plynové a vodovodní potrubí. Zkontrolujte pracovní prostor, např. pomocí detektoru elektrických kabelů nebo kovů.

Vždy používejte správné napětí napětí!

Napětí zdroje energie musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku stroje.

Příprava na provoz

Před zahájením práce se ujistěte, že na zařízení nejsou viditelná poškození nebo praskliny. Zkontrolujte, zda napájecí kabel není přerušený, viditelně poškozený nebo zda nemá odfenou izolaci. Pokud zjistíte jakékoli závady, zařízení v žádném případě nepoužívejte; musí být zkontrolováno specializovaným servisním střediskem.

Instalace příslušenství

Před instalací jakéhokoli příslušenství, jako jsou vrtáky, sekáče nebo sklíčidla, musí být zařízení odpojeno od napájení. Pro instalaci zatáhněte za aretaci sklíčidla SDS+ (obr. A3) směrem k hlavní rukojeti. Poté vložte nástroj do sklíčidla (obr. A1). Možná bude nutné příslušenství otočit kolem své osy, aby zapadlo do správné polohy. Poté uvolněte aretaci (obr. A3). Nástroj vyjměte provedením stejných kroků v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ!

K vrtání s přiklepem a sekání nepoužívejte žádné jiné vrtáky než SDS+!

Při používání vrtáků dodržujte maximální průměr vrtáků povolený výrobcem, viz tabulka výkonů.

UPOZORNĚNÍ! Při použití klíčového sklíčidla určeného pro válcové vrtáky nepoužívejte funkci přiklepu. Mohlo by dojít k rychlému poškození klíčového sklíčidla a sklíčidla SDS+ v přiklepové vrtáče. Provozní režimy

Vrtací kladivo má dva ovladače provozních režimů, obr. A4 a obr. A8.

Pro každý provozní režim nastavte ovladače do následujících poloh:

Vrtání bez přiklepu: ovladač obr. A4 v poloze znázorněné na obr. B2, značka polohy znázorněná na obr. B3. Ovladač obr. A8 v poloze znázorněné na obr. C1, značka ovladače znázorněná šipkou na obr. C1
Vrtání s přiklepem: knoflík obr. A4 v poloze znázorněné na obr. B2, značka polohy znázorněná na obr. B3. Knoflík obr. A8 v poloze znázorněné na obr. C2, značka knoflíku znázorněná šipkou na obr. C2
Sekání/sekání: knoflík obr. A4 v poloze znázorněné na obr. B1, značka polohy znázorněná na obr. B3. Knoflík obr. A8 v poloze znázorněné na obr. C2, značka knoflíku znázorněná šipkou na obr. C2

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před prováděním jakýchkoli údržbových prací na zařízení vytáhněte síťovou zástrčku.

Aby byl zajištěn bezpečný a správný provoz, udržujte stroj a ventilační otvory vždy čisté. Po každém dni provozu vyčistěte držák nástroje.

Výměna prachového krytu

Poškozené prachové kryty je nutné vyměnit, protože prach vstupující do držáku nástroje může způsobit jeho nesprávnou funkci.

Zatáhněte za pojistnou objímku a podržte ji, obr. A3. Odstraňte prachovou krytu, obr. A2, pomocí vhodného nástroje.

Po zatažení zajišťovacího pouzdra zatáhněte za nový prachový kryt, až pevně sedí na držáku nástroje a zajišťovací pouzdro lze opět zatlačit dopředu.

Pokud stroj i přes péči věnovanou výrobě a testování nefunguje správně, opravy by měl provádět autorizovaný kvalifikovaný servisní středisko.

Doplňování maziva

Mazivo, které utěsňuje rázový mechanismus, je třeba čas od času doplnit. Intenzivní práce způsobuje jeho zahřívání a přeměnu na kapalinu nebo polokapalinu. Tyto podmínky usnadňují únik maziva ze zařízení, což je přirozený jev. To se provádí odšroubováním kontrolního otvoru, obr. A5. Zařízení je vybaveno nádobkou s těsnícím mazivem. Tuto operaci provádíme, když při provozu zařízení zaznamenáme pokles výkonu při zatoulání nebo vrtání s přiklepem. V systému by nemělo být příliš mnoho maziva; mělo by naplnit systém přibližně do poloviny.

UPOZORNĚNÍ! V období nízkých venkovních teplot může být pokles výkonu patrný ihned po spuštění zařízení. Nejčastější příčinou je příliš husté mazivo. V takovém případě pusťte zařízení bez zatížení na několik minut. Tím se mazivo zahřeje a utěsní pneumatický rázový systém.

OBSAH SADY:

- Vrtací kladivo
- Sekáč SDS+
- Vrták SDS
- Omezovač hloubky vrtání
- Sklíčidlo s klíčem
- Gumový prachový kroužek
- Mazivo
- Technická dokumentace
- Přepavní kufr

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50
Jmenovitý výkon	900 W
Otáčky bez zatížení	980 min ⁻¹
Frekvence úderů	3 850 min ⁻¹
Rázová energie	4 J
Typ držáku nástroje	SDS Plus
Třída ochrany	II
Hmotnost	4,1 kg
58G860 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB}$
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojet) Vrtání s přiklepem do betonu Režim sekání	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota vibračního zrychlení (doplňková rukojet) Vrtání s přiklepem do betonu Režim sekání	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K je nejistota měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1. Úroveň vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení vystavení vibracím. Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení vede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použití elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění

pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: SDS+ vrtací kladivo
Model: 58G860

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezování používání nebezpečných látek ve výrobcích

2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na komponenty přidané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 24. dubna 2025

(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Vrtáčka s příklepom:

58G860

UPOZORNENIE: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NEPREČÍTALI NÁVOD, NESMÚ ZARIADENIE MONTOVAŤ, NASTAVOVAŤ ANI PREVÁDZKOVÁŤ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené. Zariadenie bolo navrhnuté tak, aby bolo bezpečné pri prevádzke. Inštalácia, údržba a prevádzka zariadenia však môžu byť nebezpečné. Dodržiavaním nižšie uvedených postupov znížite riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráťte čas inštalácie zariadenia.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

VAROVANIA TÝKAJÚCE SA PRÁCE S VRTÁČKOU

Upozornenie: Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia, prevádzky alebo opravy odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zo zásuvky.

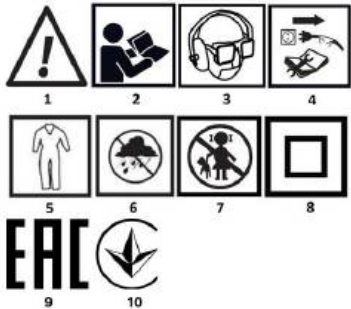
- Pri používaní vrtáčky noste ochranné okuliare alebo ochranné brýle, ochranu sluchu a ochrannú prilbu (ak existuje riziko pádu predmetov z výšky). Odporúča sa nosiť ochrannú polomasku a protiskluzovú obuv. Ak to vyžaduje povaha práce, používajte systémy odsávania prachu.
- Pred začatím práce sa uistite, že je skľučovadlo vrtáčky správne upevnené na svojom mieste.
- Počas prevádzky môžu vibrácie spôsobiť uvoľnenie náradia, preto pred začatím práce starostlivo skontrolujte upevnenie náradia. Nežiaduce uvoľnenie náradia môže spôsobiť poškodenie náradia alebo pracovný úraz.
- Ak sa vrtáčka používa pri nízkych teplotách alebo po dlhšom skladovaní, nechajte ju niekoľko minút bežať bez zaťaženia, aby sa jej vnútorné komponenty riadne premazali.
- Pri používaní vrtáčky nad hlavou stojte s nohami pevne rozkročenými a uistite sa, že pod vami nie sú žiadne osoby.

- Kladivo vždy držte oboma rukami za pomocnú rukoväť.
- Nedotýkajte sa rukami rotujúcich častí kladiva. Nezastavujte rotujúce vreteno kladiva rukami. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poraneniu rúk.
- Počas prevádzky neukazujte kladivom na iné osoby ani na seba.
- Pri práci s kladivom ho držte za izolované časti, aby ste sa vyhlí úrazu elektrickým prúdom v prípade kontaktu s elektrickým káblom pod napätím.
- Neumožnite, aby sa do vnútra kladiva dostala akákoľvek tekutina. Na čistenie povrchu kladiva použite minerálne mydlo a vlhkú handričku. Nepoužívajte benzín ani iné čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plastové súčasti.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, vždy sa uistite, že je správneho typu (do 15 m, prierez kábla 1,5 mm², nad 15 m, ale menej ako 40 m – prierez kábla 2,5 mm²). Predlžovací kábel by mal byť vždy úplne natiahnutý.
- Nepoužívajte trojelistové vrtacie skľučovadlo, ak je kladivo nastavené na režim vŕtania s príklepom alebo sekacieho režimu. Toto skľučovadlo je určené výlučne na vŕtanie bez príklepu do dreva alebo ocele.

POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

Napriek konštrukcii, ktorá je sama o sebe bezpečná, a napriek bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. POZOR! Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
5. Noste ochranný odev.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
7. Deti držte ďalej od náradia.
8. Trieda ochrany II.
9. Certifikačná značka EAC.
10. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazených na grafických stránkach tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Držiak nástroja SDS+
2	Kryt proti prachu pre skľučovadlo
3	Upevňovacia objímka skľučovadla
4	Prepínač prevádzkového režimu
5	Kontrolný otvor pre doplnenie maziva
6	Vypínač
7	Hlavná rukoväť
8	Prepínač prevádzkového režimu
9	Obmedzovač hĺbky vŕtania
10	Dodatočná rukoväť
11	Prenosné puzdro
12	Nádoba na mazivo
13	Gumený prachový krúžok
14	Vrták do betónu (SDS-Plus)
15	Dláto (SDS-Plus)
16	Vŕtacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus
17	Kľúč na vŕtacie skľučovadlo

* Môžu existovať rozdiely medzi grafickým znázornením a skutočným produktom

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
- MM - mesiac výroby
- Y - dopĺňujúce označenie
- XXXXX - sériové číslo
- NNN - dopĺňujúce označenie

ÚČEL

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Elektrické kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Kladivo sa môže používať na vŕtanie otvorov v režime bez kladiva, v režime kladiva alebo na vŕtanie drážok, ako aj na povrchovú úpravu materiálov, ako je betón, kameň, tehla atď. Oblasť použitia zahŕňajú renovácie a stavebné práce, ako aj všetky druhy domácich prác. Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.

PRÁCA SO ZARIADENÍM

Dávajte pozor na skryté elektrické káble alebo plynové a vodovodné potrubia. Skontrolujte pracovný priestor, napr. pomocou detektora elektrických káblov alebo kovov.

Vždy používajte správne napájacie napätie!

Napätie zdroja napájania musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku stroja.

Príprava na prevádzku

Pred začatím práce sa uistite, že na zariadení nie sú viditeľné poškodenia ani praskliny. Skontrolujte napájací kábel, či nie je poškodený, či nie je viditeľné poškodenie alebo opotrebovanie izolácie. Ak zistíte akékoľvek chyby, zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte; musí ho skontrolovať špecializované servisné stredisko.

Instalácia príslušenstva

Pred inštaláciou akéhokoľvek príslušenstva vŕtačky, sekáča alebo skľučovadla vŕtačky musí byť zariadenie odpojené od napájania. Na inštaláciu potiahnite záмок skľučovadla SDS+ (obr. A3) smerom k hlavnej rukoväti. Potom vložte nástroj do skľučovadla (obr. A1). Príslušenstvo môže byť potrebné otočiť okolo svojej osi, aby sa zasuňulo do správnej polohy. Potom uvoľnite záмок (obr. A3).

Nástroj odstráňte vykonaním rovnakých krokov v opačnom poradí.

POZOR!

Na vŕtanie s príklepom a sekanie nepoužívajte žiadne iné vŕtáky ako SDS+!

Pri používaní vŕtákov nezabudnite na maximálny priemer vŕtákov povolený výrobcom, pozrite si tabuľku výkonov.

POZOR! Pri použití skľučovadla určeného pre valcové vŕtáky nepoužívajte funkciu vŕtania s príklepom. Mohlo by dôjsť k rýchlemu poškodeniu skľučovadla a skľučovadla SDS+ vo vŕtacke s príklepom.

Prevádzkové režimy

Vŕtačka má dva ovládacie prevádzkových režimov, obr. A4 a obr. A8. Pre každý prevádzkový režim nastavte gombíky do nasledujúcich polôh:

Vŕtanie bez príklepu: gombík obr. A4 v polohe znázornenej na obr. B2, označenie polohy znázornené na obr. B3. Gombík obr. A8 v polohe znázornenej na obr. C1, označenie gombíka znázornené šípku na obr. C1

Vŕtanie s príklepom: gombík obr. A4 v polohe znázornenej na obr. B2, značka polohy znázornená na obr. B3. Gombík obr. A8 v polohe znázornenej na obr. C2, značka gombíka znázornená šípku na obr. C2

Sekanie/sekanie vŕtanie: gombík obr. A4 v polohe znázornenej na obr. B1, značka polohy znázornená na obr. B3. Gombík obr. A8 v polohe znázornenej na obr. C2, značka gombíka znázornená šípku na obr. C2

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred vykonaním akejkoľvek údržby zariadenia vytiahnite sieťovú zástrčku.

Aby ste zaistili bezpečnú a správnu prevádzku, vždy udržiavajte stroj a ventilačné otvory v čistote. Držiak nástroja čistite po každom dni prevádzky.

Výmena krytu proti prachu

Poškodené prachové kryty je nutné vymeniť, pretože prach, ktorý sa dostane do držiaka nástroja, môže spôsobiť jeho nesprávnu funkciu.

Potiahnite dozadu a podržte poistnú objímku, obr. A3. Odstráňte kryt proti prachu, obr. A2, pomocou vhodného nástroja.

Po odiahnutí poistnej objímky potiahnite nový prachový kryt, kým pevne nesedí na držiaku nástroja a poistnú objímku možno opäť posunúť dopredu.

Ak stroj nefunguje správne napriek starostlivosti venovanej výrobe a testovaniu, opravy by malo vykonávať autorizované kvalifikované servisné stredisko.

Doplňovanie maziva

Mazivo, ktoré utesňuje nárazový mechanizmus, je potrebné z času na čas doplniť. Intenzívna práca spôsobuje jeho zahrievanie a prechod do tekutého alebo polotekutého stavu. Tieto podmienky uľahčujú únik maziva zo zariadenia, čo je prirodzený jav. Vykonáva sa odskrutkovaním kontrolného otvoru, obr. A5. Zariadenie je vybavené nádobou s tesniacim mazivom. Túto operáciu vykonávame, keď počas prevádzky zariadenia zaznamenáme pokles výkonu pri kladivkovom vŕtaní alebo vŕtaní s príklepom. V systéme by nemalo byť príliš veľa maziva; malo by vyplniť systém približne do polovice.

POZOR! Pri nízkych vonkajších teplotách môže byť pokles výkonu badateľný ihneď po spustení zariadenia. Najčastejšou príčinou je príliš hustý tuk. V takomto prípade spustíte zariadenie bez zaťaženia na niekoľko minút. Tým sa tuk zahreje a utesní pneumatiký nárazový systém.

OBSAH SÚPRAVY:

- Vŕtačka s príklepom
- Dláto SDS
- Vŕtak SDS
- Obmedzovač hĺbky vŕtania
- Vŕtacie skľučovadlo s kľúčom
- Gumový prachový krúžok
- Mazivo
- Technická dokumentácia
- Prenosný kufrik

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50
Menovitý výkon	900 W
Otáčky bez zaťaženia	980 min ⁻¹
Frekvencia úderov	3 850 min ⁻¹
Rázová energia	4 J
Typ držiaka nástroja	SDS Plus
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	4,1 kg
58G860 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť) Vŕtanie s príklepom do betónu Režim sekáčika	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$ m/s^2 $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$ m/s^2
Hodnota zrýchlenia vibrácií (dodatčná rukoväť) Vŕtanie do betónu Režim sekáčika	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$ m/s^2 $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$ m/s^2

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K je neistota merania).

Hodnoty uvedené v tejto príručke: úroveň emisií akustického tlaku L_{pA} , úroveň emisií akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Úroveň vibrácií a_h možno použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie. Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v zmysle zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnú zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vrtáčka SDS

Model: 58G860

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ: Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 24. apríla 2025

(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

Bušilica s čekićem:

58G860

OPREZ: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU SASTAVLJATI, PODEŠAVATI ILI RUKOVATI OPREMOM.

DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI PAŽNJA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Međutim, instalacija, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Pridržavanje postupaka u nastavku smanjit će rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti vrijeme instalacije uređaja.

SIGURNOSNA PRAVILA

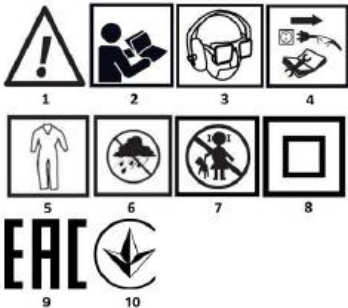
UPOZORENJA U VEZI S RADOM S UDARNOM BUŠILICOM

- Oprez: Prije bilo kakvog podešavanja, rad ili popravak, izvucite utikač kabela za napajanje iz mrežna utičnica.
- Kada koristite čekić, nosite zaštitne naočale ili naočale, zaštitu za sluh i zaštitnu kacigu (ako postoji opasnost da nešto padne odozgo). Preporuča se nošenje zaštitne polumaskе i neklizajuće obuće. Ako to zahtijeva priroda posla, koristite sustave za usisavanje prašine.
 - Prije početka rada provjerite je li stezna glava pravilno pričvršćena na mjestu.
 - Tijekom rada, vibracije mogu uzrokovati labavljenje alata, stoga pažljivo provjerite pričvršćivanje alata prije početka rada. Neželjeno otpuštanje alata može uzrokovati oštećenje alata ili nesreću na radu.
 - Ako se čekić koristi na niskim temperaturama ili nakon dužeg razdoblja skladištenja, ostavite čekić da radi nekoliko minuta bez opterećenja kako bi njegove unutarnje komponente bile pravilno podmazane.
 - Kada koristite čekić koji se drži u zraku, stanite s nogama čvrsto razmaknutim i pazite da ispod nema prolaznika.
 - Uvijek držite čekić objema rukama, koristite pomoćnu ruku.
 - Ne dodirujte rotirajuće dijelove čekića rukama. Ne zaustavljajte rotirajuće vreteno čekića rukama. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljeda ruku.
 - Ne usmjeravajte čekić prema drugim ljudima ili sebi dok radi.
 - Kada radite s čekićem, držite ga za izolirane dijelove kako biste izbjegli strujni udar u slučaju kontakta s električnim kabelom pod naponom.
 - Ne dopustite da tekućina uđe u unutrašnjost čekića. Koristite mineralni sapun i oglašap krpom za čišćenje površine čekića. Nemojte koristiti benzin ili druga sredstva za čišćenje koja mogu biti štetna za plastične komponente.
 - Ako je potreban produžni kabel, uvijek provjerite je li ispravnog tipa (do 15 m, presjek kabela 1,5 mm², preko 15 m, ali manji od 40 m – presjek kabela 2,5 mm²). Produžni kabel uvijek treba biti potpuno produžen.
 - Nemojte koristiti steznu glavu s tri čeljusti kada je čekić postavljen na način udarnog bušenja ili klesanja. Ova stezna glava dizajnirana je isključivo za bušenje u drvu ili čeliku bez udara.

OPREZ! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.

Unatoč inherentnoj sigurnosti dizajnu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



- OPREZ! Poduzmite posebne mjere opreza!
- Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maska za prašinu).
- Isključite kabel za napajanje prije bilo kakvog održavanja ili popravka.
- Nosite zaštitnu odjeću.
- Zaštite uređaj od vlage.
- Držite djecu podalje od alata.
- Klasa zaštite II.
- EAC certifikacijski znak.
- Certifikacijski znak ukrajinskog tržišta.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	SDS+ držač alata
2	Poklopac za prašinu za steznu glavu

3	Čahura za zaključavanje stezne glave
4	Prekidač za odabir načina rada
5	Inspekcijski otvor za punjenje masti
6	Prekidač za uključivanje/isključivanje
7	Glavna ručka
8	Prekidač načina rada
9	Ograničivač dubine bušenja
10	Dodatna ručka
11	Torbica za nošenje
12	Spremnik za mast
13	Gumeni prsten za prašinu
14	Svrđlo za beton (SDS-Plus)
15	Dlijeto (SDS-Plus)
16	Stezna glava sa SDS-Plus adapterom
17	Ključ stezne glave bušilice

* Mogu postojati razlike između grafičkog i stvarnog proizvoda

OZNAKE NA UREDAJU

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

SVRHA

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Električni čekić je ručni električni alat s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor. Čekić se može koristiti za bušenje rupa u načinu rada bez čekića, čekićem ili bušenjem kanala, kao i za površinsku obradu u materijalima kao što su beton, kamen, opeka itd. Područja uporabe uključuju obnovu i građevinske radove, kao i sve vrste DIY radova. Nemojte koristiti električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

RAD S UREDAJEM

Budite svjesni skrivenih električnih kabela ili cijevi za plin i vodu. Provjerite područje, npr. električnim kabelom ili detektorom metala.

Uvijek koristite ispravan napon napajanja!

Napon izvora napajanja mora odgovarati vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici stroja.

Priprema za rad

Prije početka rada provjerite da na uređaju nema vidljivih oštećenja ili pukotina. Provjerite ima li na kabelu za napajanje pukotina, vidljivih oštećenja ili poboljšanih izolacije. Ako se pronađu bilo kakve greške, nemojte koristiti uređaj ni pod kojim okolnostima; Mora ga provjeriti namjenski servisni centar.

Ugradnja pribora

Prije ugradnje bilo kojeg pribora za bušilicu, dlijeto ili steznu glavu, uređaj se mora isključiti iz napajanja. Za ugradnju povucite SDS+ bravu stezne glave (slika A3) prema glavnoj ručki. Zatim stavite alat u steznu glavu (slika A1). Pribor će možda trebati rotirati oko svoje osi kako bi se uglatio na ispravnu razinu. Zatim otpustite bravu (slika A3). Uklonite alat izvođenjem istih koraka obrnutim redoslijedom.

OPREZ!

Nemojte koristiti nikakva druga svrdla osim SDS+ za udarno bušenje i klesanje!

Kada koristite svrdla, imajte na umu maksimalni promjer svrdla koji dopušta proizvođač, pogledajte tablicu ocjena.

OPREZ! Kada koristite steznu glavu dizajniranu za cilindrična svrdla, nemojte koristiti funkciju čekića. To će brzo oštetiti steznu glavu i SDS+ steznu glavu u bušilici.

Načini rada

Udarna bušilica ima dva gumba za način rada, **Sl. A4** i **Sl. A8**.

Za svaki način rada postavite gumb u sljedeće položaje:

Bušenje bez udarnog udara: gumb **sl. A4** u položaju prikazanom na slici **B2**, oznaka položaja prikazana na slici **B3**. Gumb **sl. A8** u položaju prikazanom na slici **C1**, oznaka gumba prikazana strelicom na slici **C1**

Udarno bušenje: gumb **sl. A4** u položaju prikazanom na slici **B2**, oznaka položaja prikazana na slici **B3**. Gumb **sl. A8** u položaju prikazanom na slici **C2**, oznaka gumba prikazana strelicom na **sl. C2**

Klesanje/klesanje: gumb **Sl. A4** u položaju prikazanom na slici **B1**, oznaka položaja prikazana na slici **B3**. Gumb **Sl. A8** u položaju prikazanom na slici **C2**, oznaka gumba prikazana strelicom na slici **C2**

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju uređaja, izvucite mrežni utikač.

Kako biste osigurali siguran i pravilan rad, uvijek održavajte stroj i ventilacijske otvore čistima. Očistite držač alata nakon svakog dana rada.

Zamjena poklopca za prašinu

Oštećeni poklopci za prašinu moraju se zamijeniti, jer prašina koja ulazi u držač alata može uzrokovati njegov kvar.

Povucite i držite čahuru za zaključavanje, **sl. A3**. Skinite poklopac za prašinu, **sl. A2**, pomoću odgovarajućeg alata.

Nakon povlačenja čahure za zaključavanje, povucite novi poklopac za prašinu dok čvrsto ne sjedne preko držača alata i čahura za zaključavanje se može ponovno gurnuti prema naprijed.

Ako stroj ne radi ispravno unatoč pažnji tijekom proizvodnje i ispitivanja, popravke treba izvršiti ovlašteni kvalificirani servisni centar.

Nadopunjavanje masti

Mast koju brtvi udarni mehanizam potrebno je s vremena na vrijeme nadopuniti. Intenzivan rad uzrokuje zagrijavanje i postajanje tekućim ili polutekućim. Ovi uvjeti olakšavaju izlazak masti iz uređaja, što je prirodna pojava. To se postiže odvrtanjem inspekcijske rupe, **slika A5**. Uređaj je opremljen spremnikom s brtvenom mašću. Ovu operaciju izvodimo kada primijetimo pad performansi tijekom bušenja čekićem ili čekićem tijekom rada s uređajem. U sustavu ne smije biti previše masti; trebao bi napuniti sustav otprilike do pola.

OPREZ! Tijekom razdoblja niskih vanjskih temperatura, pad performansi može biti primjetan odmah nakon pokretanja uređaja. Najčešći uzrok je pregusta masnoća. U tom slučaju pokrenite uređaj bez opterećenja nekoliko minuta. To će zagrijati mast i zabrtviti pneumatski sustav udara.

SADRŽAJ SETA:

- Bušilica s čekićem
- SDS+ dlijeto
- SDS+ svrdlo
- Ograničivač dubine bušenja
- Stezna glava s ključem
- Gumeni prsten za prašinu
- Mazivo
- Tehnička dokumentacija
- Transportna torbica

TEHNIČKI PODACI

Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50
Nazivna snaga	900 W
Brzina bez opterećenja	980 ^{mm} min ⁻¹
Učestalost udara	3.850 ^{mm} min ⁻¹
Energija udara	4 J
Vrsta držača alata	SDS Plus
Klasa zaštite	II
Težina	4,1 kg
58G860 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LpA = 96,1 dB (A) K=3dB
Razina zvučne snage	LWA = 107,1 dB (A) K=3dB
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna ručka) Udarno bušenje u betonu Način rada dlijeta	ah = 19,075 m/s2 K=1,5 m/s2 ah = 23,283 m/s2K=1,5 m/s2
Vrijednost ubrzanja vibracija (dodatna ručka) Udarno bušenje u betonu Način rada dlijeta	ah = 15,525 m/s2 K=1,5 m/s2 ah = 16,380 m/s2 K=1,5 m/s2

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje je K mjerna nesigurnost).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: emitirana razina zvučnog tlaka L_{pA}, emitirana razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati gradanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: SDS+ udarna bušilica

Model: 58G860

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 24. travnja 2025.

(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Priliktukas:

58G860

ISPĖJIMAS: PRIĖŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI. ASMENS, NESKAICIĖ INSTRUKCIJŲ, NETURĖTŲ SURINKTI, REGULIUOTI AR NAUDOTI ĮRANGOS.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų bei saugos priemonių. Prietaisas suprojektuotas taip, kad būtų saugus naudoti. Tačiau prietaiso montavimas, priežiūra ir naudojimas gali būti pavojingi. Laikydami taisyklų pateiktų procedūrų, sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką.

SAUGOS TAISYKLĖS

ISPĖJIMAI DĖL DARBO SU PLŪGINIU GRĖŽTUUVU

Atsargiai: prieš atliekant bet kokius reguliavimo, veikimą ar remontą, ištraukite maitinimo laidą kištuką iš iš elektros lizdo.

- Naudodami plaktuką, dėvėkite apsauginius akinius arba apsaugines akines, klausos apsaugą ir apsauginį šalmą (jei yra pavojus, kad kažkas gali nukristi iš viršaus). Rekomenduojama dėvėti apsauginę pusę kaukę ir neslystantį avalynę. Jei to reikalauja darbo pobūdis, naudokite dulkių siurbimo sistemas.
- Prieš pradėdami darbą, įsitinkinkite, kad plaktuko grėžtuvo griebtuvas yra tinkamai pritvirtintas.
- Darbo metu vibracija gali sukelti įrankio atsispalaidavimą, todėl prieš pradėdami darbą atidžiai patikrinkite įrankio tvirtinimus. Nepageidaujamas įrankio atsispalaidavimas gali sugadinti įrankį arba sukelti nelaimingą atsitikimą darbe.
- Jei plaktukas bus naudojamas esant žemai temperatūrai arba po ilgo laikymo, leiskite plaktukui dirbti keletą minučių be apkrovos, kad jo vidinės dalys būtų tinkamai suteptos.
- Naudodami plaktuką pakeltą į viršų, stovėkite tvirtai išskėstomis kojomis ir įsitinkinkite, kad po juo nėra pašalinii asmenų.
- Kūji visada laikykite abiem rankomis, naudodami pagalbinę rankeną.
- Nelieskite plaktuko besisukančių dalių rankomis. Nestabdykite plaktuko besisukančio veleno rankomis. Nesilaikant šių nurodymų, galite susižeisti rankas.
- Nenaudokite plaktuko kitų žmonių ar savęs atžvilgiu, kol jis veikia.
- Dirbdami su plaktuku, laikykite jį už izoliuotų dalių, kad išvengtumėte elektros smūgio, jei paliesite įtampą turintį elektros kabelį.
- Neleiskite, kad į plaktuko vidų patektų skysčiai. Plaktuko paviršių valykite mineraliniu muilu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite benzino ar kitų valymo priemonių, kurios gali pakenkti plastikiniams dalims.
- Jei reikia naudoti prailginimo laidą, visada įsitinkinkite, kad jis yra tinkamo tipo (iki 15 m, laido skerspjūvis 1,5 mm², daugiau nei 15 m, bet mažiau nei 40 m – laido skerspjūvis 2,5 mm²). Prailginimo laidas visada turi būti visiškai ištemptas.
- Nenaudokite trijų spaustuvių gręžimo griebtuvų, kai plaktukas nustatytas į plaktuko gręžimo arba kalimo režimą. Šis griebtuvas skirtas tik neplaktukiniam gręžimui medyje arba pliene.

DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpoje.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, naudojimo metu visada yra likusi sužalojimo rizika.

PIKTOGRAMOS IR ISPĖJIMAI



- ATSARGIAI! Imkitės specialių atsargumo priemonių!
- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę).
- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
- Naudokite apsauginius drabužius.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
- Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.

8. Apsaugos klasė II.
9. EAC sertifikavimo ženklas.
10. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso komponentus , pateiktus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	SDS+ įrankių laikiklis
2	Priešdulkės dangtelis griebtuvui
3	Savaras fiksavimo mova
4	Darbo režimo perjungiklis
5	Tepalo papildymo tikrinimo anga
6	Ijungimo/išjungimo jungiklis
7	Pagrindinė rankena
8	Darbo režimo jungiklis
9	Gręžimo gylio ribotuvas
10	Papildoma rankena
11	Nešimo dėklas
12	Tepalo talpykla
13	Guminis dulkių žiedas
14	Betono gręžtuvas (SDS-Plus)
15	Kirtiklis (SDS-Plus)
16	Gręžimo griebtuvas su SDS-Plus adapteriu
17	Gręžtuvo griebtuvas raktas

* Grafika ir tikrasis produktas gali skirtis

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
MM - pagaminimo mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas pavadinimas

TIKSLAS

KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Elektrinis plaktukas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginys maitinamas vienfaziu komutatoriaus varikliu. Plaktuku galima gręžti skyles neplaktuko režimu, plaktuko režimu arba kanalo gręžimo režimu, taip pat apdoroti betono, akmens, plytų ir kt. medžiagų paviršių. Naudojimo sritys apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų remonto darbus. Elektrinio įrankio nenaudokite kitais tikslais, nei numatyta.

DARBAS SU ĮRENGINIU

Atkreipkite dėmesį į paslėptus elektros kabelius arba dujų ir vandens vamzdžius. Patikrinkite darbo vietą, pvz., elektros kabelio arba metalo detektoriumi.

Visada naudokite tinkamą maitinimo įtampą!

Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti mašinos gaminio plokštelėje nurodytą vertę.

Pasirengimas darbui

Prieš pradėdami darbą, įsitinkinkite, kad įrenginyje nėra matomų pažeidimų ar įtrūkimų. Patikrinkite, ar maitinimo laidas nėra sulūžęs, ar nėra matomų pažeidimų ar izoliacijos susidėvėjimo. Jei randate kokių nors gedimų, jokių būdu nenaudokite įrenginio; jį turi patikrinti specializuotas aptarnavimo centras.

Priedų montavimas

Prieš montuodami bet kokius gręžimo, kaltavimo ar gręžimo griebtuvų priedus, prietaisą būtina atjungti nuo maitinimo šaltinio. Norėdami sumontuoti, patraukite SDS+ gręžimo griebtuvo fiksatorių (A3 pav.) pagrindinės rankenos link. Tada įdėkite įrankį į gręžimo griebtuvą (A1 pav.). Galį prireikti pasukti priedą aplink jo ašį, kad jis įsikibtų tinkamu lygiu. Tada atleiskite fiksatorių (A3 pav.).

Nuimkite įrankį, atlikdami tuos pačius veiksmus atvirkštine tvarka.

ĮSPĖJIMAI!

Naudokite tik SDS+ grąžtus, skirtus kalimo ir kaltymo darbams!

Naudodami grąžtus, nepamirškite gamintojo nurodyto didžiausio leistino grąžtų skersmens, žr. vertinimo lentelę.

DĖMESIO! Naudodami cilindriniais grąžtams skirtą raktinį griebtuvą, nenaudokite kalimo funkcijos. Tai greitai sugadins raktinį griebtuvą ir SDS+ griebtuvą kalimo gręžtuvą.

Darbo režimai

Plaktukiniame gręžtuvas yra du darbo režimų rankenėlės, pav. A4 ir pav. A8.

Kiekvienam darbo režimui nustatykite rankenėles į šias padėtis:

Gręžimas be plaktuko funkcijos: rankenėlė pav. A4 padėtyje, parodytoje pav. B2, padėties žymeklis parodytas pav. B3. Rankenėlė pav. A8 padėtyje, parodytoje pav. C1, rankenėlės žymeklis parodytas rodykle pav. C1.

Gręžimas su smūgiu: rankenėlė pav. A4 padėtyje, parodytoje pav. B2, padėties žymeklis parodytas pav. B3. Rankenėlė pav. A8 padėtyje, parodytoje pav. C2, rankenėlės žymeklis parodytas rodykle pav. C2.

Kirtimas/kirtimas: rankenėlė A4 paveiksle B1 parodytoje padėtyje, padėties žymeklis parodyta paveiksle B3. Rankenėlė A8 paveiksle C2 parodytoje padėtyje, rankenėlės žymeklis parodyta rodykle paveiksle C2.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Prieš atliekant bet kokius prietaiso priežiūros darbus, ištraukite maitinimo kištuką.

Siekiant užtikrinti saugų ir tinkamą veikimą, visada laikykite mašiną ir ventiliacijos angas švarias. Po kiekvienos darbo dienos išvalykite įrankių laikiklį.

Dulkių dangčio keitimas

Sugadinti dulkių dangteliai turi būti pakeisti, nes į įrankių laikiklį patekusios dulkių gali sukelti jo gedimus.

Atitraukite ir laikykite fiksavimo movą, pav. A3. Tinkamu įrankiu nuimkite dulkių dangtelį, pav. A2.

Atitraukę fiksavimo movą, uždėkite naują dulkių dangtelį, kol jis tvirtai užsifiksuos ant įrankių laikiklio ir fiksavimo movą vėl bus galima stumti į priekį.

Jei, nepaisant gamybos ir bandymų metu taikytų atsargumo priemonių, įrenginys veikia netinkamai, remontą turi atlikti įgaliotas kvalifikuotas aptarnavimo centras.

Tepalo papildymas

Tepalas, kuris sandarina smūginį mechanizmą, turi būti kartais papildomas. Intensyvus darbas sukelia jo įkaitimą ir jis tampa skystas arba pusiau skystas. Dėl šių sąlygų tepalas lengviau išteka iš įrenginio, o tai yra natūralus reiškinys. Tai daroma atsukant tikrinimo angą, pav. A5. Įrenginys yra įrengtas talpykla su sandarinimo tepalu. Šią operaciją atliekame, kai pastebime našumo sumažėjimą kalant arba kalant gręžiant, kai įrenginys veikia. Sistemoje neturėtų būti per daug tepalo; jis turėtų užpildyti sistemą maždaug iki pusės.

DĖMESIO! Esant žemai lauko temperatūrai, našumo sumažėjimas gali būti pastebimas iškart po prietaiso paleidimo. Dažniausia priežastis yra pernelyg tirštas tepalas. Tokie atvejai prietaisą paleiskite be apkrovos kelias minutes. Tai sušildys tepalą ir užsandarina pneumatinę smūginę sistemą.

KOMPLEKTO TURINYS:

- Kūjinis gręžtuvas
- SDS+ kaltas
- SDS+ gręžtuvas
- Gręžimo gylio ribotuvas
- Gręžimo griebtuvas su raktu
- Guminis dulkių žiedas
- Tepalas
- Techninė dokumentacija
- Transportavimo dėklas

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50Hz
Nominali galia	900 W
Tuščiosios eigos greitis	980 min ⁻¹
Smūgių dažnis	3850 min ⁻¹
Smūgio energija	4 J
Įrankio laikiklio tipas	SDS Plus
Apsaugos klasė	II
Svoris	4,1 kg
58G860 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)

Vibrācijas pagreīcio vērtē (pagrindinē rankena) Kūjo grēzimas betone Dantis režīmas	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas pagreīcio vērtē (papildoma rankena) Kūjo grēzimas betone Dantis režīmas	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija apie triukšmā ir vibracijā

Prietaiso skleidzīmas triukšmas apibūdināmas: skleidzīamo garso slēgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K yra matavimo neapibrēzītis). Prietaiso skleidzīmas vibrācijas apibūdināmas vibrācijas pagreīcio verte a_h (kur K yra matavimo neapibrēzītis).

Šīame vadove pateiktos vērtēs: skleidzīamo garso slēgio lygis L_{PA} , skleidzīamos garso galios lygis L_{WA} ir vibrācijas pagreīcio vērtē a_h buvo īsmatautos pagal EN 62841-1. Vibrācijas lygis a_h gali būtī naudojamas prietaisams palyginti ir preliminarīam vibrācijas poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibrācijas lygis yra reprezentatyvus tik pagrindinēms prietaiso naudojimo sritims. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmēm arba su kitais darbo įrankiais, vibrācijas lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibrācijas lygi. Dēl minētų priežasčių vibrācijas poveikis gali padidētī per visā darbo laikotarpi.

Norint tiksliai įvertinti vibrācijas poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra įjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibrācijas poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibrācijas poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nuvežti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudoata elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdėrba, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonų sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorii teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorii teisų ir gretutinių teisų įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: SDS+ plaktuvinis gręžtuvas

Modelis: 58G860

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 ÷ 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybė.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiąje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Techninę dokumentaciją rengti įgalioto asmens, gyvenančio arba įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Varšuva, 2025 m. balandžio 24 d.

(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĶOJUMS

Perkausējamaiss urbjmašina:

58G860

BRĪDINĀJUMS: PRIEKŠ TĀ, KĀ LIETOJAT IERĪCI, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI. PERSONAS, KURAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJAS, NEDRĪKST MONTĒT, REGULĒT VAI LIETOT IERĪCI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU!

Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus. Ierīce ir izstrādāta drošai lietošanai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un lietošana var būt bīstama. Ievērojiet turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskā trieciena un traumu riskus, kā arī saīsināsiet ierīces uzstādīšanas laiku.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMI PAR DARBU AR ĀTRGĀZES URBI

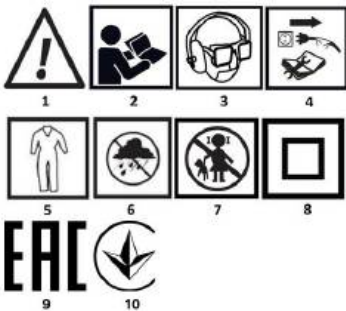
Uzmanību: Pirms jebkādu regulējumu, darbību vai remontu, izvelciēt barošanas vadu no ne elektrotīkļa rozetes.

- Lietojot āmuru, valkājiet aizsargbrilles vai aizsargājošas brilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus un aizsargķiveri (ja pastāv risks, ka kaut kas var nokrist no augšas). Ieteicams valkāt aizsargmasku un neslidošus apavus. Ja to prasa darba veids, izmantojiet putekļu nosūces sistēmas.
- Pirms darba sāksanas pārliecinieties, ka āmura urbja patrona ir pareizi nostiprināta.
- Darbības laikā vibrācija var izraisīt instrumenta atslābumu, tāpēc pirms darba sāksanas rūpīgi pārbaudiet instrumenta stiprinājumus. Nevēlams instrumenta atslābums var izraisīt instrumenta bojājumus vai nelaimas gadījumu darbā.
- Ja āmuru paredzēts lietot zemā temperatūrā vai pēc ilgstošas uzglabāšanas, ļaujiet āmuram darboties dažas minūtes bez slodzes, lai tā iekšējās detaļas tiktu pienācīgi ieeļļotas.
- Lietojot āmuru paceltu gaisā, stāviet ar kājām stingri uzklīdētās un pārliecinieties, ka zem jums nav cilvēku.
- Vienmēr turiet āmuru ar abām rokām, izmantojot papildu rokturi.
- Nepieskarieties āmura rotējošajām daļām ar rokām. Neapurtiet āmura rotējošo vārpstu ar rokām. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt roku traumas.
- Nekad nevērsiet āmuru pret citiem cilvēkiem vai sevi, kamēr tas darbojas.
- Strādājot ar āmuru, turiet to par izolētajām daļām, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena saskares gadījumā ar strāvas vadu.
- Neļaujiet, lai āmura iekšpusē iekļūtu šķidrums. Āmura vīrsu tīriet ar minerālo ziepēm un mitru drānu. Nelietojiet benzīnu vai citus tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt plastmasas detaļas.
- Ja nepieciešams pagarināt vadu, vienmēr pārliecinieties, ka tā ir pareizā tipa (līdz 15 m, vadu šķēsgriezums 1,5 mm², vairāk nekā 15 m, bet mazāk nekā 40 m – vadu šķēsgriezums 2,5 mm²). Pagarinātajam vadam vienmēr jābūt pilnībā izvilktam.
- Nelietojiet trīsšķoļu urbjgalvi, ja āmurs ir iestatīts uz urbšanas vai kaļšanas režīmu. Šī urbjgalve ir paredzēta tikai urbšanai bez āmura koksne vai tēraudā.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
4. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
5. Lietojiet aizsargapģērbu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
7. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
8. Aizsardzības klase II.
9. EAC sertifikācijas zīme.
10. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk minētie numuri attiecas uz ierīces komponentēm, kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	SDS+ instrumentu turētājs
2	Pretputekļu vāks patronai
3	Patsfiksējošā uzmvava
4	Darbības režīma izvēles slēdzis
5	Tauku uzpildes pārbaudes atvere
6	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
7	Galvenā rokturi
8	Darbības režīma slēdzis
9	Urbšanas dziļuma ierobežotājs
10	Papildu rokturis
11	Pārmēģināšanas soma
12	Tauku konteiners
13	Gumijas putekļu gredzens
14	Betona urbjgalvis (SDS-Plus)
15	Kalts (SDS-Plus)
16	Urbšanas patrona ar SDS-Plus adapteri
17	Urbja patrona atslēga

* Attēls var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR	- ražošanas gads
MM	- ražošanas mēnesis
Y	- papildu apzīmējums
XXXXX	- sērijas numurs
NNN	- papildu apzīmējums

MĒRKĪS

KONSTRUKCIJA UN PIEMĒROŠANA

Elektriskais āmurs ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. Ierīce darbojas ar vienfāzes komutatora motoru. Āmuru vai izmantot, lai urbtu caurumus bez āmura režīmā, āmura režīmā vai kanālu urbšanai, kā arī virsmu apstrādei tādos materiālos kā betons, akmens, ķieģelis utt. Lietošanas jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pašrocīgos darbus.

Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts.

DARBS AR IERĪCI

Pievērsiet uzmanību slēptiem elektrokabeļiem vai gāzes un ūdens cauruļvadiem. Pārbaudiet darba zonu, piemēram, ar elektrokabeļu vai metāla detektoru.

Vienmēr izmantojiet pareizo barošanas spriegumu!

Strāvas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz ierīces tipa plāksnītes.

Sagatavošanās darbam

Pirms darba sāksanas pārlecieties, ka ierīcē nav redzamu bojājumu vai plīsumu. Pārbaudiet, vai barošanas vadā nav plīsumu, redzamu bojājumu vai izolācijas nolietojuma. Ja tiek konstatēti bojājumi, nekādā gadījumā nelietojiet ierīci; tā jāpārbauda specializētā servisa centrā.

Piederumu uzstādīšana

Pirms uzstādīt urbjus, kalnus vai urbjgalvas piederumus, ierīce ir jāatvieno no strāvas padeves. Lai uzstādītu, velciet SDS+ urbjgalvas fiksatoru (**A3. att.**) uz galvenā roktura pusi. Pēc tam ievietojiet instrumentu urbjgalvā (**A1. att.**). Lai piederums pareizi nostiprinātos, var būt nepieciešams pagriezt to ap savu asi. Pēc tam atlaidiet fiksatoru (**A3. att.**). Noņemiet instrumentu, veicot tos pašus soļus apgrieztā secībā.

UZMANĪBU!

Hammer drilling un kalšanas darbiem izmantojiet tikai SDS+ urbjus!

Lietojot urbjus, ņemiet vērā ražotāja atļauto urbju maksimālo diametru, skatiet novērtējuma tabulu.

UZMANĪBU! Lietojot atslēgas patronu, kas paredzēta cilindriskām urbjgalvām, nelietojiet kalšanas funkciju. Tas ātri sabojās atslēgas patronu un SDS+ patronu kalšanas urbjgalvā.

Darbības režīmi

Perkausešanas urbim ir divi darbības režīmu pogas, att. A4 un att. A8.

Katram darbības režīmam pogas iestatiet šādās pozīcijās:

Urbšana bez āmura darbības: pogu att. A4 novietojiet pozīcijā, kas parādīta att. B2, pozīcijas marķieris parādīts att. B3. Pogū att. A8 novietojiet pozīcijā, kas parādīta att. C1, pogas marķieris parādīts ar bultiņu att. C1.

Urbšana ar āmuru: pogu att. A4 novietojiet pozīcijā, kas parādīta att. B2, pozīcijas marķieri parādīts att. B3. Pogū att. A8 novietojiet pozīcijā, kas parādīta att. C2, pogas marķieri parādīts ar bultiņu att. C2.

Kalšana/kalšana: pogu att. A4 pozīcijā, kas parādīta att. B1, pozīcijas marķieris parādīts att. B3. Pogū att. A8 pozīcijā, kas parādīta att. B2, pogas marķieris parādīts ar bultiņu att. B2.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms veicat jebkādas ierīces apkopes darbus, izvelciet barošanas spraudni.

Lai nodrošinātu drošu un pareizu darbību, vienmēr uzturiet ierīci un ventilācijas atveres tīras. Pēc katras darba dienas notīriet instrumentu turētāju.

Putekļu aizsaga nomaīņa

Bojāti putekļu vāki ir jānomaina, jo putekļi, kas iekļūst instrumentu turētājā, var izraisīt tā darbības traucējumus.

Atvelciet un turiet fiksējošo uzmvavu, att. A3. Noņemiet putekļu aizsargu, att. A2, izmantojot piemēroto instrumentu.

Pēc fiksatora atvelkamās daļas atvelkamības, velciet jauno putekļu aizsargu, līdz tas cieši piestiprinās pie instrumentu turētāja un fiksatora atvelkamā daļa var tikt atkal iestumta uz priekšu.

Ja, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un testēšanas laikā, mašina darbojas nepareizi, remontu veic autorizēts kvalificēts servisa centrs.

Tauku papildināšana

Smarža, kas noslēdz triecienu mehānismu, laiku pa laikam ir jāpapildina. Intensīva darba rezultātā tā uzkarst un kļūst šķidra vai pusšķidra. Šādos apstākļos smarža vieglāk izplūst no ierīces, kas ir dabisks fenomens. To dara, atskrūvējot pārbaudes atveri, att. A5. Ierīce ir aprīkota ar konteineru ar blīvējuma smaržu. Šo darbību veicam, ja, lietojot ierīci, pamanām, ka samazinās tās veikspēja, veicot āmuru vai āmuru urbšanu. Sistēmā nedrīkst būt pārāk daudz smērvielas; tai jāaizpilda aptuveni puse no sistēmas.

UZMANĪBU! Zemas āra temperatūras periodos veikspējas samazināšanās var būt pamanāma uzreiz pēc ierīces iedarbināšanas. Visbiežākais iemesls ir pārāk bieža smērviela. Šādā gadījumā iedarbiniet ierīci bez slodzes uz dažām minūtēm. Tas sasildīs smērvielu un noslēgs pneimatisko triecienu sistēmu.

KOMPLEKTA SATURS:

- Triecienuurbis
- SDS+ kalts
- SDS+ urbjgalvis
- Urbšanas dziļuma ierobežotājs
- Urbšanas patrona ar atslēgu
- Gumijas putekļu gredzens

- Smērieva
- Tehniskā dokumentācija
- Transporta kārbā

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50
Nominālā jauda	900 W
Ātrums bez slodzes	980 min ⁻¹
Trieciena frekvence	3850 min ⁻¹
Trieciena enerģija	4 J
Instrumentu turētāja tips	SDS Plus
Aizsardzības klase	II
Svars	4,1 kg
58G860 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenā roktura) Betona urbšana ar āmuru Kalts režīms	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (papildu rokturis) Kalts urbšana betonā Kalts režīms	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , izstarotais skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir izmērītas saskaņā ar EN 62841-1. Vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi, iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
--	---

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: “GTX Poland”) ar šo informē, ka visas autoritātes bez šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: “Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātesbūt un blakus tiesībām (t.i., Likumu Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: SDS+ perforators

Modelis: 58G860

Tirdzniecības nosaukums: PRAZMITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem kas pievienotas gala lietotāja vai gala lietotāja veiktās turpmākās darbības. Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 24. aprīlis

(SL)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

Kladivo:

58G860

PREVIDNO: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRAL NAVODIL, NE SMEJO SKLADATI, NASTAVLJATI ALI UPORABLJATI OPREME.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni. Naprava je zasnovana za varno delovanje. Vendar pa je namestitev, vzdrževanje in uporaba naprave lahko nevarna. Sledite spodnjim postopkom, da zmanjšate tveganje za požar, električni udar, poškodbe in skrajšate čas namestitve naprave.

VARNOSTNA PRAVILA

OPOZORILA GLEDE DELA S KLADIVSKIM VRTALNIKOM

Previdnost: Pred izvedbo kakršnih koli nastavitvev, uporabo ali popravilo odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

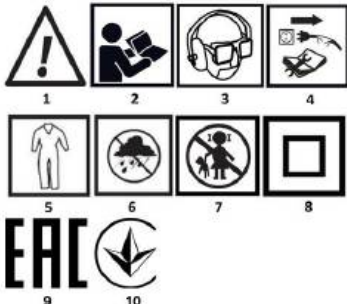
- Pri uporabi kladiva nosite varnostna očala ali zaščitna očala, slušno zaščito in varnostno čelado (če obstaja nevarnost, da bi kaj padlo z višine). Priporočljivo je nositi zaščitno polmosko in protizdrso obutev. Če to zahteva narava dela, uporabite sisteme za odesavanje prahu.
- Pred začetkom dela se prepričajte, da je vpenjalnik klavdivnega vrtalnika pravilno pritrjen.
- Med delovanjem lahko vibracije povzročijo, da se orodje popusti, zato pred začetkom dela skrbno preverite pritrditve orodja. Neželeno popuščanje orodja lahko povzroči poškodbe orodja ali nesrečo pri delu.
- Če želite kladivo uporabljati pri nizkih temperaturah ali po daljšem obdobju shranjevanja, ga pustite nekaj minut delovati brez obremenitve, da se njegovi notranji deli ustrezno namoči.
- Ko uporabljate kladivo v zraku, stojte s trdno razširjenimi nogami in se prepričajte, da pod vami ni nikogar.
- Kladivo vedno držite z obema rokama, pri čemer uporabite pomožni ročaj.
- Ne dotikajte se vrtečih delov kladiva z rokami. Ne ustavljajte vrtečega vretena kladiva z rokami. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe rok.
- Med delovanjem kladiva ne usmerjajte kladiva v druge osebe ali vase.
- Pri delu s kladivom ga držite za izolirane dele, da se izognete električnemu šoku v primeru stika z napetostnim električnim kablom.
- Ne dopustite, da bi tekočina prodrla v notranjost kladiva. Za čiščenje površine kladiva uporabite mineralno milo in vlažno krpo. Ne uporabljajte bencina ali drugih čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovali plastične dele.
- Če je potrebna podaljševalna vrv, vedno poskrbite, da je prave vrste (do 15 m, presek kabla 1,5 mm², več kot 15 m, vendar manj kot 40 m – presek kabla 2,5 mm²). Podaljševalna vrv mora biti vedno v celoti raztegnjena.

- Ne uporabljajte tričeljustnega vpenjala, ko je kladivo nastavljeno na način vrtnja s kladivom ali dletenja. To vpenjalo je namenjeno izključno za vrtnje brez kladiva v les ali jeklo.

PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov, med delovanjem vedno obstaja tveganje za poškodbe.

PIKTOGRAMI IN OPOZORIILA



1. PREVIDNO! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašna maska).
4. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Napravo zaščitite pred vlago.
7. Otroke držite stran od orodja.
8. Razred zaščitite II.
9. Certifikacijska oznaka EAC.
10. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazanih na grafičnih straneh tega priročnika.

Oznaka	Opis
1	Nosilec orodja SDS
2	Prahovalnik za vpenjalo
3	Zaporna puša vpenjala
4	Stikalo za izbiro načina delovanja
5	Odprtina za pregled polnjenja maziva
6	Stikalo za vklop/izklop
7	Glavni ročaj
8	Stikalo za način delovanja
9	Omejevalnik globine vrtnja
10	Dodatni ročaj
11	Torba za prenašanje
12	Posoda za mast
13	Gumijasti prahni obroč
14	Sveder za beton (SDS-Plus)
15	Dleto (SDS-Plus)
16	Vrtalni vpenjalnik z adapterjem SDS-Plus
17	Ključ za vpenjalno glavo

* Grafični predstavitev se lahko razlikuje od dejanskega izdelka

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto proizvodnje
MM	- mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

NAMEN

KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Električni kladivo je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Naprava je pogonjena z enofaznim komutatorskim motorjem. Kladivo se lahko uporablja za vrtnje lukenj v načinu brez udarcev, načinu z udarci ali kanalnem vrtnju, pa tudi za obdelavo površin v materialih,

kot so beton, kamen, opeka itd. Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

Električna orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena.

DELO Z NAPRAVO

Bodite pozorni na skrite električne kable ali plinske in vodovodne cevi. Preverite delovno območje, npr. z detektorjem električnih kablov ali kovin.

Vedno uporabljajte pravilno napetost napajanja!

Napetost vira napajanja mora ustrezati vrednosti, navedeni na tipski plošči stroja.

Priprava za delovanje

Pred začetkom dela se prepričajte, da na napravi ni vidnih poškodb ali razpok. Preverite, ali je napajalni kabel poškodovan, vidno poškodovan ali izolirana izolacija. Če ugotovite kakršne koli napake, naprave v nobenem primeru ne uporabljajte; napravo mora pregledati pooblašeni servisni center.

Namestitev dodatkov

Pred namestitvijo kakršnega koli dodatka za vrtnje, dletanje ali vpenjanje svedrov je treba napravo odklopiti od napajanja. Za namestitev potegnite zaporo vpenjala SDS+ (slika A3) proti glavnemu ročaju. Nato vstavite orodje v vpenjalo (slika A1). Dodatek je morda treba zavrteti okoli svoje osi, da se pravilno zaskoči. Nato sprostite zaporo (slika A3).

Orodje odstranite z izvedbo istih korakov v obratnem vrstnem redu.

PREVIDNO!

Za udarno vrtnje in dletanje ne uporabljajte drugih svedrov kot SDS+!

Pri uporabi svedrov upoštevajte največji premer svedrov, ki ga dovoljuje proizvajalec, glej tabelo nazivnih vrednosti.

PREVIDNO! Pri uporabi ključnega vpenjala, namenjenega za cilindrične svedre, ne uporabljajte funkcije udarjanja. To bi lahko hitro poškodovalo ključno vpenjalo in vpenjalo SDS+ v udarnem vrtalniku.

Načini delovanja

Vrtalnik ima dva gumba za način delovanja, slika A4 in slika A8.

Za vsak način delovanja nastavite gumb v naslednje položaje:

Vrtnje brez udarcev: gumb sl. A4 v položaju, prikazanem na sl. B2, oznaka položaja prikazana na sl. B3. Gumb sl. A8 v položaju, prikazanem na sl. C1, oznaka gumba prikazana s puščico na sl. C1

Vrtnje s kladivom: gumb sl. A4 v položaju, prikazanem na sl. B2, označevalec položaja, prikazan na sl. B3. Gumb sl. A8 v položaju, prikazanem na sl. C2, označevalec gumba, prikazan s puščico na sl. C2

Dletanje/klesanje: gumb sl. A4 v položaju, prikazanem na sl. B1, označevalec položaja, prikazan na sl. B3. Gumb sl. A8 v položaju, prikazanem na sl. C2, označevalec gumba, prikazan s puščico na sl. C2

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Pred izvedbo kakršnih koli vzdrževalnih del na napravi izvlecite vtič iz omrežja.

Da bi zagotovili varno in pravilno delovanje, vedno vzdržujte stroj in prežračevalne reže čiste. Po vsakem dnevu delovanja očistite držalo orodja.

Zamenjava pokrova za prah

Poškodovane pokrove proti prahu je treba zamenjati, saj lahko prah, ki vstopi v držalo orodja, povzroči njegovo nepravilno delovanje.

Potegnite nazaj in pridržite zaporno pušo, slika A3. S primernim orodjem odstranite pokrov za prah, slika A2.

Po potegu nazaj zaporne puše potegnite nov prahni pokrov, dokler se ne namesti trdno na držalo orodja in lahko zaporno pušo ponovno potisnete naprej.

Če kljub skrbni proizvodnji in testiranju pride do okvare stroja, popravila mora opraviti pooblašeni usposobljeni servisni center.

Dopolnjevanje maziva

Mazivo, ki tesni udarni mehanizem, je treba občasno dopolniti. Intenzivno delo povzroči, da se segreje in postane tekoče ali poltekoče. Zaradi teh pogojev mazivo lažje uhaja iz naprave, kar je naraven pojav. To storite tako, da odvijete pregledno odprtino, slika A5. Naprava je opremljena z rezervoarjem z tesnilnim mazivom. To opravilo izvedemo, ko med delovanjem naprave opazimo upad zmogljivosti pri udarjanju ali udarnem vrtnju. V sistemu ne sme biti preveč maziva; sistem mora biti napolnjen približno do polovice.

ПРЕВИДНО! V obdobjih nizkih zunanjih temperatur je lahko padec zmogljivosti opazen takoj po zagonu naprave. Najpogostejši vzrok je preveč gosto mazivo. V tem primeru napravo zaženite brez obremenitve za nekaj minut. To bo segrelo mazivo in zatesnilo pnevmatski udarni sistem.

VSEBINA KOMPLETA:

- Klavirni vrtnalnik
- Dielo SDS
- SDS+ sveder
- Omejevalnik globine vrtnanja
- Vpenjalnik s ključem
- Gumijasti prahni obroč
- Mazivo
- Tehnična dokumentacija
- Transportna torba

ТЕХНИЧНИ ПОДАТКИ

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50
Nazivna moč	900 W
Hitrost brez obremenitve	980 min ⁻¹
Frekvenca udarcev	3.850 min ⁻¹
Energija udarca	4 J
Tip držala orodja	SDS Plus
Razred zaščite	II
Teža	4,1 kg
58G860 označuje tip in oznako naprave	

ПОДАТКИ O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj) Klavirno vrtnanje v beton Način dleta	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vrednost pospeška vibracij (dodatni ročaj) Klavirno vrtnanje v betonu Način dleta	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno izžarevanega zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer je K merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo vibracijskega pospeška a_h (kjer je K merilna negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: izsevana raven zvočnega tlaka L_{pA} , izsevana raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_h , so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezná organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

	Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih informacij. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil

spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: SDS+ udarni vijačnik

Model: 58G860

Blagovna znamka: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent , ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavník za kakovost GTX POLAND

Varšava, 24. april 2025

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Чукче:
58G860

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ. ЛИЦАТА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ ИНСТРУКЦИИТЕ, НЕ ТРЯБВА ДА МОНТИРАТ, НАСТРОЯВАТ ИЛИ УПРАВЛЯВАТ ОБОР

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях. Устройството е проектирано за безопасна експлоатация. Въпреки това, инсталирането, поддръжката и експлоатацията на устройството могат да бъдат опасни. Спазването на процедурите по-долу ще намали риска от пожар, токов удар, телесни повреди и ще съкрати времето за инсталиране на устройството.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСНО РАБОТАТА С ЧУКОВ БОРМАШИНА

Внимание: Преди да извършите каквато и да е настройка, операция или ремонт, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

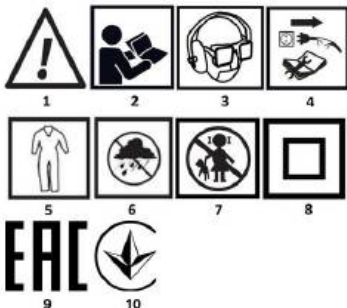
- Когато използвате чук, носете предпазни очила или защитни очила, предпазни средства за слуха и предпазна каска (ако има риск от падане на предметите отгоре). Препоръчително е да носите предпазна полумаска и обувки с неплъзгаща се подметка. Ако естеството на работата го изисква, използвайте системи за отстраняване на прах.
- Преди да започнете работа, се уверете, че патронът на ударната бормашина е добре закрепен на мястото си.
- По време на работа вибриращите могат да доведат до разхлабване на инструмента, затова преди да започнете работа проверете внимателно закрепването на инструмента. Нежеланото разхлабване на инструмента може да доведе до повреда на инструмента или до инцидент по време на работа.
- Ако чукът ще се използва при ниски температури или след дълъг период на съхранение, оставете чука да работи няколко

- минути без натоварване, за да се смажат правилно вътрешните му компоненти.
- Когато използвате чука, държан на височина, застанете с крака широко разкрасени и се уверете, че под вас няма странични лица.
 - Винаги дръжте чука с две ръце, като използвате помощната дръжка.
 - Не докосвайте въртящите се части на чука с ръце. Не спирайте въртящия се шпиндел на чука с ръце. Неспазването на тези инструкции може да доведе до нараняване на ръцете ви.
 - Не насочвайте чука към други хора или към себе си, докато той е в действие.
 - Когато работите с чука, го дръжте за изолираните му части, за да избегнете токов удар в случай на контакт с електрически кабел под напрежение.
 - Не позволявайте течности да попадат във вътрешността на чука. Използвайте минерален сапун и влажна кърпа, за да почистите повърхността на чука. Не използвайте бензин или други почистващи средства, които могат да бъдат вредни за пластмасовите компоненти.
 - Ако е необходимо удължител, винаги се уверявайте, че е от подходящ тип (до 15 m, напречно сечение на кабела 1,5 mm², над 15 m, но по-малко от 40 m – напречно сечение на кабела 2,5 mm²). Удължителят трябва винаги да е изтеглен напълно.
 - Не използвайте тричелостен патрон, когато чукут е настроен на режим за пробиване с чука или длето. Този патрон е предназначен изключително за пробиване без чука в дърво или стомана.

ВНИМАНИЕ! Уредът е предназначен за употреба на закрито.

Въпреки интринзично безопасния дизайн, използването на предпазни мерки и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска).
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
5. Носете защитно облекло.
6. Предпазвайте устройството от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Клас на защита II.
9. Сертификационен знак EAC.
10. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Означение	Описание
1	Държач за инструменти SDS
2	Капак против прах за патрон
3	Закрепваща втулка за патронника
4	Превключвател за избор на режим на работа
5	Отвор за проверка на нивото на смазката
6	Превключвател за включване/изключване
7	Основна дръжка
8	Превключвател на режима на работа
9	Ограничител на дълбочината на пробиване
10	Допълнителна ръкохватка
11	Куфар за пренасяне

12	Контейнер за смазка
13	Гумен прахов пръстен
14	Бетонно свредло (SDS-Plus)
15	Длето (SDS-Plus)
16	Свредло с адаптер SDS-Plus
17	Ключ за патронник за бормашина

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДБАТА



RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнително обозначение

НАЗНАЧЕНИЕ

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Електрическият чука е ръчен електроинструмент с изолация клас II. Уредът се захранва от еднофазен комутационен електродвигател. Чукут може да се използва за пробиване на отвори в режим без чука, режим с чука или пробиване на канали, както и за обработка на повърхности от материали като бетон, камък, тухла и др. Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове DIY работи. Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

Обърнете внимание на скрити електрически кабели или газови и водни тръби. Проверете работната зона, например с електрически кабел или металдетектор.

Винаги използвайте правилното захранващо напрежение!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на стойността, посочена на табелката с техническите данни на машината.

Подготовка за работа

Преди да започнете работа, уверете се, че на устройството няма видими повреди или пукнатини. Проверете захранващия кабел за съксявания, видими повреди или износване на изолацията. Ако откриете някакви неизправности, в никакъв случай не използвайте устройството; то трябва да бъде проверено от специализиран сервизен център.

Монтиране на принадлежностите

Преди да монтирате аксесоари за бормашина, длето или патрон за бормашина, устройството трябва да бъде изключено от електрозахранването. За да монтирате, дръпнете заключването на патрона SDS+ (фиг. А3) към основната ръкохватка. След това поставете инструмента в патрона (фиг. А1). Може да се наложи аксесоарът да се завърти около оста си, за да се закрепи на правилното ниво. След това освободете заключването (фиг. А3). Премахнете инструмента, като изпълните същите стъпки в обратен ред.

ВНИМАНИЕ!

Не използвайте други свредла освен SDS+ за пробиване с удар и длето!

Когато използвате свредла, имайте предвид максималния диаметър на свредлата, разрешен от производителя, вижте таблицата с номинални стойности.

ВНИМАНИЕ! Когато използвате патрон, предназначен за цилиндрични свредла, не използвайте функцията за удари. Това ще доведе до бързо повреждане на патрона и SDS+ патрона в ударната бормашина.

Режими на работа

Бургите с ударно пробиване имат два копчета за режим на работа, фиг. А4 и фиг. А8.

За всеки режим на работа, настройте копчетата в следните позиции: **Пробиване без удар:** копчето фиг. А4 в позицията, показана на фиг. В2, позиционен маркер, показан на фиг. В3. Копчето фиг. А8 в позицията, показана на фиг. С1, маркер на копчето, показан със стрелката на фиг. С1

Пробиване с удар: копчето **фиг. А4** в позицията, показана на **фиг. В2**, позиционен маркер, показан на **фиг. В3**. Копчето **фиг. А8** в позицията, показана на **фиг. С2**, позиционен маркер, показан **с**с стрелката на **фиг. С2**

Длето/длето: копчето **фиг. А4** в позицията, показана на **фиг. В1**, маркер за позиция, показан на **фиг. В3**. Копчето **фиг. А8** в позицията, показана на **фиг. С2**, маркер за копчето, показан **с**с стрелката на **фиг. С2**

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Преди да извършите каквато и да е поддръжка на устройството, извадете щепсела от контакта.

За да гарантирате безопасна и правилна работа, винаги поддържайте машината и вентилационните отвори чисти. Почиствайте държача на инструмента след всеки ден на работа.

Смяна на капака против прах

Повредените капаци против прах трябва да бъдат подменени, тъй като прахът, който попада в държача за инструменти, може да доведе до неговата неизправност.

Издърпайте назад и задръжте фиксиращата втулка, **фиг. А3**. Свалете прахоуловителя, **фиг. А2**, с помощта на подходящ инструмент.

След като издърпате назад фиксиращата втулка, издърпайте новия прахоуловител, докато се закрепи здраво върху държача за инструменти и фиксиращата втулка може да бъде избутана отново напред.

Ако машината не функционира правилно въпреки грижите, положени по време на производството и тестването, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран квалифициран сервизен център.

Допълване на смазка

Смазката, която уплътнява ударния механизъм, трябва да се допълва от време на време. Интензивната работа води до загряване и превръщането ѝ в течна или полутечна. Тези условия улесняват изтичането на смазката от устройството, което е естествено явление. Това се прави чрез отиване на инспекционния отвор, **фиг. А5**. Устройството е оборудвано с контейнер със смазка за уплътняване. Извършваме тази операция, когато забележим спад в производителността по време на чукане или пробиване с чук при работа с устройството. В системата не трябва да има прекалено много смазка; тя трябва да запълни системата приблизително до половината.

ВНИМАНИЕ! При ниски външни температури спадът в производителността може да се забележи веднага след стартиране на устройството. Най-честата причина е прекалено гъстата смазка. В този случай стартирайте устройството без натоварване за няколко минути. Това ще загрее смазката и ще уплътни пневматичната ударна система.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Чук
- D-образно доло
- Свредло SDS
- Ограничител на дълбочината на пробиване
- Свредло с ключ
- Гумен прахов пръстен
- Смазка
- Техническа документация
- Куфар за транспортиране

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранването	230 V AC
Честота на захранването	50Hz
Номинална мощност	900 W
Скорост без натоварване	980 min ⁻¹
Честота на ударите	3850 мин ⁻¹
Енергия на удара	4 J
Тип държач на инструмента	SDS Plus
Клас на защита	II
Тегло	4,1 kg
58G860 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
--------------------------	---

Ниво на звуковата мощност	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Стойност на ускорението на вибрациите (главна ръкохватка)	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ²
Чупене на бетон с къртач	a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Режим на длето	
Стойност на вибрационното ускорение (допълнителна ръкохватка)	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ²
Пробиване с чук в бетон	a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²
Режим на длето	

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{PA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където К е неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на вибрационното ускорение a_h (където К е неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на излъчвания звук от натиск L_{PA}, нивото на излъчвана звукова мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1. Нивото на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството може да доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването на електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: SDS+ ударна бормашина

Модел: 58G860

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ул. „Погранична 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 24 април 2025 г.

(SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Хаммер бушилица:

58G860

ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЙТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА САСТАВЛАЈУ, ПОДЕШАВАЈУ ИЛИ УПРАВЛАЈУ ОПРЕМОМ.

ДЕТАЉНИ ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ ПАЋЊУ!

Пажливо прочитајте упутства за употребу и пратите упозорења и мере предосторожности содржани во нѐму. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Међутим , инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи процедуре у наставку смањит ће ризик од пожара, струјног удара, повреда и скратити вријеме инсталације уређаја.

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

УПОЗОРЕЊА У ВЕЗИ СА РАДОМ СА БУШИЛИЦОМ ЧЕКИЋЕМ

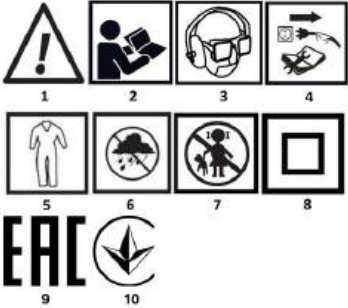
Опрез : Пре било каквог подешавања, рад или поправка, извадите утикач кабла за напајање из утичница.

- Када користите чекић, носите заштитне наочаре или наочаре, заштиту слуха и заштитну кацигу (ако постоји опасност да нешто падне одозго). Препоручује се ношење заштитне полумаске и неклизајуће обуће. Ако то захтева природа посла, користите системе за усовисавање прашине.
- Пре почетка рада, уверите се да је чекић бушилица стезна глава је правилно обезбејен на месту.
- Током рада, вибрације могу довести до тога да се алат олабави, па пажливо проверите причвршћивање алата пре почетка рада. Нежељено отпуштање алата може проузроковати оштећење алата или несрећу на раду.
- Ако се чекић користи на ниским температурама или након дужег периода складиштења, оставите чекић да ради неколико минута без оптерећења, тако да су његове унутрашње компоненте правилно подмазване.
- Када користите чекић који се држи у зраку, стојите са ногама чврсто размакнути и уверите се да испод нема посматрача.
- Увек држите чекић са обе руке, користећи помоћну ручку.
- Не додирујте ротирајуће делове чекића рукама. Не заустављајте ротирајуће вретено чекића рукама. Непоштовање ових упутстава може довести до повреде руку.
- Не усмеравајте чекић на друге људе или себе док је у раду.
- Када радите са чекићем, држите га за изоловане делове како би се избегло струјни удар у случају контакта са електричним каблом под напоном.
- Не дозволите да течност уђе у унутрашњост чекића. Користите минерални сапун и влажну крпу за чишћење површине чекића. Немојте користити бензин или друга средства за чишћење која могу бити штетна за пластичне компоненте.
- Ако је потребан продужни кабл, увек проверите да ли је исправног типа (до 15 м, пресек кабла 1,5 мм² , преко 15 м, али мањи од 40 м – пресек кабла 2,5 мм²). Продужни кабл увек треба да буде потпуно продужен.
- Немојте користити три вилеце за бушење главу када је чекић подешен на чекић бушење или клесање режим. Ова стезна глава је дизајнирана искључиво за бушење без чекића у дрвету или челику.

ОПРЕЗ! Уређај је намењен за унутрашњу употребу.

Упркос инхерентно сигурном дизајну, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



- ОПРЕЗ! Предузмите посебне мере предосторожности!
- Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предосторожности содржаних у њему.
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину).
- Искључите кабл за напајање пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци.
- Носите заштитну одећу.
- Заштитите уређај од влаге.
- Држите децу даље од алата.
- Класа заштите ИИ.
- КСНУМКС . ЕАЦ сертификациона ознака.
- Украјински тржишни сертификациони знак.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Нумерисање у наставку односи се на компоненте уређаја приказано на графичким страницама овог приручника.

Претвара	Опис
1	СДС + држач за алат
2	Прашина поклопац за главу
3	Чак закључавање рукав
4	Прекидач за одабир начина рада
5	Рула за инспекцију пуњења масти
6	Прекидач за укључивање / искључивање
7	Главна ручка
8	Прекидач начина рада
9	Ограничење дубине бушења
10	Додатна ручка
11	Торбица за ношење
12	Контејнер за масти
13	Гумени прстен за прашину
14	Бетонска бушилица (СДС-Глус)
15	Длето (СДС-Глус)
16	Бушилица са СДС-Глус адаптером
17	Бушилица глава кључ

* Могу постојати разлике између графичког и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

СВРХУ

ИЗГРАДЊА И ПРИМЕНА

Електрични чекић је ручни електрични алат са изолацијом класе ИИ. Уређај покреће једнофазни комутаторски мотор. Чекић се може користити за бушење рула у режиму без чекића, чекића или бушења канала, као и за површинску обраду у материјалима као што су бетон, камен, цигла, итд Области употребе укључују реновирање и грађевинске радове, као и све врсте ДИИ радова. Немојте користити електрични алат у друге сврхе осим оних за које је намењен.

РАД СА УРЕЂАЈЕМ

Будите свесни скривених електричних каблова или гасних и водоводних цеви. Проверите радну површину, нпр. електричним каблом или детектором метала.

Увек користите исправан напон напајања!

Напон извора напајања мора одговарати вредности наведеној на натписној плочици машине.

Припрема за рад

Пре почетка рада уверите се да на уређају нема видљивих оштећења или пукотина. Проверите кабл за напајање за прекиде, видљива оштећења или хабање изолације. Ако се пронађу било какве грешке, немојте користити уређај ни под којим околностима; мора га проверити наменски сервисни центар.

Инсталирање прибора

Пре инсталирања било које бушилице, длета или бушилице стезне главе, уређај мора бити искључен из напајања. Да бисте инсталирали, повуците СДС + ццуцк браву (**Сл. А3**) према главној ручки. Затим ставите алат у стезну главу (**слика А1**). Прибор ће можда морати да се ротира на својој оси да се укључи на исправан ниво. Затим отпустите браву (**слика А3**).

Уклоните алат тако што ћете извршити исте кораке обрнутим редоследом.

ОПРЕЗ!

Немојте користити било које друге бургије осим СДС + за бушење чекићем и клесање!

Када користите бургије, запамтите максимални пречник бургија дозвољен од стране произвођача, погледајте табелу оцењивања.

ОПРЕЗ! Када користите кључ главу дизајниран за цилиндричне бургије, немојте користити функцију чекића. На тај начин ће брзо оштетити кључ стезну главу и СДС + стезну главу у бушилици чекића.

Начини рада

Чекић бушилица има два дугмета за режим рада , **Сл. А4** и **Фиг. А8** .

За сваки начин рада, подесите дугмад на следеће положаје:

Бушење без чекића: дугме **сл. А4** у положају приказаном на **сл. В2**, ознака положаја приказана на **сл. В3**. Дугме **сл. А8** у положају приказаном на **сл. С1**, дугме маркер приказан стрелицом на **сл. С1**

Бушење чекићем: дугме **сл. А4** у положају приказаном на **сл. В2**, ознака положаја приказана на **сл. В3**. Дугме **сл. А8** у положају приказаном на **сл. С2**, дугме маркер приказан стрелицом на **сл. С2**

Клесање / клесање: дугме **Сл. А4** у положају приказаном на **сл. В1**, позиција маркер приказан на **сл. В3**. Дугме **Сл. А8** у положају приказаном на **сл. С2**, дугме маркер приказан стрелицом на **сл. С2**

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Пре извођења било каквих радова на одржавању уређаја, извучите мрежни утичак.

Да бисте осигурали безбедан и правилан рад, увек држите машину и вентилационе отворе чисте. Очистите држач алата након сваког дана рада.

Замена поклопца за прашину

Оштећени поклопци за прашину морају се заменити, јер прашина која улази у држач алата може довести до квара.

Повуците и држите чахуру за закључавање , **сл. А3** . Скините поклопац за прашину, **сл. А2** , користећи одговарајући алат. Након повлачења назад рукав за закључавање, повуците нови поклопац прашине док се чврсто не седи преко држача алата и закључавање рукав може да се гурне напред поново.

Ако машина не ради упркос пажњи током производње и тестирања, поправке треба да изврши овлашћени квалификовани сервисни центар.

Допуњавање масти

Маст која запитва механизам удара треба с времена на време допунити. Интензиван рад доводи до тога да се загреје и постане течна или полутечна. Ови услови олакшавају масноћу да побегне из уређаја, што је природна појава. Ово се ради одржавањем инспекције рупу , **Сл. А5** . Уређај је опремљен посудом са запитном машићу. Ову операцију изводимо када приметимо пад перформанси током

бушења чекићем или чекићем током рада са уређајем. Не би требало да буде превише масти у систему; требало би да попуни систем отприлике на пола пута.

ОПРЕЗ ! Током периода ниских спољашњих температура, пад перформанси може бити приметан одмах након покретања уређаја. Најчешћи узрок је маст која је сувише густа. У том случају, покрените уређај без оптерећења неколико минута. Ово ће загрејати маст и запечатити пнеуматски систем утицаја.

СЕТ САДРЖАЈ:

- чекић бушилица
- СДС + длето
- СДС + бургија
- Ограничење дубине бушења
- Бушилица глава са кључем
- Гумени прстен за прашину
- Мазиво
- Техничка документација
- Транспортни случај

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	900 W
Брзина без оптерећења	980 ^{мин-1}
Учесталост утицаја	3 .850 ^{мин-1}
Енергија утицаја	4 J
Тип држач за алат	СДС Плус
Класа заштите	II
Тежину	4 .1 кг
58G860 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	LpA = 96.1 дБ (А) K = 3dB (А)
Ниво звучне снаге	LWA = 107.1 дБ (А) K = 3dB (А)
Вредност убрзања вибрација (главна ручка) Бушење чекићем у бетону Режим длето	ax = 19.075 m/s2 K = 1.5 m/s2 ax = 23.283 m/s2K = 1.5 m/s2
Вредност убрзања вибрација (додатна ручка) Бушење чекићем у бетону Режим длето	ax = 15.525 m/s2 K = 1,5 m/s2 ax = 16.380 m/s2 K = 1.5 m/s2

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска LpA и ниво звучне снаге LWA (где је K мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ax (где је K неизвесност мерења).

Вредности дате у овом приручнику: емитовани ниво звучног притиска LpA , емитовани ниво звучне снаге LWA и вредност убрзања вибрација ax су мерени у складу са EN 62841-1. Ниво вибрација ax може да се користи за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација даје репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правила органа организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половина електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животной

	среди́ни и људско́м здра́вљу.
--	-------------------------------

δ"от:ГТХ Поланд Сп"ка з ограничаона одловиимедиалнои"аδ"от; Сп"ка командитова са седмично у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: δ"от:ГТХ Полскаδ"от;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: δ"от:Приручникδ"от;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Полска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било кој његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Полске је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Σφυρί τρυπάνι:

58G860

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΟΥΝ, ΝΑ ΡΥΘΜΙΖΟΥΝ Ή ΝΑ ΧΡΗΣΙ

ΛΕΙΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Ωστόσο, η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η τήρηση των παρακάτω διαδικασιών θα μειώσει τον κίνδυνο τυχαίας, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα συντομεύσει τον χρόνο εγκατάστασης της συσκευής.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΡΥΠΑΝΙ ΣΦΥΡΙ

Προσοχή: Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, λειτουργία ή επισκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυρί, φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος ασφαλείας (εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων από ψηλά). Συνιστάται να φοράτε προστατευτική μισή μάσκα και αντιολισθητικά υποδήματα. Εάν απαιτείται από τη φύση της εργασίας, χρησιμοποιήστε συστήματα εξαγωγής σκόνης.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το σοκ του σφυροκόπτη είναι σωστά στερεωμένο στη θέση του.
- Κατά τη λειτουργία, οι καρδιασμοί ενδέχεται να προκαλέσουν χαλάρωση του εργαλείου, επομένως ελέγξτε προσεκτικά τις στερεώσεις του εργαλείου πριν ξεκινήσετε την εργασία. Η ανεπιθύμητη χαλάρωση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο ή ατύχημα κατά την εργασία.
- Εάν το σφυρί πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες ή μετά από μακρά περίοδο αποθήκευσης, αφήστε το σφυρί να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο, ώστε τα εσωτερικά του εξαρτήματα να λιπανθούν σωστά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυρί σε ύψος, σταθείτε με τα πόδια σας σταθερά ανοιχτά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι από κάτω.
- Κρατάτε πάντα το σφυρί και με τα δύο χέρια, χρησιμοποιώντας τη βοηθητική λαβή.
- Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη του σφυριού με τα χέρια σας. Μην σταματάτε τον περιστρεφόμενο άξονα του σφυριού με τα χέρια σας. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στα χέρια σας.
- Μην στρέψετε το σφυρί προς άλλα άτομα ή τον εαυτό σας ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Όταν εργάζεστε με το σφυρί, κρατήστε το από τα μονωμένα μέρη του για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία σε περίπτωση επαφής με καλώδιο υπό τάση.
- Μην επιτρέπτε την είσοδο υγρών στο εσωτερικό του σφυριού. Χρησιμοποιήστε ορυκτό σαπούνι και ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε την επιφάνεια του σφυριού. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καθαριστικά που μπορεί να είναι επιβλαβή για τα πλαστικά εξαρτήματα.
- Εάν είναι απαραίτητη η χρήση καλωδίου προέκτασης, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι του σωστού τύπου (έως 15 m, διατομή καλωδίου 1,5

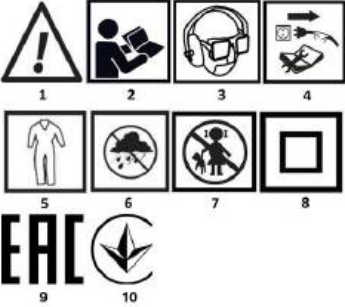
mm²), άνω των 15 m αλλά κάτω των 40 m – διατομή καλωδίου 2,5 mm²).

- Το καλώδιο προέκτασης πρέπει πάντα να είναι πλήρως τεντωμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε τριών σιαγόνων σοκ τρυπανιού όταν το σφυρί είναι ρυθμιζόμενο σε λειτουργία σφυροκόπησης ή σμίλευσης. Αυτό το σοκ έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τρυπάνι χωρίς σφυροκόπηση σε ξύλο ή χάλυβα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
5. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Κατηγορία προστασίας II.
9. Σήμα πιστοποίησης EAC.
10. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Στήριγμα εργαλείου SDS
2	Κάλυμμα σκόνης για σοκ
3	Μανίκι ασφάλισης σοκ
4	Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
5	Οπή ελέγχου επαναπλήρωσης γράσου
6	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
7	Κύρια λαβή
8	Διακόπτης λειτουργίας
9	Προριοριστής βάθους διάτρησης
10	Προσθετή λαβή
11	Θήκη μεταφοράς
12	Δοχείο γράσου
13	Ελαστικός δακτύλιος σκόνης
14	Τρυπάνι για ακυρόδεμα (SDS-Plus)
15	Σμίλη (SDS-Plus)
16	Σοκ τρυπανιού με προσαρμογέα SDS-Plus
17	Κλειδί σοκ τρυπανιού

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR - έτος κατασκευής
- MM - μήνας κατασκευής
- Y - πρόσθετη ονομασία
- XXXXX - αριθμός σειράς
- NNN - πρόσθετη ονομασία

ΣΚΟΠΟΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το ηλεκτρικό σφυρί είναι ένα χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο με μόνωση κατηγορίας II. Η συσκευή τροφοδοτείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Το σφυρί μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διάτρηση οπών σε λειτουργία χωρίς σφυρί, σε λειτουργία σφυριού ή για διάτρηση καναλιών, καθώς και για την επεξεργασία επιφανειών σε υλικά όπως σκυρόδεμα, πέτρα, τούβλα κ.λπ. Οι τομείς χρήσης περιλαμβάνουν εργασίες ανακίνησης και κατασκευής, καθώς και κάθε είδους εργασίες DIY.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Προσέξτε για κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες αερίου και νερού. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας, π.χ. με ανιχνευτή ηλεκτρικών καλωδίων ή μετάλλων.

Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση τροφοδοσίας!

Η τάση της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του μηχανήματος.

Προετοιμασία για λειτουργία

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατές ζημιές ή ρωγμές στη συσκευή. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για απασίματα, ορατές ζημιές ή φθορές στη μόνωση. Εάν διαπιστωθούν βλάβες, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε καμία περίπτωση. Πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο κέντρο σέρβις.

Εγκατάσταση εξαρτημάτων

Πριν από την εγκατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος τρυπανιού, σμίλης ή τσοκ τρυπανιού, η συσκευή πρέπει να απενεοδοθεί από την παροχή ρεύματος. Για την εγκατάσταση, τραβήξτε το κλειδώμα του τσοκ SDS+ (Εικ. Α3) προς την κύρια λαβή. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το εργαλείο στο τσοκ (Εικ. Α1). Μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε το εξάρτημα στον άξονά του για να εμπλακεί στο σωστό επίπεδο. Στη συνέχεια, απελευθερώστε το κλειδώμα (Εικ. Α3).

Αφαιρέστε το εργαλείο ακολουθώντας τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε άλλα τρυπάνια εκτός από SDS+ για διάτρηση με σφυρί και σμίλευση!

Όταν χρησιμοποιείτε τρυπάνια, λάβετε υπόψη τη μέγιστη διάμετρο τρυπανιών που επιτρέπεται από τον κατασκευαστή, βλ. πίνακα προδιαγραφών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν χρησιμοποιείτε τσοκ με κλειδί σχεδιασμένο για κυλινδρικά τρυπάνια, μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία σφυριού. Αυτό θα προκαλέσει γρήγορη φθορά στο τσοκ με κλειδί και στο τσοκ SDS+ του σφυροτρυπανού.

Λειτουργίες

Το τρυπάνι με σφύρα διαθέτει δύο κουμπιά λειτουργίας, Εικ. Α4 και Εικ. Α8.

Για κάθε λειτουργία, ρυθμίζεται το κουμπιά στις ακόλουθες θέσεις:

Διάτρηση χωρίς λειτουργία σφυριού: κουμπί Εικ. Α4 στη θέση που φαίνεται στην Εικ. Β2, δείκτης θέσης που φαίνεται στην Εικ. Β3. Κουμπί Εικ. Α8 στη θέση που φαίνεται στην Εικ. C1, δείκτης κουμπιού που φαίνεται με το βέλος στην Εικ. C1

Διάτρηση με σφυρί: κουμπί Εικ. Α4 στη θέση που φαίνεται στην Εικ. Β2, δείκτης θέσης που φαίνεται στην Εικ. Β3. Κουμπί Εικ. Α8 στη θέση που φαίνεται στην Εικ. C2, δείκτης κουμπιού που φαίνεται με το βέλος στην Εικ. C2

Σμίλευση/σμίλευση: κουμπί Εικ. Α4 στη θέση που φαίνεται στην Εικ. Β1, δείκτης θέσης που φαίνεται στην Εικ. Β3. Κουμπί Εικ. Α8 στη θέση που φαίνεται στην Εικ. C2, δείκτης κουμπιού που φαίνεται με το βέλος στην Εικ. C2

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη συσκευή, απενεοδώστε το βύσμα από την πρίζα.

Για να εξασφαλίσετε την ασφάλειά και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα καθαρό το μηχανήμα και τις σπές εξερισμού. Καθαρίζετε τη θήκη εργαλείων μετά από κάθε ημέρα λειτουργίας.

Αντικατάσταση του καλύμματος σκόνης

Τα καπάκια σκόνης που έχουν υποστεί ζημία πρέπει να αντικαθίστανται, καθώς η είσοδος σκόνης στη θήκη εργαλείων μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.

Τραβήξτε προς τα πίσω και κρατήστε το κάλυμμα ασφάλισης, Εικ. Α3. Αφαιρέστε το κάλυμμα σκόνης, Εικ. Α2, χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο.

Αφού τραβήξετε προς τα πίσω το манίκι ασφάλισης, τραβήξτε το νέο κάλυμμα σκόνης μέχρι να σταθεροποιηθεί πάνω στη θήκη εργαλείων και το манίκι ασφάλισης να μπορεί να ωθηθεί ξανά προς τα εμπρός. Εάν το μηχανήμα παρουσιάσει δυσλειτουργία παρά την προσοχή που δόθηκε κατά την παραγωγή και τον έλεγχο, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο κέντρο σέρβις.

Ανανέωση γράσου

Το γράσο που σφραγίζει τον μηχανισμό κρούσης πρέπει να ανανεώνεται κατά καιρούς. Η εντατική εργασία προκαλεί την θέρμανση και την υγροποίηση ή ημισυγροποίηση του. Αυτές οι συνθήκες διευκολύνουν τη διαφυγή του γράσου από τη συσκευή, κάτι που αποτελεί φυσικό φαινόμενο. Αυτό γίνεται εξειδικεύοντας την οπτή επιθεώρησης, Εικ. Α5. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα δοχείο με γράσο σφράγισης. Εκτελούμε αυτή τη λειτουργία όταν παρατηρούμε πτώση της απόδοσης κατά τη διάρκεια της σφυρηλάτησης ή της διάτρησης με σφυρί κατά τη λειτουργία της συσκευής. Δεν πρέπει να υπάρχει υπερβολική ποσότητα γράσου στο σύστημα. Το γράσο πρέπει να γεμίζει το σύστημα περίπου μέχρι τη μέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια περιόδων χαμηλών εξωτερικών θερμοκρασιών, μπορεί να παρατηρηθεί πτώση της απόδοσης αμέσως μετά την εκκίνηση της συσκευής. Η πιο συνηθισμένη αιτία είναι το πολύ παχύ γράσο. Σε αυτή την περίπτωση, εκκινήστε τη συσκευή χωρίς φορτίο για λίγα λεπτά. Αυτό θα ζεστάνει το γράσο και θα σφραγίσει το πνευματικό σύστημα κρούσης.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΕΤ:

- Τρυπάνι με σφύρα
- Σμίλη SDS
- Τρυπάνι SDS
- Περιοριστής βάθους διάτρησης
- Τσοκ τρυπανιού με κλειδί
- Ελαστικός δακτύλιος σκόνης
- Λιπαντικό
- Τεχνική τεκμηρίωση
- Θήκη μεταφοράς

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz
Ονομαστική ισχύς	900 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	980 min ⁻¹
Συχνότητα κρούσης	3.850 min ⁻¹
Ενέργεια κρούσης	4 J
Τύπος συγκράτησης εργαλείου	SDS Plus
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	4,1 kg
58G860 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κύρια λαβή) Διάτρηση με σφυρί σε σκυρόδεμα Λειτουργία σμίλης	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (επιπλέον λαβή) Διάτρηση με σφυρί σε σκυρόδεμα Λειτουργία σμίλης	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς
Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπνευγμένης ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_h (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: το επίπεδο εκπνευγμένης ηχητικής πίεσης L_{PA}, το επίπεδο εκπνευγμένης ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς. Το επίπεδο δόνησης που γίνεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης

μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολοκλήρωσης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (Dz.U. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συναίνεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Σφύρι SDS

Μοντέλο: 58G860

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 24 Απριλίου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINALE INSTRUCTIES

Boormachine:

58G860

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET

HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN LET OP!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen die erin staan. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. De installatie, het onderhoud en het gebruik van het apparaat kunnen echter gevaarlijk zijn. Door de onderstaande procedures te volgen, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT HET WERKEN MET EEN BOORHAMER

Let op: Voordat u aanpassingen, handling of reparatie uit te voeren, moet u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

• Draag bij het gebruik van de hamer een veiligheidsbril of stofbril, gehoorbescherming en een veiligheidshelm (als er gevaar bestaat dat er iets van bovenaf kan vallen). Het wordt aanbevolen om een beschermend halfgelaatsmasker en antislipschoenen te dragen. Gebruik stofzuigsystemen als de aard van het werk dit vereist.

• Controleer voordat u met het werk begint of de boorkop van de hamerboor goed vastzit.

• Tijdens het gebruik kan trilling ervoor zorgen dat het gereedschap losraakt. Controleer daarom zorgvuldig de bevestigingen van het gereedschap voordat u met het werk begint. Ongewenst losraken van het gereedschap kan schade aan het gereedschap of een arbeidsongeval veroorzaken.

• Als de hamer bij lage temperaturen of na een lange periode van opslag wordt gebruikt, laat de hamer dan enkele minuten zonder belasting draaien, zodat de interne onderdelen goed worden gesmeerd.

• Wanneer u de hamer boven uw hoofd gebruikt, moet u stevig met uw voeten uit elkaar staan en ervoor zorgen dat er geen omstanders onder u staan.

• Houd de hamer altijd met beide handen vast, met behulp van de extra handgreep.

• Raak de draaiende onderdelen van de hamer niet met uw handen aan. Stop de draaiende spil van de hamer niet met uw handen. Als u deze instructies niet opvolgt, kunt u letsel aan uw handen oplopen.

• Richt de hamer niet op andere personen of uzelf terwijl deze in werking is.

• Houd de hamer tijdens het werken vast bij de geïsoleerde delen om elektrische schokken te voorkomen in geval van contact met een stroomvoerende kabel.

• Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de hamer terechtkomt. Gebruik minerale zeep en een vochtige doek om het oppervlak van de hamer schoon te maken. Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen die schadelijk kunnen zijn voor kunststof onderdelen.

• Als een verlengsnoer nodig is, zorg er dan altijd voor dat het van het juiste type is (tot 15 m, kabeldoorsnede 1,5 mm², meer dan 15 m maar minder dan 40 m – kabeldoorsnede 2,5 mm²). Het verlengsnoer moet altijd volledig uitgetrokken zijn.

• Gebruik geen boorkop met drie bekken wanneer de hamer is ingesteld op de boor- of beitelfunctie. Deze boorkop is uitsluitend bedoeld voor boren zonder slag in hout of staal.

LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse II.
9. EAC-certificeringsmerk.
10. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

Aanduiding	Beschrijving
1	SDS+ gereedschapshouder
2	Stofkap voor boorkop
3	Spankopborgbus
4	Bedrijfsmodusschakelaar
5	Inspectiegat voor vetvulling
6	Aan/uit-schakelaar
7	Hoofdgreep
8	Bedrijfsmodusschakelaar
9	Boor dieptebegrenzer
10	Extra handgreep
11	Draagtas
12	Vetreservoir
13	Rubberen stofring
14	Betonboor (SDS-Plus)
15	Beitel (SDS-Plus)
16	Boorkop met SDS-Plus-adapter
17	Boorkopsleutel

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

DOEL

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De elektrische hamer is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De hamer kan worden gebruikt voor het boren van gaten in de niet-hamermodus, hamermodus of kanaalboring, evenals voor oppervlaktebehandeling in materialen zoals beton, steen, baksteen, enz. Toepassingsgebieden zijn onder meer renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

WERKEN MET HET APPARAAT

Let op verborgen elektrische kabels of gas- en waterleidingen. Controleer de werkruimte, bijvoorbeeld met een elektrische kabel- of metaaldetector.

Gebruik altijd de juiste voedingsspanning!

De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de waarde die op het typeplaatje van de machine staat vermeld.

Vorbereiding voor gebruik

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of het apparaat geen zichtbare beschadigingen of scheuren vertoont. Controleer het netsnoer op breuken, zichtbare beschadigingen of rafels in de isolatie. Als er defecten worden geconstateerd, mag het apparaat in geen geval worden gebruikt; het moet worden gecontroleerd door een erkend servicecentrum.

Accessoires installeren

Voordat u accessoires zoals een boor, beitel of boorkop installeert, moet het apparaat worden losgekoppeld van de stroomvoorziening. Om te installeren, trekt u de SDS+-boorkopklok (afb. A3) naar de hoofdhandgreep toe. Plaats vervolgens het gereedschap in de boorkop (afb. A1). Het kan nodig zijn om het accessoire om zijn as te draaien om het op het juiste niveau vast te zetten. Laat vervolgens de vergrendeling los (afb. A3). Verwijder het gereedschap door dezelfde stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.

LET OP!

Gebruik geen andere boorbits dan SDS+ voor hamerboren en beitelen!

Houd bij het gebruik van boorbits rekening met de maximale diameter van boorbits die door de fabrikant is toegestaan, zie de classificatietabel.

LET OP! Gebruik bij het gebruik van een sleutelboorkop voor cilindrische boren niet de hamerfunctie. Hierdoor raken de sleutelboorkop en de SDS+-boorkop in de boorhamer snel beschadigd.

Bedrijfsmodi

De boorhamer heeft twee bedieningsknoppen, afb. A4 en afb. A8.

Zet de knoppen voor elke bedrijfsmodus in de volgende standen:

Boren zonder hamerwerking: knop fig. A4 in de positie zoals weergegeven in fig. B2, positiemarkering zoals weergegeven in fig. B3. Knop fig. A8 in de positie zoals weergegeven in fig. C1, knopmarkering aangegeven door de pijl in fig. C1

Hamerboren: knop fig. A4 in de positie getoond in fig. B2, positiebak getoond in fig. B3. Knop fig. A8 in de positie getoond in fig. C2, knopmarkering getoond door de pijl in fig. C2

Beitel/beitelen: knop fig. A4 in de positie weergegeven in fig. B1, positiebak weergegeven in fig. B3. Knop fig. A8 in de positie weergegeven in fig. C2, knopmarkering weergegeven door de pijl in fig. C2

ONDERHOUD EN OPSLAG

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Om een veilige en correcte werking te garanderen, moet u de machine en de ventilatiesleuven altijd schoonhouden. Reinig de gereedschapshouder na elke dag gebruik.

De stofkap vervangen

Beschadigde stofkappen moeten worden vervangen, omdat stof dat in de gereedschapshouder terecht komt, storingen kan veroorzaken.

Trek de borgbus naar achteren en houd deze vast, afb. A3. Verwijder de stofkap, afb. A2, met behulp van geschikt gereedschap.

Nadat u de borgbus naar achteren hebt getrokken, trekt u de nieuwe stofkap naar voren totdat deze stevig over de gereedschapshouder zit en de borgbus weer naar voren kan worden geduwd.

Als de machine ondanks de zorgvuldigheid tijdens de productie en het testen toch defect raakt, moet het repareren worden uitgevoerd door een erkend, gekwalificeerd servicecentrum.

Vervangen van smeervet

Het vet dat het slagmechanisme afdicht, moet van tijd tot tijd worden bijgevuld. Door intensief gebruik wordt het vet warm en wordt het vloeibaar of halfvloeibaar. Hierdoor kan het vet gemakkelijker uit het apparaat ontsnappen, wat een natuurlijk verschijnsel is. Dit doet u door het inspectiegat los te schroeven, afb. A5. Het apparaat is uitgerust met een reservoir met afdichtingsvet. We voeren deze handeling uit wanneer we tijdens het hameren of hameren en boren een prestatieverlies opmerken

tijdens het gebruik van het apparaat. Er mag niet te veel vet in het systeem zitten; het moet het systeem ongeveer voor de helft vullen.

LET OPT Bij lage buitentemperaturen kan direct na het starten van het apparaat een prestatieverlies merkbaar zijn. De meest voorkomende oorzaak is te dik smeervet. Start in dat geval het apparaat enkele minuten zonder belasting. Hierdoor wordt het smeervet opgewarmd en wordt het pneumatische slagmechanisme afgedicht.

INHOUD VAN DE SET:

- Boormachine
- SDS+ beitel
- SDS+ boor
- Boor dieptebegrenzer
- Boorkop met sleutel
- Rubberen stoffing
- Smeermiddel
- Technische documentatie
- Transportkoffer

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50Hz
Nominaal vermogen	900 W
Onbelast toerental	980 min ⁻¹
Slagfrequentie	3.850 min ⁻¹
Slagkracht	4 J
Type gereedschapshouder	SDS Plus
Beschermingsklasse	II
Gewicht	4,1 kg

58G860 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	L _{pA} = 96,1 dB (A) K=3dB
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB
Trillingsversnellingswaarde (hoofdgreep) Hamerboren in beton Beitelmodus	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Trillingsversnellingswaarde (extra handgreep) Hamerboren in beton Beitelmodus	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdruk niveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid is). De waarden in deze handleiding: het uitgestraalde geluidsdruk niveau L_{pA}, het uitgestraalde geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere gereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparaatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: SDS+ boorhamer

Model: 58G860

Handelsnaam: GRAPHITE

Serialnummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekent namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 24 april 2025

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Berbequim:

58G860

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM MONTAR, AJUSTAR OU UTILIZAR O EQUIPAMENTO.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

ATENÇÃO!

Leia atentamente as instruções de operação e siga as advertências e precauções de segurança nas contidas. O dispositivo foi projetado para uma operação segura. No entanto, a instalação, manutenção e operação do dispositivo podem ser perigosas. Seguir os procedimentos abaixo reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos pessoais e diminuirá o tempo de instalação do dispositivo.

REGRAS DE SEGURANÇA

AVISOS RELATIVOS AO TRABALHO COM UMA BROCA DE MARTELO

Cuidado: Antes de realizar qualquer ajuste, operação ou reparação, retire a ficha do cabo de alimentação da da tomada.

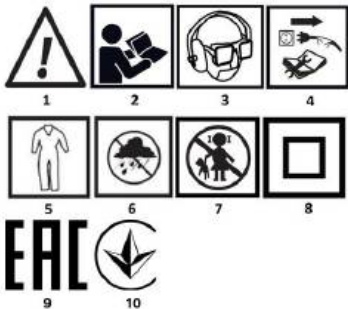
- Ao utilizar o martelo, use óculos de segurança ou óculos de proteção, proteção auditiva e um capacete de segurança (se houver

- risco de algo cair de cima). Recomenda-se o uso de uma meia máscara de proteção e calçado antiderrapante. Se a natureza do trabalho assim o exigir, utilize sistemas de extração de poeira.
- Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o mandril da broca de percussão está devidamente fixado no lugar.
 - Durante o funcionamento, a vibração pode fazer com que a ferramenta se solte, por isso verifique cuidadosamente as fixações da ferramenta antes de iniciar o trabalho. O afrouxamento indesejado da ferramenta pode causar danos à ferramenta ou um acidente de trabalho.
 - Se o martelo for utilizado a baixas temperaturas ou após um longo período de armazenamento, deixe-o funcionar durante alguns minutos sem carga, para que os seus componentes internos fiquem devidamente lubrificados.
 - Ao utilizar o martelo no ar, mantenha os pés bem afastados e certifique-se de que não há pessoas por perto.
 - Segure sempre o martelo com as duas mãos, utilizando a pega auxiliar.
 - Não toque nas peças rotativas do martelo com as mãos. Não pare o eixo rotativo do martelo com as mãos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos nas mãos.
 - Não aponte o martelo para outras pessoas ou para si mesmo enquanto estiver em funcionamento.
 - Ao trabalhar com o martelo, segure-o pelas suas partes isoladas para evitar choques elétricos em caso de contacto com um cabo elétrico energizado.
 - Não permita que qualquer líquido entre no interior do martelo. Use sabão mineral e um pano húmido para limpar a superfície do martelo. Não use gasolina ou outros agentes de limpeza que possam ser prejudiciais aos componentes plásticos.
 - Se for necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se sempre de que é do tipo correto (até 15 m, secção transversal do cabo 1,5 mm², mais de 15 m, mas menos de 40 m – secção transversal do cabo 2,5 mm²). O cabo de extensão deve estar sempre totalmente estendido.
 - Não utilize um mandril de três garras quando o martelo estiver definido para o modo de perfuração com martelo ou cinzelamento. Este mandril foi concebido exclusivamente para perfuração sem martelo em madeira ou aço.

CUIDADO! O dispositivo destina-se a uso interno.

Apesar do design intrinsecamente seguro, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. CUIDADO! Tome precauções especiais!
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
5. Use roupas de proteção.
6. Proteja o dispositivo contra a humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção II.
9. Marca de certificação EAC.
10. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas deste manual.

Designação	Descrição
1	Suporte da ferramenta SDS+

2	Tampa protetora contra poeira para mandril
3	Manga de bloqueio do mandril
4	Seletor do modo de funcionamento
5	Orifício de inspeção para reabastecimento de lubrificante
6	Interruptor liga/desliga
7	Pega principal
8	Interruptor de modo de funcionamento
9	Limitador de profundidade de perfuração
10	Pega adicional
11	Mala de transporte
12	Recipiente para lubrificante
13	Anel de borracha contra poeira
14	Broca para betão (SDS-Plus)
15	Cinzel (SDS-Plus)
16	Mandril de perfuração com adaptador SDS-Plus
17	Chave para mandril de broca

* Pode haver diferenças entre a imagem e o produto real

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- designação adicional

OBJETIVO

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

O martelo elétrico é uma ferramenta elétrica portátil com isolamento de classe II. O dispositivo é alimentado por um motor comutador monofásico. O martelo pode ser utilizado para perfurar orifícios no modo sem martelo, no modo martelo ou na perfuração de canais, bem como para o tratamento de superfícies em materiais como betão, pedra, tijolo, etc. As áreas de utilização incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

TRABALHAR COM O DISPOSITIVO

Esteja atento a cabos elétricos ou tubos de gás e água ocultos. Verifique a área de trabalho, por exemplo, com um detector de cabos elétricos ou de metais.

Utilize sempre a tensão de alimentação correta!

A tensão da fonte de alimentação deve corresponder ao valor especificado na placa de identificação da máquina.

Preparação para o funcionamento

Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não há danos visíveis ou rachaduras no dispositivo. Verifique se o cabo de alimentação não apresenta quebras, danos visíveis ou desgaste do isolamento. Se forem encontradas falhas, não utilize o dispositivo em nenhuma circunstância; ele deve ser verificado por um centro de assistência técnica especializado.

Instalação de acessórios

Antes de instalar qualquer acessório de broca, cinzel ou mandril, o dispositivo deve ser desligado da fonte de alimentação. Para instalar, puxe o bloqueio do mandril SDS+ (Fig. A3) em direção à pega principal. Em seguida, coloque a ferramenta no mandril (Fig. A1). Pode ser necessário rodar o acessório no seu eixo para encaixar no nível correto. Em seguida, solte o bloqueio (Fig. A3).

Remova a ferramenta seguindo os mesmos passos na ordem inversa.

ATENÇÃO!

Não utilize brocas que não sejam SDS+ para perfuração com martelo e cinzelagem!

Ao utilizar brocas, lembre-se do diâmetro máximo permitido pelo fabricante, consulte a tabela de classificação.

ATENÇÃO! Ao utilizar um mandril de chave concebido para brocas cilíndricas, não utilize a função de martelo. Isso danificará rapidamente o mandril de chave e o mandril SDS+ na broca de percussão.

Modos de funcionamento

A broca de percussão tem dois botões de modo de funcionamento, Fig. A4 e Fig. A8.

Para cada modo de funcionamento, coloque os botões nas seguintes posições:

Perfuração sem ação de martelo: botão **fig. A4** na posição mostrada na **fig. B2**, marcador de posição mostrado na **fig. B3**. Botão **fig. A8** na posição mostrada na **fig. C1**, marcador do botão mostrado pela seta na **fig. C1**

Perfuração com martelo: botão **fig. A4** na posição mostrada na **fig. B2**, marcador de posição mostrado na **fig. B3**. Botão **fig. A8** na posição mostrada na **fig. C2**, marcador do botão mostrado pela seta na **fig. C2**

Cinzelagem/cinzelagem: botão da **fig. A4** na posição mostrada na **fig. B1**, marcador de posição mostrado na **fig. B3**. Botão da **fig. A8** na posição mostrada na **fig. C2**, marcador do botão mostrado pela seta na **fig. C2**

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção no dispositivo, retire a ficha da tomada.

Para garantir um funcionamento seguro e adequado, mantenha sempre a máquina e as ranhuras de ventilação limpas. Limpe o suporte da ferramenta após cada dia de funcionamento.

Substituição da tampa protetora contra poeira

As tampas contra poeira danificadas devem ser substituídas, pois a entrada de poeira no suporte da ferramenta pode causar o seu mau funcionamento.

Puxe para trás e segure a manga de bloqueio, **Fig. A3**. Remova a tampa protetora contra poeira, **Fig. A2**, utilizando uma ferramenta adequada. Depois de puxar a manga de bloqueio, puxe a nova tampa protetora contra poeira até que ela fique firmemente encaixada no suporte da ferramenta e a manga de bloqueio possa ser empurrada para a frente novamente.

Se a máquina apresentar mau funcionamento, apesar dos cuidados tomados durante a produção e os testes, as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado e qualificado.

Reabastecimento de lubrificante

A graxa que veda o mecanismo de impacto precisa ser reabastecida de tempos em tempos. O trabalho intensivo faz com que ela aqueça e se torne líquida ou semilíquida. Essas condições facilitam o escape da graxa do dispositivo, o que é um fenômeno natural. Isso é feito desparafusando o orifício de inspeção, **Fig. A5**. O dispositivo está equipado com um recipiente com graxa vedante. Realizamos esta operação quando notamos uma queda no desempenho durante a martelagem ou perfuração com martelo durante a operação do dispositivo. Não deve haver muita graxa no sistema; ela deve preencher o sistema aproximadamente até a metade.

CUIDADO! Durante períodos de baixas temperaturas exteriores, pode ser notada uma queda no desempenho imediatamente após ligar o dispositivo. A causa mais comum é a graxa muito espessa. Nesse caso, ligue o dispositivo sem carga por alguns minutos. Isso aquecerá a graxa e vedará o sistema de impacto pneumático.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Martelo perfurador
- Cinzel SDS
- Broca SDS
- Limitador de profundidade de perfuração
- Mandril com chave
- Anel de borracha para poeira
- Lubrificante
- Documentação técnica
- Mala de transporte

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da alimentação	50Hz
Potência nominal	900 W
Velocidade sem carga	980 min ⁻¹
Frequência de impacto	3.850 min ⁻¹
Energia de impacto	4 J
Tipo de porta-ferramentas	SDS Plus
Classe de proteção	II
Peso	4,1 kg
58G860 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
-------------------------	---

Nível de potência sonora	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Valor de aceleração da vibração (pega principal) Perfuração com martelo em betão Modo cinzel	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de aceleração preliminar da vibração (pega adicional) Perfuração com martelo em betão Modo cinzel	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K é a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K é a incerteza da medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora emitido L_{PA}, o nível de potência sonora emitido L_{WA} e o valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é apenas representativo das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Martelo perfurador SDS

Modelo: 58G860

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes

añadidos pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica que reside ou está estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 24 de abril de 2025

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Martillo perforador:

58G860

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN MONTAR, AJUSTAR NI UTILIZAR EL EQUIPO.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento y siga las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen. El dispositivo ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. Sin embargo, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del dispositivo pueden ser peligrosos. Seguir los procedimientos que se indican a continuación reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, y acortará el tiempo de instalación del dispositivo.

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS RELATIVAS AL TRABAJO CON UN MARTILLO PERFORADOR

Precaución: Antes de realizar cualquier ajuste, operación o reparación, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

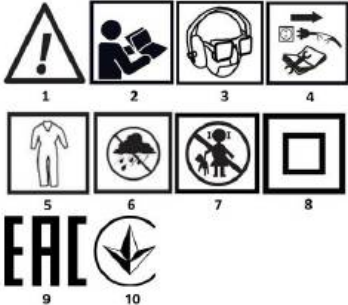
- Cuando utilice el martillo, lleve gafas de seguridad o gafas protectoras, protección auditiva y un casco de seguridad (si existe riesgo de que caiga algo desde arriba). Se recomienda llevar una media máscara protectora y calzado antideslizante. Si la naturaleza del trabajo lo requiere, utilice sistemas de extracción de polvo.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el portabrocas del taladro percutor esté bien fijado en su sitio.
- Durante el funcionamiento, las vibraciones pueden provocar que la herramienta se afloje, por lo que debe comprobar cuidadosamente las fijaciones de la herramienta antes de comenzar a trabajar. El aflojamiento involuntario de la herramienta puede provocar daños en la misma o un accidente laboral.
- Si el martillo se va a utilizar a bajas temperaturas o después de un largo periodo de almacenamiento, déjelo funcionar durante unos minutos sin carga para que sus componentes internos se lubriquen correctamente.
- Cuando utilice el martillo en alto, mantenga los pies bien separados y asegúrese de que no haya personas debajo.
- Sujete siempre el martillo con ambas manos, utilizando el mango auxiliar.
- No toque con las manos las partes giratorias del martillo. No detenga con las manos el eje giratorio del martillo. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones en las manos.
- No apunte con el martillo a otras personas ni a usted mismo mientras esté en funcionamiento.
- Cuando trabaje con el martillo, sujételo por sus partes aisladas para evitar descargas eléctricas en caso de contacto con un cable eléctrico con corriente.
- No permita que entre líquido en el interior del martillo. Utilice jabón mineral y un paño húmedo para limpiar la superficie del martillo. No utilice gasolina ni otros productos de limpieza que puedan dañar los componentes plásticos.
- Si es necesario utilizar un cable alargador, asegúrese siempre de que sea del tipo adecuado (hasta 15 m, sección del cable 1,5 mm², más de 15 m pero menos de 40 m: sección del cable 2,5 mm²). El cable alargador debe estar siempre completamente extendido.
- No utilice un portabrocas de tres mordazas cuando el martillo esté ajustado en modo de taladrado con percusión o cincelado. Este

portabrocas está diseñado exclusivamente para taladrar sin percusión en madera o acero.

¡PRECAUCIÓN! El dispositivo está diseñado para uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡PRECAUCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
2. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.
6. Proteja el dispositivo de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación EAC.
10. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que aparece a continuación se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Portaherramientas SDS+
2	Cubierta antipolvo para mandril
3	Manguito de bloqueo del mandril
4	Selector de modo de funcionamiento
5	Orificio de inspección de rellenado de grasa
6	Interruptor de encendido/apagado
7	Mango principal
8	Interruptor de modo de funcionamiento
9	Limitador de profundidad de perforación
10	Mango adicional
11	Maletín de transporte
12	Recipiente para grasa
13	Anillo de goma antipolvo
14	Broca para hormigón (SDS-Plus)
15	Cíncel (SDS-Plus)
16	Portabrocas con adaptador SDS-Plus
17	Llave para portabrocas

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto real

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -designación adicional

FINALIDAD

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

El martillo eléctrico es una herramienta eléctrica portátil con aislamiento de clase II. El dispositivo funciona con un motor de conmutador monofásico. El martillo se puede utilizar para taladrar agujeros en modo sin percusión, modo percusión o taladrado de canales, así como para el tratamiento de superficies en materiales como hormigón, piedra,

ladrillo, etc. Entre sus ámbitos de aplicación se incluyen los trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje. No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

TRABAJO CON EL DISPOSITIVO

Tenga en cuenta la presencia de cables eléctricos ocultos o tuberías de gas y agua. Compruebe la zona de trabajo, por ejemplo, con un detector de cables eléctricos o de metales.

Utilice siempre la tensión de alimentación correcta.

La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con el valor especificado en la placa de características de la máquina.

Preparación para el funcionamiento

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el dispositivo no presente daños visibles ni grietas. Compruebe que el cable de alimentación no presente roturas, daños visibles ni desgaste del aislamiento. Si se detecta algún defecto, no utilice el dispositivo bajo ninguna circunstancia; debe ser revisado por un centro de servicio técnico especializado.

Instalación de accesorios

Antes de instalar cualquier accesorio de taladro, cincel o portabrocas, el dispositivo debe desconectarse de la fuente de alimentación. Para instalarlo, tire del bloqueo del portabrocas SDS+ (Fig. A3) hacia el mango principal. A continuación, coloque la herramienta en el portabrocas (Fig. A1). Es posible que sea necesario girar el accesorio sobre su eje para que encaje en el nivel correcto. A continuación, suelte el bloqueo (Fig. A3).

Retire la herramienta siguiendo los mismos pasos en orden inverso.

¡PRECAUCIÓN!

No utilice brocas que no sean SDS+ para taladrar con martillo y cincelar.

Cuando utilice brocas, recuerde el diámetro máximo permitido por el fabricante; consulte la tabla de clasificación.

¡PRECAUCIÓN! Cuando utilice un mandril de llave diseñado para brocas cilíndricas, no utilice la función de martillo. Si lo hace, dañará rápidamente el mandril de llave y el mandril SDS+ del taladro percutor.

Modos de funcionamiento

El taladro percutor tiene dos mandos de modo de funcionamiento, Fig. A4 y Fig. A8.

Para cada modo de funcionamiento, coloque los mandos en las siguientes posiciones:

Taladrado sin percusión: mando fig. A4 en la posición mostrada en la fig. B2, marcador de posición mostrado en la fig. B3. Mando fig. A8 en la posición mostrada en la fig. C1, marcador del mando indicado por la flecha en la fig. C1

Taladrado con percusión: mando fig. A4 en la posición mostrada en fig. B2, marcador de posición mostrado en fig. B3. Mando fig. A8 en la posición mostrada en fig. C2, marcador del mando mostrado por la flecha en la fig. C2

Cincelado/picado: mando de la fig. A4 en la posición mostrada en la fig. B1, marcador de posición mostrado en la fig. B3. Mando de la fig. A8 en la posición mostrada en la fig. C2, marcador del mando mostrado por la flecha en la fig. C2

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el dispositivo, desenchufe el cable de alimentación.

Para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, mantenga siempre limpios la máquina y los orificios de ventilación. Limpie el portaherramientas después de cada jornada de trabajo.

Sustitución de la cubierta antipolvo

Las tapas antipolvo dañadas deben sustituirse, ya que el polvo que entra en el portaherramientas puede provocar su mal funcionamiento.

Tire hacia atrás y sujete el manguito de bloqueo, fig. A3. Retire la cubierta antipolvo, fig. A2, con una herramienta adecuada.

Después de tirar hacia atrás del manguito de bloqueo, tire de la nueva cubierta antipolvo hasta que quede bien ajustada sobre el portaherramientas y el manguito de bloqueo pueda volver a empujarse hacia delante.

Si la máquina funciona mal a pesar del cuidado puesto durante la producción y las pruebas, las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado y cualificado.

Reposición de grasa

La grasa que sella el mecanismo de impacto debe reponerse de vez en cuando. El trabajo intensivo hace que se caliente y se vuelva líquida o semilíquida. Estas condiciones facilitan que la grasa se escape del dispositivo, lo cual es un fenómeno natural. Esto se hace desenroscando el orificio de inspección, Fig. A5. El dispositivo está equipado con un recipiente con grasa sellante. Realizamos esta operación cuando notamos una disminución del rendimiento durante el martilleo o la perforación con martillo mientras se utiliza el dispositivo. No debe haber demasiada grasa en el sistema; debe llenar el sistema aproximadamente hasta la mitad.

¡PRECAUCIÓN! Durante los periodos de bajas temperaturas exteriores, es posible que se note una disminución del rendimiento inmediatamente después de poner en marcha el dispositivo. La causa más común es que la grasa sea demasiado espesa. En este caso, ponga en marcha el dispositivo sin carga durante unos minutos. Esto calentará la grasa y sellará el sistema de impacto neumático.

CONTENIDO DEL JUEGO:

- Taladro percutor
- Cíncel SDS+
- Broca SDS
- Limitador de profundidad de perforación
- Portabrocas con llave
- Anillo de goma para el polvo
- Lubricante
- Documentación técnica
- Maletín de transporte

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50Hz
Potencia nominal	900 W
Velocidad sin carga	980 min ⁻¹
Frecuencia de impacto	3850 min ⁻¹
Energía de impacto	4 J
Tipo de portaherramientas	SDS Plus
Clase de protección	II
Peso	4,1 kg
58G860 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Valor de aceleración de la vibración (mango principal) Perforación con martillo en hormigón Modo cincel	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de aceleración de vibración (mango adicional) Taladrado con martillo en hormigón Modo cincel	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K es la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica emitido L_{PA}, el nivel de potencia acústica emitido L_{WA} y el valor de aceleración de la vibración a_h, se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_h se puede utilizar para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una

estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Martillo perforador SDS

Modelo: 58G860

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2000-1; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 24 de abril de 2025

(EE)
ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

Koputav puur:

58G860

HOIATUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LÄBI LUGENUD, EI TOHI SEADET KOOSTADA, REGULEERIDA EGA KASUTADA.

DETAILNE OHUTUSJUHEND

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhendit hoolikalt ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid. Seade on konstrueeritud ohutuks kasutamiseks. Seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib siiski olla ohtlik. Allpool toodud juhiste järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohtu ning lühendab seadme paigaldamise aega.

OHUTUSREEGLID

HOIATUSED HAMMERDRILLIGA TÖÖTAMISE KOHTA

Ettevaatus: Enne mis tahes reguleerimise, kasutamist või remonti, eemaldage toitejuhtme pistik pistikupeesa.

- Vasara kasutamisel kandke kaitseprille või -maski, kuulmiskaitset ja kaitsekiivrit (kui on oht, et midagi võib ülevalt alla kukkuda). Soovitatav on kanda kaitivat poolmaski ja libisemiskindlaid jalatseid. Kui töö iseloom seda nõuab, kasutage tolmuimejaid.
- Enne töö alustamist veenduge, et haamriga puurmasina padrun on korralikult kinnitatud.
- Töö ajal võib vibratsioon põhjustada tööriista lahtitulemist, seega kontrollige enne töö alustamist hoolikalt tööriista kinnitust. Tööriista soovimatu lahtitulemine võib põhjustada tööriista kahjustusi või tööõnnetusi.
- Kui haammit kasutatakse madalatel temperatuuridel või pärast pikka ladustamist, laske haamril mõni minut kuumuseta töötada, et selle sisekomponendid oleksid korralikult määritud.
- Kui kasutate haamrit ülal hoides, seiske jalad kindlalt laiali ja veenduge, et all ei ole kõrvalseisjaid.
- Haammit tuleb alati hoida mõlema käega, kasutades abikäepidet.
- Ärge puudutage katege haamri pöörlevaid osi. Ärge peatuge katege haamri pöörlevat spindlit. Nende juhiste eiramine võib põhjustada käte vigastusi.
- Ärge suunake haamrit töötamise ajal teiste inimeste ega enda poole.
- Haamriga töötades hoidke seda isoleeritud osadest, et vältida elektrilööki kokkupuutel pingestatud elektrikaabliga.
- Ärge laske haamri sisemusse vedelikku. Puhastage haamri pinda mineraalse seebi ja niiske lapiga. Ärge kasutage bensiini ega muid puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada plastosad.
- Kui on vaja pikendusjuhet, veenduge alati, et see on õiget tüüpi (kuni 15 m, kaabli ristlõige 1,5 mm², üle 15 m, kuid alla 40 m – kaabli ristlõige 2,5 mm²). Pikendusjuhe peab alati olema täielikult välja tõmmatud.
- Ärge kasutage kolmehaammasiga puuripatenti, kui haamer on seatud haamriga puurimise või kangutamine režiimile. See patent on mõeldud ainult puurimiseks puudu või terase sisse ilma haamriga.

ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata seadme ohutust tagavast konstruktsioonist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on seadme kasutamisel alati olemas vigastuste oht.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED

1 2 3 4

5 6 7 8

9 10

1. ETTEVAATUST! Võtke eriti ettevaatusabinõud!
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu maski).
4. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe lahti.
5. Kandke kaitseriietust.
6. Kaitse seadet niiskuse eest.
7. Hoidke lapsed seadmest eemal.
8. Kaitseklass II.
9. EAC sertifitseerimismärk.
10. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Märge	Kirjeldus
1	SDS+ tööriista hoidik
2	Pölykate padrunile
3	Padruni lukustusmuhv
4	Tööriista valikukytkin

5	Määrde täitmise kontrollauk
6	Sisse/välja lüüti
7	Peamine käepide
8	Tööriistade lüüti
9	Puurimissügavuse piiraja
10	Lisakäepide
11	Kandekott
12	Rasvamahuti
13	Kummist tolmuring
14	Betoonipuur (SDS-Plus)
15	Kivikiri (SDS-Plus)
16	Puuripatron koos SDS-Plus adapteriga
17	Puuripatendi võti

* Graafiline kujutis ja tegelik toode võivad erineda

SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN	
RRRRR	-valmistamis aasta
MM	-tootmise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav tähis

KASUTUS

EHITUS JA KASUTUS

Elektriline haamer on käeshoitav elektritööriist II klassi isolatsiooniaga. Seade töötab ühefaasilise kommutaatormootoriga. Haamrit saab kasutada aukude puurimiseks mitte-haamrimisrežiimis, haamrimisrežiimis või kanalite puurimiseks, samuti materjalide nagu betoon, kivi, tellis jne pinnatõutluseks. Kasutusalaal hõlmavad roneveerimis- ja ehitustöid, samuti igat liiki kodutööde tegemist. Ärge kasutage elektrilist tööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

SEADMEGA TÖÖTAMINE

Olge teadlik peidetud elektrikaablitest või gaasi- ja veetorudest. Kontrollige tööpiirkonda, näiteks elektrikaabli või metallidetektoriga.

Kasutage alati õiget toitepinget!

Toiteallika pinge peab vastama seadme tüüplaadil märgitud väärtusele.

Töö ettevalmistamine

Enne töö alustamist veenduge, et seadmel ei ole nähtavaid kahjustusi ega pragusid. Kontrollige toitekaablit katkiste kohtade, nähtavate kahjustuste või isolatsiooni kulumise suhtes. Kui leiate mõne vea, ärge seadmeid mingil juhul kasutage; need tuleb lasta kontrollida spetsiaalset teeninduskeskuses.

Lisaseadmete paigaldamine

Enne puuri, peiti või puuripatendi lisaseadmete paigaldamist tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada. Paigaldamiseks tõmmake SDS+ patendi lukk (joonis A3) peamise käepideme suunas. Seejärel asetage tööriist patendi (joonis A1). Lisaseadet võib olla vaja pöörata oma telje ümber, et see õigele tasemele haakuks. Seejärel vabastage lukk (joonis A3). Eemaldage tööriist, tehes samu samme vastupidises järjekorras.

ETTEVAATUST!

Ärge kasutage vasarapuurimiseks ja kangutamiseks muid puuriterasid peale SDS+!

Puuriide kasutamisel pidage meeles tootja poolt lubatud puuriide maksimaalne läbimõõt, vt klassifikatsioonitabel.

ETTEVAATUST! Silindriliste puuride jaoks mõeldud võtmepadrunit kasutades ärge kasutage haamriga puurimise funktsiooni. See kahjustab kiiresti võtmepadrunit ja haamriga puurmasina SDS+ padrunit.

Tööriistid

Hammerdrillil on kaks töörežiimi nuppu, joonis A4 ja joonis A8. Iga töörežiimi jaoks seadke nupud järgmistesse asenditesse:

Puurimine ilma haamriga: nupp joonisel A4 asendis, mis on näidatud joonisel B2, asendi märk joonisel B3. Nupp joonisel A8 asendis, mis on näidatud joonisel C1, nuppu märk noolega joonisel C1

Vasara puurimine: nupp joonisel A4 asendis, mis on näidatud joonisel B2, asendi märk joonisel B3. Nupp joonisel A8 asendis, mis on näidatud joonisel C2, nuppu märk noolega joonisel C2

Kiviraiumine/kiviraiumine: nupp joonisel A4 asendis, mis on näidatud joonisel B1, asendi märk joonisel B3. Nupp joonisel A8 asendis, mis on näidatud joonisel C2, nuppmärk noolega joonisel C2

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne seadme hooldustööde tegemist tõmmake toitepistik pistikupesast välja.

Ohutu ja nõuetekohase töö tagamiseks hoidke masin ja ventilatsiooniavad alati puhtad. Puhastage tööriista hoidik pärast iga tööpäeva.

Tolmukatte vahetamine

Kahjustatud tolmukatted tuleb asendada, kuna tööriista hoidikusse sattunud tolm võib põhjustada selle rikkeid.

Tõmmake lukustusmuhvi tagasi ja hoidke seda kinni, joonis A3. Eemaldage tolmukate sobiva tööriistaga, joonis A2.

Pärast lukustusmuhvi tagasi tõmbamist tõmmake uus tolmukate, kuni see istub kindlalt tööriista hoidiku peal ja lukustusmuhvi saab uuesti ettepoole lükata.

Kui masin ei tööta hoolimata tootmise ja testimise käigus võetud ettevaatusest, tuleb remont teha volitatud kvalifitseeritud teeninduskeskuses.

Rasva täiendamine

Löögimehhanismi tihendav määrdeaine tuleb aeg-ajalt täiendada. Intensiivne töö põhjustab selle kuumenemise ja muutumise vedelaks või poolvedelaks. Sellistes tingimustes on määrdeaine seadmest väljumine lihtsam, mis on loomulik nähtus. Selleks keerake lahti kontrollauk, joonis A5. Seade on varustatud tihendusmäärdeainega mahutiga. Teeme seda, kui märkame seadme kasutamisel haamri või haamriga puurimise jõudluse langust. Süsteemis ei tohiks olla liiga palju määrdeainet, see peaks täitma süsteemi umbes poolenisti.

ETTEVAATUST! Madalate välistemperatuuride korral võib seadme käivitamisel kohe märgata jõudluse langust. Kõige tavalisem põhjus on liiga paks määrdeaine. Sellisel juhul käivitage seade mõneks minutiks koormuseta. See soojendab määrdeaine ja tihendab pneumaatilise löögisüsteemi.

KOMPLEKT SISALDAB:

- Koputav puur
- SDS+ kivi
- SDS+ puur
- Puurimissügavuse piiraja
- Puuripatron võtmega
- Kummist tolmuring
- Määrdeaine
- Tehnilised dokumendid
- Transpordikohver

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50Hz
Nimivõimsus	900 W
Tühikäigu kiirus	980 min ⁻¹
Löögisagedus	3850 min ⁻¹
Löögienergia	4 J
Tööriista hoidiku tüüp	SDS Plus
Kaitseklass	II
Kaal	4,1 kg
58G860 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Heli võimsuse tase	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus (peamine käepide) Betooni haamriga puurimine Kivikirvesrežiim	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibratsiooni kiirendusväärtus (lisakäepide) Betooni haamriga puurimine Kivikirvesrežiim	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ² a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K on mõõtmise ebamäärasus). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_h (kus K on mõõtmise ebamäärasus).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: tekitatud helirõhutase L_{PA} , tekitatud helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_n on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Vibratsiooni taset a_n saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme eespiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam. Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M.st. Warszawy, XII/0000209/15 KRS 000020915, NIP 525-250-10-10, REGON 142989151, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, tõõtlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: SDS+ puurhaamer

Mudel: 58G860

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisundis, millises see turule viidi, ega hõlma komponente, mida on lisanud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

ELis elava või asuva tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:

Alkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 24. aprill 2025